



澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第105/2016號行政長官批示，以定期委任方式委任消防局局長。..... 7679

經濟財政司司長辦公室：

第64/2016號經濟財政司司長批示，委任社會協調常設委員會成員及秘書長。..... 7681

社會文化司司長辦公室：

第45/2016號社會文化司司長批示，續任社會保障基金行政管理委員會委員。..... 7682

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 105/2016, que nomeia, em comissão de serviço, o comandante do Corpo de Bombeiros. 7679

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 64/2016, que nomeia os membros e a secretária-geral do Conselho Permanente de Concertação Social. 7681

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 45/2016, que renova o mandato dos vogais do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social. 7682

第46/2016號社會文化司司長批示，續任社會保障基金監事會主席及一名委員，以及委任一名委員。.....	7682	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 46/2016, que renova o mandato da presidente e de um vogal do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, e nomeia um vogal do mesmo Conselho.	7682
第47/2016號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院應用物理及材料工程研究所供應及安裝中央設備系統合同的簽署人。.....	7683	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 47/2016, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um sistema central de equipamentos para o Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau.	7683
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第22/2016號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島十月初五日街的土地的批給。.....	7683	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 22/2016, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, na Rua de Cinco de Outubro.	7683
第23/2016號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島河邊新街的土地的批給。.....	7691	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2016, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, na Rua do Almirante Sérgio.	7691
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	7700	Extractos de despachos.	7700
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	7700	Extractos de despachos.	7700
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	7702	Extractos de deliberações.	7702
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	7702	Extracto de despacho.	7702
聲明書一份。.....	7703	Declaração.	7703
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	7703	Extractos de despachos.	7703
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	7705	Extractos de despachos.	7705
聲明書一份。.....	7706	Declaração.	7706
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄一份。.....	7706	Extracto de deliberação.	7706
批示摘錄數份。.....	7706	Extractos de despachos.	7706
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	7709	Extractos de despachos.	7709
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
聲明書數份。.....	7716	Declarações.	7716
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	7743	Extractos de despachos.	7743
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄數份。.....	7744	Extractos de despachos.	7744

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：

批示摘錄數份。.....	7744
聲明書一份。.....	7745

社會協調常設委員會：

批示摘錄一份。.....	7745
--------------	------

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。.....	7745
--------------	------

司法警察局：

批示摘錄數份。.....	7748
--------------	------

懲教管理局：

批示摘錄數份。.....	7749
--------------	------

消防局：

批示摘錄數份。.....	7754
--------------	------

衛生局：

批示摘錄數份。.....	7756
聲明書數份。.....	7760

教育暨青年局：

批示摘錄數份。.....	7762
--------------	------

文化局：

批示摘錄數份。.....	7764
--------------	------

旅遊局：

批示摘錄數份。.....	7764
准照摘錄數份。.....	7765

社會工作局：

批示摘錄數份。.....	7765
--------------	------

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄數份。.....	7766
--------------	------

旅遊學院：

批示摘錄數份。.....	7767
--------------	------

社會保障基金：

批示摘錄數份。.....	7768
--------------	------

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。.....	7771
--------------	------

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份。.....	7772
--------------	------

海事及水務局：

批示摘錄一份。.....	7772
--------------	------

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Extractos de despachos.	7744
Declaração.	7745

Conselho Permanente de Concertação Social:

Extracto de despacho.	7745
----------------------------	------

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos.	7745
------------------------------	------

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos.	7748
------------------------------	------

Direcção dos Serviços Correccionais:

Extractos de despachos.	7749
------------------------------	------

Corpo de Bombeiros:

Extractos de despachos.	7754
------------------------------	------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	7756
Declarações.	7760

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos.	7762
------------------------------	------

Instituto Cultural:

Extractos de despachos.	7764
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos.	7764
Extractos de licenças.	7765

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos.	7765
------------------------------	------

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extractos de despachos.	7766
------------------------------	------

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos.	7767
------------------------------	------

Fundo de Segurança Social:

Extractos de despachos.	7768
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos.	7771
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos.	7772
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extracto de despacho.	7772
----------------------------	------

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份。..... 7773

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。..... 7773

電信管理局：

批示摘錄數份。..... 7774

燃料安全委員會：

批示摘錄一份。..... 7776

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 7777

海關佈告：

為填補關務總長四缺晉升開考的投考人最後成績表。..... 7777

關於為取得——“公務快艇附雙舷外機及相關設備”及為取得——“關檢設備租賃服務”進行公開招標的通告。..... 7778

將若干權限轉授予行政委員會主席。..... 7780

檢察長辦公室佈告：

為填補多個職位晉級開考的投考人成績表。..... 7781

公告一則，關於張貼為填補特級技術員三缺及首席技術員一缺晉級開考的通告。..... 7783

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（中文社會傳播範疇）兩缺入職開考的知識考試成績名單及專業面試通告。..... 7783

澳門特別行政區政府政策研究室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。..... 7784

行政公職局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 7784

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的准考人臨時名單。... 7785

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。 7785

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 7773

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos. 7773

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Extractos de despachos. 7774

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Extracto de despacho. 7776

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 7777

Serviços de Alfândega:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de intendente alfandegário. 7777

Aviso referente aos concursos públicos para a aquisição de «Botes rápidos com motor fora de bordo e os respectivos equipamentos» e para a aquisição de «Serviços de arrendamento do equipamento para fiscalização aduaneira». 7778

Subdelegação de competências no presidente do Conselho Administrativo. 7780

Gabinete do Procurador:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 7781

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista e uma de técnico principal. 7783

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova escrita de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional dos candidatos do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social da língua chinesa. 7783

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 7784

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 7784

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, área de informática. 7785

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática. 7785

法務局佈告：

通告一則，關於為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺的入職開考。..... 7786

民政總署佈告：

為填補首席顧問高級技術員十六缺晉級開考的應考人成績表。..... 7789

公告一則，關於承包“路氹城西側一帶綠化管理工作”及“路環區綠化管理工作”的公開招標。..... 7790

退休基金會佈告：

為填補首席高級技術員四缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 7792

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員三缺晉級開考的通告。..... 7793

經濟局佈告：

為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 7793

財政局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 7794

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 7796

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員四缺及首席特級行政技術助理員六缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 7797

告示一則，關於開徵二零一六年關於以租賃方式批出土地之地租以及以長期租借方式批出土地之地稅。..... 7798

統計暨普查局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）一缺入職開考的專業面試地點、日期及時間。..... 7798

勞工事務局佈告：

為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 7799

為填補一等督察一缺晉級開考的應考人成績表。..... 7799

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 7800

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及一等翻譯員一缺晉級開考的通告。..... 7801

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. 7786

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dezasseis vagas de técnico superior assessor principal. 7789

Anúncio referente aos concursos públicos para a «Prestação de serviços de arborização e gestão de Zonas a Oeste do Cotai» e para a «Prestação de serviços de arborização e gestão de Zonas de Coloane». 7790

Fundo de Pensões:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico principal. 7792

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo principal. 7793

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 7793

Direcção dos Serviços de Finanças:

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 7794

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 7796

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista principal e seis de assistente técnico administrativo especialista principal. 7797

Editais referentes à cobrança voluntária das rendas de concessões de terrenos por arrendamento e dos foros de concessões de terrenos por aforamento relativos ao ano de 2016. 7798

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Anúncio sobre a afixação do local, datas e horas da entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. 7798

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 7799

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector de 1.ª classe. 7799

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 7800

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 7801

博彩監察協調局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 7801

消費者委員會佈告：

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 7802

人力資源辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的通告。..... 7803

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 7803

通告一則，關於為填補輕型車輛司機一缺的入職開考。..... 7804

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 7808

公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 7812

公告一則，關於分別為關閘邊檢大樓中央空調系統加裝冷凍主機及為取得「摩托車」進行公開招標。..... 7813

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 7814

司法警察局佈告：

為填補特級技術員（社區警務及公共關係範疇）三缺及特級技術員（培訓範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 7815

為進入實習以填補二等刑事偵查員九十缺的培訓課程之最後成績名單。..... 7816

公告一則，關於張貼為填補二等刑事偵查員四十五缺入職開考的體格檢查（醫生檢查第一部分）及格並獲准進入體能測驗之准考人名單。..... 7819

懲教管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 7819

衛生局佈告：

為填補醫院職務範疇（法醫科）主治醫生一缺入職開考的投考人最後成績表。..... 7820

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação do aviso dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico especialista. 7801

Conselho de Consumidores:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 7802

Gabinete para os Recursos Humanos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática. 7803

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 7803

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 7804

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 7808

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista. 7812

Anúncio referente aos concursos públicos para instalação de unidade resfriadora de líquido destinada ao sistema de ar condicionado central do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco e para a aquisição de «Motociclos». 7813

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 7814

Polícia Judiciária:

Listas de classificação final dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, e uma de técnico especialista, área de formação. 7815

Lista de classificação final dos alunos do curso de formação, para a admissão ao estágio, com vista ao preenchimento de noventa vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 7816

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados no exame médico (inspeção médica 1.ª parte) e admitidos nas provas de aptidão física do concurso de ingresso, para o preenchimento de quarenta e cinco vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 7819

Direcção dos Serviços Correccionais:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 7819

Serviços de Saúde:

Lista de classificação final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (medicina legal). .. 7820

為取得醫院職務範疇矯形外科及創傷科顧問醫生級別，以及醫院職務範疇整形及重建外科顧問醫生級別資格的投考人最後評核名單。.....	7821	Listas de classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de ortopedia e traumatologia, e em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de cirurgia plástica e reconstrutiva.	7821
為取得醫院職務範疇運動醫學顧問醫生級別資格的投考人最後評核名單。.....	7823	Lista de classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina desportiva.	7823
為取得醫院職務範疇耳鼻喉科顧問醫生級別資格的投考人最後成績表。.....	7823	Lista de classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de otorrinolaringologia.	7823
二零一六年第一季度的資助名單。.....	7824	Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016.	7824
公告一則，關於張貼為填補護士監督三缺晉級開考的投考人專業面試及公開討論履歷成績名單。.....	7831	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional e discussão pública de currículo dos candidatos ao concurso de acesso, entrevista profissional e discussão pública de currículo, para o preenchimento de três vagas de enfermeiro-supervisor. ...	7831
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。.....	7832	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática.	7832
公告一則，關於張貼為取得醫院職務範疇普通外科顧問醫生級別資格的投考人臨時名單和考試須知。.....	7832	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos e as observações sobre as provas ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de cirurgia geral.	7832
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員七缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	7832	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	7832
公告一則，關於張貼為取得醫院職務範疇口腔科顧問醫生級別資格的投考人臨時名單和考試須知。.....	7833	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos e as observações sobre as provas ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de estomatologia.	7833
公告一則，關於張貼為填補全科職務範疇主治醫生六缺入職開考的投考人確定名單。.....	7833	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de médico assistente, área funcional de medicina geral.	7833
公告一則，關於為取得《向衛生局供應、更換及測試海洋花園衛生中心VRV空調系統工程》進行公開招標。.....	7833	Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento, substituição e ensaio do sistema de ar condicionado VRV ao Centro de Saúde dos Jardins do Oceano dos Serviços de Saúde».	7833
通告一則，關於兩名醫生投考全科專科最後評核試之典試委員會成員的組成。.....	7834	Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em clínica geral de dois médicos.	7834
通告一則，關於兒科專科同等學歷認可考試之典試委員會成員的組成。.....	7835	Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de equivalência de formação total em pediatria. ..	7835
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。.....	7836	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	7836
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺及首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	7837	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista e uma de assistente técnico administrativo especialista principal.	7837

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼為填補技術工人（文書送遞範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 7837

體育局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共行政管理範疇）一缺入職開考的應考人知識考試成績名單。..... 7838

澳門大學佈告：

二零一六年第一季度的資助名單。..... 7838

澳門理工學院佈告：

將若干職權授予理工學院院長。..... 7842

旅遊學院佈告：

二零一六年第一季度的資助名單。..... 7843

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。..... 7845

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（旅遊管理範疇）一缺入職開考的准考人確定名單、知識考試詳情及須知。..... 7846

社會保障基金佈告：

為填補一等高級技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 7846

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 7847

教育發展基金佈告：

二零一五年第四季度的資助名單。..... 7848

旅遊發展委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 7892

文化產業基金佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 7893

地圖繪製暨地籍局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席地形測量員三缺及顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 7893

海事及水務局佈告：

二零一六年第一季度的資助名單。..... 7894

通告一則，關於指定一臨時性對外貿易海上口岸。..... 7894

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de estafeta. 7837

Instituto do Desporto:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão e administração pública. 7838

Universidade de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. 7838

Instituto Politécnico de Macau:

Delegação de competências no presidente do Instituto Politécnico de Macau. 7842

Instituto de Formação Turística:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. 7843

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 7845

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de turismo. 7846

Fundo de Segurança Social:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. 7846

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 7847

Fundo de Desenvolvimento Educativo:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2015. 7848

Conselho para o Desenvolvimento Turístico:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 7892

Fundo das Indústrias Culturais:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 7893

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de topógrafo principal e uma de técnico superior assessor. ... 7893

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. 7894

Aviso referente à designação do local provisório da fronteira marítima para a realização de operações de comércio externo. 7894

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員
五缺晉級開考的通告。 7895

房屋局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考
通告。 7895

建設發展辦公室佈告：

為填補首席技術輔導員三缺晉級開考的應考人成
績表。 7896

電信管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺
及首席技術員兩缺晉級開考的通告。 7897

環境保護局佈告：

公告一則，關於“澳門半島污水處理廠的營運及
保養”服務及“澳門跨境工業區污水處理站的
升級、營運及保養”的公開招標。 7897

環保與節能基金佈告：

二零一六年第一季度的資助名單。 7904

燃料安全委員會佈告：

為填補特級技術稽查一缺及首席技術稽查一缺晉
級開考的應考人成績表。 7910

運輸基建辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級
開考的通告。 7911

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員三缺入職
開考的准考人確定名單。 7911

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的
投考人臨時名單。 7912

公證署公告及其他公告

澳門愛兔協會——章程。 7913

澳門謙遜足球俱樂部——章程。 7914

澳門友誼花毬協會——章程。 7914

澳門商業協商合作會——章程。 7915

中國澳門保時捷車會——章程。 7916

亞洲機電工程師學會——章程。 7917

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-
so, para o preenchimento de cinco vagas de assistente
técnico administrativo principal. 7895

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de
acesso, para o preenchimento de várias vagas. 7895

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de aces-
so, para o preenchimento de três vagas de adjunto-
técnico principal. 7896

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de
acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico
superior principal e duas de técnico principal. 7897

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio referente aos concursos públicos para os ser-
viços de «Operação e manutenção da Estação de
Tratamento de Águas Residuais da Península de Ma-
cau» e da «Modernização, operação e manutenção
da Estação de Tratamento de Águas Residuais do
Parque Industrial Transfronteiriço de Macau». 7897

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de
2016. 7904

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de
acesso, para o preenchimento de uma vaga de
fiscal técnico especialista e uma de fiscal técnico
principal. 7910

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-
so, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-
tradutor de 1.ª classe. 7911

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candida-
tos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de
três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe. 7911

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de várias vagas. 7912

Anúncios notariais e outros

Macau Love Rabbit Association. — Estatutos. 7913

澳門謙遜足球俱樂部. — Estatutos. 7914

Macao Friendship Shuttlecock Association. — Estatutos. 7914

澳門商業協商合作會. — Estatutos. 7915

Porsche Club of Macau China. — Estatutos. 7916

Sociedade dos Engenheiros Elétricos e Mecânicos da
Ásia. — Estatutos. 7917

澳門基督教足球事工協會——章程。.....	7919	Associação de Confraternidade Futebol Cristã de Macau. — Estatutos.	7919
澳門當代水墨藝術學會——章程。.....	7920	Macau Chinese Contemporary Ink Art Association. — Estatutos.	7920
澳門鈴木音樂才能教育協會——章程.....	7921	Macau Suzuki Music Talent Education Association. — Estatutos.	7921
中華博士協會——章程。.....	7922	Chinese Doctors Association. — Estatutos.	7922
華盟體育會——章程。.....	7923	Clube de Desporto Wa Mang. — Estatutos.	7923
群創新體育會——章程。.....	7923	Clube de Desporto Kuan Chong San. — Estatutos.	7923
澳門自油畫推廣協會——章程。.....	7924	Associação da Promoção de Art Jamming de Macau. — Estatutos.	7924
澳門演辯學會——章程.....	7925	Associação de Eloquência e Debate de Macau. — Estatutos.	7925
氹仔坊眾學校教師之友聯誼會——章程。.....	7926	氹仔坊眾學校教師之友聯誼會. — Estatutos.	7926
澳門高等教育發展促進會——章程。.....	7926	澳門高等教育發展促進會. — Estatutos.	7926
澳門中華生態發展促進會——章程。.....	7928	Associação de Macau para Promoção e Desenvolvimento Ecológico Chinês. — Estatutos.	7928
全藝社——修改章程。.....	7930	Art For All Society. — Alteração dos estatutos.	7930
永隆銀行有限公司澳門分——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	7931	Banco Wing Lung, Limitada, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	7931
新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	7932	Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau). — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	7932
廣發銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	7933	Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	7933
美高梅金殿超濠股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	7934	MGM Grand Paradise, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2015.	7934

附註：印發二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 15/2016, II Série, de 13 de Abril, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

廉政公署佈告：

2015澳門廉政公署工作報告。.....	7620
----------------------	------

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Comissariado contra a Corrupção:

Relatório de Actividades do Comissariado contra a Corrupção de Macau, relativo ao ano de 2015.	7620
---	------

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 105/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 105/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條，經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第四十三條、第一百零五條第一款b）項及第一百零七條，以及第24/2001號行政法規《消防局組織及運作》第六條的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任消防局消防總長（編號433891）梁毓森擔任消防局局長一職，自二零一六年四月二十日起，為期一年。

二、為適用《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百五十條第一款的規定，被委任人獲賦予消防總監職能職位的軍銜等級。

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷和專業簡歷。

二零一六年四月七日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do artigo 43.º, alínea b) do n.º 1 do artigo 105.º e artigo 107.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e do disposto do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Bombeiros), o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, chefe principal do Corpo de Bombeiros, n.º 433 891, Leong Iok Sam, para exercer o cargo de comandante do CB, pelo período de um ano, a partir de 20 de Abril de 2016.

2. O nomeado é graduado no posto funcional de chefe-mor por efeito do disposto no n.º 1 do artigo 150.º do EMFSM.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

7 de Abril de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

委任消防總長梁毓森，編號433891擔任消防局局長一職的理由如下：

——職位出缺及有需要填補空缺；

——消防局消防總長（編號433891）梁毓森的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任消防局局長一職。

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士；

——澳門大學機電工程碩士學位；

——澳門保安部隊高等學校第二屆指揮及領導課程。

Fundamentos da nomeação de chefe principal do CB, n.º 433 891, Leong Iok Sam, para o cargo de comandante do CB:

— Vacatura do cargo e necessidade do respectivo preenchimento;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe principal do CB, n.º 433 891, Leong Iok Sam o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Curriculum académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros;

— Mestrado em Engenharia Electromecânica da Universidade de Macau;

— 2.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

專業簡歷：

- 於1989年9月21日至1990年10月11日，在消防局行動處工作；
- 於1990年10月12日起，修讀消防官培訓課程；
- 於1995年1月3日至1995年12月31日，在消防局技術廳工作；
- 於1996年1月1日至1997年3月23日，在消防局機場處工作；
- 於1997年3月24日至1997年12月1日，在澳門保安部隊高等學校工作；
- 於1997年12月2日至1998年1月25日，在澳門保安部隊高等學校教務廳工作；
- 於1998年1月26日至1998年2月8日，在澳門保安部隊事務局工作；
- 於1998年2月9日至1998年12月27日，在澳門保安部隊高等學校工作；
- 於1998年12月28日至2001年3月29日，擔任澳門保安部隊高等學校教務廳廳長；
- 於2001年3月30日至2006年7月31日，擔任消防局技術廳廳長；
- 於2006年8月1日至2010年3月5日，擔任消防局海島行動廳廳長；
- 於2010年3月6日至2011年2月28日，擔任消防局澳門行動廳廳長；
- 於2011年3月1日至2011年12月27日，擔任消防局資源管理廳廳長；
- 於2011年12月28日至2012年9月30日，擔任消防局代副局長；
- 於2012年10月4日至2016年2月2日，擔任消防局副局長；
- 於2016年2月3日至今，擔任消防局代局長。

二零一六年四月八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Currículo profissional:

- Prestou serviço na Divisão Operacional do Corpo de Bombeiros, de 21 de Setembro de 1989 a 11 de Outubro de 1990;
- Frequentou o Curso de Formação de Oficiais, em 12 de Outubro de 1990;
- Prestou serviço no Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros, de 3 de Janeiro de 1995 a 31 de Dezembro de 1995;
- Prestou serviço na Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros, de 1 de Janeiro de 1996 a 23 de Março de 1997;
- Prestou serviço na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, de 24 de Março de 1997 a 1 de Dezembro de 1997;
- Prestou serviço na Direcção de Ensino da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, de 2 de Dezembro de 1997 a 25 de Janeiro de 1998;
- Prestou serviço na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, de 26 de Janeiro de 1998 a 8 de Fevereiro de 1998;
- Prestou serviço na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, de 9 de Fevereiro de 1998 a 27 de Dezembro de 1998;
- Chefe da Direcção de Ensino da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, de 28 de Dezembro de 1998 a 29 de Março de 2001;
- Chefe do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros, de 30 de Março de 2001 a 31 de Julho de 2006;
- Chefe do Departamento Operacional das Ilhas do Corpo de Bombeiros, de 1 de Agosto de 2006 a 5 de Março de 2010;
- Chefe do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros, de 6 de Março de 2010 a 28 de Fevereiro de 2011;
- Chefe do Departamento de Gestão de Recursos do Corpo de Bombeiros, de 1 de Março de 2011 a 27 de Dezembro de 2011;
- Segundo-comandante, substituto, do Corpo de Bombeiros, de 28 de Dezembro de 2011 a 30 de Setembro de 2012;
- Segundo-comandante do Corpo de Bombeiros, de 4 de Outubro de 2012 a 2 de Fevereiro de 2016;
- Comandante, substituto, do Corpo de Bombeiros, de 3 de Fevereiro de 2016 até ao presente.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Abril de 2016. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

第 64/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款及第八條第二款，以及經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第四條第一款、第六條第一款及第八條第一款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為社會協調常設委員會成員：

(一) 經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第三條第一款c) 項所指的執行委員會成員：

(1) 行政當局的代表：

黃志雄（協調員）；

戴建業（副協調員）。

(2) 代表僱主組織的代表：

崔煜林；

王世民。

(3) 代表勞工組織的代表：

李振宇；

蔡錦富。

(二) 經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第三條第一款d) 項所指代表僱主組織的代表：

(1) 正選：

高開賢；

莫志偉；

馮信堅。

(2) 代任：

王彬成；

高志良；

馮健富。

(三) 經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第三條第一款e) 項所指代表勞工組織的代表：

(1) 正選：

鄭仲錫；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 64/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º e n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, bem como do n.º 1 do artigo 4.º, n.º 1 do artigo 6.º e n.º 1 do artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados os membros do Conselho Permanente de Concertação Social:

1) Nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção introduzida pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, os membros da Comissão Executiva são:

(1) Representantes da Administração:

Wong Chi Hong — Coordenador;

Tai Kin Ip — Coordenador-adjunto.

(2) Em representação das organizações representativas dos empregadores:

Chui Yuk Lum António;

Wang Sai Man.

(3) Em representação das organizações representativas dos trabalhadores:

Lei Chan U;

Choi Kam Fu.

2) Nos termos da alínea d) do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção introduzida pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, os membros das organizações representativas dos empregadores são:

(1) Efectivos:

Kou Hoi In;

Mok Chi Wai;

Fong Son Kin.

(2) Substitutos:

Wong Pan Seng;

Kou Chi Leong;

Fong Kin Fu.

3) Nos termos da alínea e) do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção introduzida pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, os membros das organizações representativas dos trabalhadores são:

(1) Efectivos:

Chiang Chong Sek;

李海晶；

梁孫旭。

(2) 代任：

趙步雲；

蘇偉良；

李芷洋。

二、委任丁雅勤為社會協調常設委員會秘書長。

三、本批示自二零一六年四月十七日起生效。

二零一六年四月六日

經濟財政司司長 梁維特

二零一六年四月七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 45/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第23/2010號行政法規修改的第6/1999號行政法規第五條第一款（八）項，第112/2014號行政命令第一款及十月十八日第59/93/M號法令第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、延續劉永誠、李振宇及劉玉葉擔任社會保障基金行政管理委員會委員的任期，自二零一六年四月一日起，為期兩年。

二、非全職擔任職務的委員每月有權收取相等於公共行政薪俸表二百點的報酬。

二零一六年三月三十一日

社會文化司司長 譚俊榮

第 46/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第23/2010號行政法規修改的第6/1999號行政法規第五條第一款（八）項，第112/2014號行政命令第一款及

Lei Hoi Cheng;

Leong Sun Iok.

(2) Substitutos:

Chio Pou Wan;

Sou Pedro;

Lei Chi Ieong.

2. É nomeada Teng Nga Kan para exercer o cargo de secretária-geral do Conselho Permanente de Concertação Social.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 17 de Abril de 2016.

6 de Abril de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 7 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 45/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 8) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2010, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, conjugados com os artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato dos vogais do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Lau Veng Seng, Lei Chan U e Lau Ioc Ip, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Abril de 2016.

2. Os vogais que exercem as funções a tempo parcial têm direito a uma remuneração mensal correspondente ao índice 200 da tabela indiciária da Administração Pública.

31 de Março de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 46/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 8) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Adminis-

十月十八日第59/93/M號法令第十六條及第十七條的規定，作出本批示。

一、延續陸潔嫻擔任社會保障基金監事會主席的任期，自二零一六年四月一日起，為期兩年。

二、延續鄧君明擔任社會保障基金監事會委員的任期，自二零一六年四月一日起，為期兩年。

三、委任何麗鑽擔任社會保障基金監事會委員，自二零一六年四月一日起，為期兩年。

四、社會保障基金監事會主席及委員每月有權收取分別相等於公共行政薪俸表一百一十點及九十點的報酬。

二零一六年三月三十一日

社會文化司司長 譚俊榮

第 47/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“是德科技香港有限公司”簽訂為澳門大學科技學院應用物理及材料工程研究所供應及安裝中央設備系統的合同。

二零一六年四月八日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年四月八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運輸工務司司長辦公室

第 22/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

trativo n.º 23/2010, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, conjugados com os artigos 16.º e 17.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato da presidente do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, Lok Kit Sim, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Abril de 2016.

2. É renovado o mandato do vogal do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, Tang Kuan Meng José, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Abril de 2016.

3. É nomeada vogal do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, Ho Lai Chun da Luz, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Abril de 2016.

4. A presidente e os vogais do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social têm direito a uma remuneração mensal correspondente, respectivamente, aos índices 110 e 90 da tabela indicária da Administração Pública.

31 de Março de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 47/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Keysight Technologies Hong Kong Limited», relativo ao fornecimento e instalação de um sistema central de equipamentos para o Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau.

8 de Abril de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 8 de Abril de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 22/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積43平方米，位於澳門半島十月初五日街，其上建有30號樓宇，標示於物業登記局第6971號的土地的批給，用作興建一幢樓高七層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一六年四月十二日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2753.01號案卷及
土地委員會第44/2015號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——林榮添。

鑒於：

一、林榮添，男性，未婚，成年人，通訊處位於澳門民國大馬路40號，富景樓5樓A，根據以其名義在G98冊第136頁背頁第109028號作出的登錄，其為一幅面積43平方米，位於澳門半島十月初五日街，其上建有30號樓宇，標示於物業登記局B24冊第158頁背頁第6971號的土地的利用權持有人。

二、該土地的田底權以國家的名義登錄於F2冊第104頁背頁第1111號。

三、承批人擬重新利用上述土地興建一幢樓高七層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此分別於二零一三年九月十九日及二零一四年五月十三日向土地工務運輸局遞交一份修改建築計劃及一份工程計劃。根據該局副局長分別於二零一三年十二月六日及二零一四年九月二十二日所作的批示，該等計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、承批人於二零一五年五月十一日根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批人於二零一五年九月七日遞交的聲明書明確表示同意。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 43 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 30 da Rua de Cinco de Outubro, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 6 971, para aproveitamento com a construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

12 de Abril de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 753.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 44/2015 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Lam Weng Tim, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Lam Weng Tim, solteiro, maior, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da República, n.º 40, Edifício Fu Keng, 5.º andar A, é titular do domínio útil do terreno com a área de 43 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 30 da Rua Cinco de Outubro, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 6 971 a fls. 158v do livro B24, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 109 028 a fls.136v do livro G98.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 1 111 a fls. 104v do livro F2.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, o concessionário submeteu, em 19 de Setembro de 2013 e em 13 de Maio de 2014, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, os projectos, respectivamente, de alteração de arquitectura e de obra, que foram considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 6 de Dezembro de 2013 e de 22 de Setembro de 2014.

4. Em 11 de Maio de 2015, o concessionário solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com os referidos projectos, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância do concessionário, expressa em declaração apresentada em 7 de Setembro de 2015.

六、合同標的土地在地圖繪製暨地籍局於二零一五年五月七日發出的第2196/1989號地籍圖中定界，面積為43平方米。

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一五年九月二十四日舉行會議，同意批准有關申請。

八、根據行政長官於二零一五年十月二十日在運輸工務司司長的二零一五年九月三十日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准有關修改批給的申請。

九、已將由本批示作為憑證的修改批給合同條件通知承批人，該承批人透過於二零一六年一月二十六日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十、承批人已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第1款所訂定經調整後的利用權價金差額及第七條款所訂的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積43（肆拾叁）平方米，位於澳門半島，其上建有十月初五日街30號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年五月七日發出的第2196/1989號地籍圖中定界，並標示於物業登記局B24冊第158頁背頁第6971號及其利用權以乙方名義登錄於第109028號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高7（柒）層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：..... 建築面積245平方米；
- 2) 商業：..... 建築面積59平方米。

2. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$26,680.00（澳門幣貳萬陸仟陸佰捌拾元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整的利用權價金。

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 43 m², encontra-se demarcado na planta n.º 2 196/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 7 de Maio de 2015.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 24 de Setembro de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo, de 20 de Outubro de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Setembro de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas ao concessionário e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 26 de Janeiro de 2016.

10. O concessionário pagou o diferencial resultante do preço actualizado do domínio útil e a prestação de prémio estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 43 m² (quarenta e três metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 30 da Rua de Cinco de Outubro, demarcado na planta n.º 2 196/1989, emitida pela DSCC, em 7 de Maio de 2015, descrito na CRP sob o n.º 6 971 a fls. 158v do livro B24 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 109 028, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: com a área bruta de construção de 245 m²;
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 59 m².

2. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 26 680,00 (vinte e seis mil, seiscentas e oitenta patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一五年五月七日發出的第2196/1989號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百份之零點一）的罰款，且不低于\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 2 196/1989, emitida pela DSCC, em 7 de Maio de 2015, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, e não inferior a \$ 1 000,00 (mil patacas), até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$503,297.00（澳門幣伍拾萬零叁仟貳佰玖拾柒元整）的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 503 297,00 (quinhentas e três mil, duzentas e noventa e sete patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的利用；

2) 不履行第五條款訂定的義務；

3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款5) 項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para o primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



第 23/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積226.05平方米，經重新量度後修正為235平方米，位於澳門半島河邊新街，其上建有44號至48號樓宇，標示於物業登記局第12686號、第12687號及第12688號的土地的批給，用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高八層，作二星級公寓及商業用途的樓宇。

二、基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線，將兩幅無帶任何責任或負擔，將脫離上款所述土地，總面積40平方米的地塊納入公產，作為公共街道。批給土地的面積現改為195平方米。

三、本批示即時生效。

二零一六年四月十二日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2615.02號案卷及
土地委員會第2/2015號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——艾爾斯澳門有限公司。

鑒於：

一、艾爾斯澳門有限公司，總部設於澳門宋玉生廣場335號至341號獲多利大廈20字樓R，登記於商業及動產登記局第40386 (SO) 號，根據以其名義在第225872G號作出的登錄，該公司為一幅以租賃制度批出，面積為226.05平方米，經重新量度後修正為235平方米，位於澳門半島河邊新街，其上建有44號至48號樓宇，標示於物業登記局B34冊第45頁第12686號、第45頁背頁第12687號及第46頁第12688號的土地的批給所衍生權利的持有人。

二、承批公司擬重新利用該土地興建一幢屬分層所有權制度，樓高八層，其中一層為地庫，作二星級公寓及商業用途的樓

Despacho do Secretário para os Transportes e
Obras Públicas n.º 23/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 226,05 m², rectificada por novas medições para 235 m², situado na península de Macau, na Rua do Almirante Sérgio, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 44 a 48, descrito na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 12 686, 12 687 e 12 688, para construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 pisos, destinado a uma pensão de 2 estrelas e comércio.

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, duas parcelas de terreno a desanexar do terreno identificado no número anterior, com a área total de 40 m², para integrar o domínio público, como via pública, passando o terreno concedido a ter a área de 195 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

12 de Abril de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 615.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 2/2015 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A sociedade «Ellsworth Macau Limitada», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Ellsworth Macau Limitada», com sede em Macau, na Alameda do Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335 a 341, Edifício «Hot Line», 20.º andar R, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 40 386 (SO), é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 226,05 m², rectificada por novas medições para 235 m², situado na península de Macau, na Rua do Almirante Sérgio, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 44 a 48, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.ºs 12 686 a fls. 45, 12 687 a fls. 45v e 12 688 a fls. 46, todos do livro B34, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 225 872G.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade

字，因此於二零一三年十二月十八日向土地工務運輸局遞交一份修改建築計劃，並於二零一四年六月五日遞交一份新的修改建築計劃，兩份計劃皆被視為可予核准，但須遵守某些技術要件，而後者獲該局代局長於二零一四年七月二十九日所作的批示核准。

三、承批公司於二零一四年六月六日根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

四、經收集旅遊局的意見及在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零一五年一月二日遞交的聲明書表示同意。

五、合同標的土地的面積為235平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年七月二日發出的第4564/1993號地籍圖中分別以字母“A1”、“A2”、“B1”及“B2”定界及標示，其面積分別為129平方米、66平方米、27平方米及13平方米。

六、根據為該地點訂定的新街道準線，將在上述地籍圖中以字母“B1”及“B2”標示，面積分別為27平方米及13平方米，將脫離上款所指土地的地塊歸屬國家公產，作為公共街道。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年四月二十三日舉行會議，同意批准有關申請。

八、根據行政長官於二零一五年五月七日在運輸工務司司長的二零一五年四月二十九日意見書上作出批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准有關修改批給的申請。

九、已將以本批示作為憑證的合同的條件通知承批公司。該公司透過於二零一五年六月十七日遞交由Leung, Wai Shan Vanessa，女性，已婚，職業住所位於澳門宋玉生廣場335號至341號獲多利大廈20字樓R，以艾爾斯澳門有限公司行政管理機關成員的身份代表該公司簽署的聲明書明確表示接納有關條件。按照載於該聲明書上的確認，上述人士的身分和權力已經第二公證署核實。

十、就批給續期，承批公司已支付以本批示作為憑證的合同第八條款(1)項所訂定的溢價金及第十條款所訂定的特別稅捐。

horizontal, compreendendo 8 pisos, sendo 1 em cave, destinado a uma pensão de 2 estrelas e comércio, em 18 de Dezembro de 2013, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração de arquitectura e, em 5 de Junho de 2014, um novo projecto de alteração, tendo ambos sido considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, o último dos quais por despacho da directora, substituta, de 29 de Julho de 2014.

3. Nestas circunstâncias, em 6 de Junho de 2014, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

4. Colhido o parecer da Direcção dos Serviços de Turismo e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 2 de Janeiro de 2015.

5. O terreno objecto do contrato, com a área de 235 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «B1» e «B2», respectivamente, com a área de 129 m², 66 m², 27 m² e 13 m², na planta n.º 4 564/1993, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 2 de Julho de 2014.

6. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, as parcelas de terreno assinaladas com as letras «B1» e «B2» na referida planta, com a área de 27 m² e 13 m², a desanexar do terreno identificado no número anterior, reverterem para o domínio público do Estado, como via pública.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 23 de Abril de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo, de 7 de Maio de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 17 de Junho de 2015, assinada por Leung, Wai Shan Vanessa, casada, com domicílio profissional em Macau, na Alameda do Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335 a 341, Edifício «Hot Line», 20.º andar R, na qualidade de administradora e em representação da sociedade «Ellsworth Macau Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A concessionária pagou a prestação de prémio e a contribuição especial devida pela renovação do prazo de concessão, estipuladas, respectivamente, na alínea 1) da cláusula oitava e na cláusula décima do contrato titulado pelo presente despacho.

十一、由於合同標的土地在物業登記局有一以大豐銀行有限公司的名義作出的第161649C號、第180371C號及第192977C號抵押登記和第35293F號收益用途之指定登記，故該實體已根據法律規定，聲明批准取消面積分別為27平方米及13平方米，已在第4564/1993號地籍圖中定界及標示，將歸屬國家公產的“B1”及“B2”地塊的抵押。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以租賃制度批出，登記面積為226.05（貳佰貳拾陸點零伍）平方米，經重新量度後修正為235（貳佰叁拾伍）平方米，位於澳門半島，其上建有河邊新街44號至48號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年七月二日發出的第4564/1993號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”及“B2”定界及標示，並標示在物業登記局B34冊第45頁第12686號、B34冊第45頁背頁第12687號及B34冊第46頁第12688號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第225872G號的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，將無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B1”及“B2”定界及標示，總面積40（肆拾）平方米，價值為\$40,000.00（澳門幣肆萬元整），將脫離上項所指土地的地塊歸還甲方，以納入公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為195（壹佰玖拾伍）平方米，在上述地籍圖中以字母“A1”及“A2”定界及標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期至二零二六年一月十一日。

2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高8（捌）層，其中1（壹）層為地庫的樓宇，其用途分配如下：

1) 二星級公寓：.....建築面積1,625平方米；

2) 商業：..... 建築面積75平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

11. Encontrando-se o terreno objecto do contrato onerado com hipotecas registadas na CRP com os n.ºs 161 649C, 180 371C e 192 977C e consignação de rendimentos registada com o n.º 35 293F a favor do «Banco Tai Fung, S.A.», esta entidade declarou, nos termos legais, autorizar o cancelamento desses ónus quanto às parcelas de terreno «B1» e «B2», com a área de 27 m² e 13 m², demarcadas e assinaladas na planta n.º 4 564/1993, que revertem para o domínio público do Estado.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registral de 226,05 m² (duzentos e vinte e seis vírgula zero cinco metros quadrados), rectificada por novas medições para 235 m² (duzentos e trinta e cinco metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 44 a 48 da Rua do Almirante Sérgio, demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «B1» e «B2» na planta n.º 4 564/1993, emitida pela DSCC, em 2 de Julho de 2014, descrito na CRP sob o n.º 12 686 a fls. 45 do livro B34, n.º 12 687 a fls. 45v do livro B34 e n.º 12 688 a fls. 46 do livro B34 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito sob o n.º 225 872G a favor do segundo outorgante;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «B1» e «B2» na mencionada planta cadastral, com a área total de 40 m² (quarenta metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, que se destina a integrar o domínio público, como via pública.

2. A concessão de terreno agora com 195 m² (cento e noventa e cinco metros quadrados) assinalado e demarcado com as letras «A1» e «A2» na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é válido até 11 de Janeiro de 2026.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 (oito) pisos, incluindo 1 (um) piso em cave, afectados às seguintes finalidades de utilização:

1) Pensão de duas estrelas: .. com a área bruta de construção de 1 625 m²;

2) Comércio: com a área bruta de construção de 75 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地重新利用的期間，每平方米批出土地的租金為 \$16.00（澳門幣拾陸元整），總金額為 \$3,120.00（澳門幣叁仟壹佰貳拾元整）；

2) 在土地重新利用完成後，改為繳付：

(1) 二星級公寓：..建築面積每平方米\$8.00（澳門幣捌元整）；

(2) 商業：.....建築面積每平方米\$6.00（澳門幣陸元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請書。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de reaproveitamento do terreno, \$ 16,00 (dezasseeis patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 3 120,00 (três mil, cento e vinte patacas);

2) Após o reaproveitamento do terreno, passa a pagar:

(1) Pensão de duas estrelas: \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Comércio: \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obra, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一四年七月二日發出的第4564/1993號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”及“B2”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$8,659,107.00（澳門幣捌佰陸拾伍萬玖仟壹佰零柒元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$3,000,000.00（澳門幣叁佰萬元整），當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時繳付；

2) 餘款\$5,659,107.00（澳門幣伍佰陸拾伍萬玖仟壹佰零柒元整），連同年利率5%的利息分4（肆）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$1,504,292.00（澳門幣壹佰伍拾萬零肆仟貳佰玖拾貳元整）。第一期須於作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$3,120.00（澳門幣叁仟壹佰貳拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——特別稅捐

當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須根據八月二日第219/93/M號訓令的規定，就標示於物業登記局第12686號至第12688號的土地由二零一六年一月十二日起續期10（拾）年，繳付特別稅捐，金額為\$30,350.00（澳門幣叁萬零叁佰伍拾元整）。

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «B1» e «B2» na planta n.º 4 564/1993, emitida pela DSCC, em 2 de Julho de 2014, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 8 659 107,00 (oito milhões, seiscentas e cinquenta e nove mil, cento e sete patacas), da seguinte forma:

1) \$ 3 000 000,00 (três milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 5 659 107,00 (cinco milhões, seiscentas e cinquenta e nove mil, cento e sete patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 4 (quatro) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 1 504 292,00 (um milhão, quinhentas e quatro mil, duzentas e noventa e duas patacas), cada uma, vencendo a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$3 120,00 (três mil, cento e vinte patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Contribuição especial

O segundo outorgante paga uma contribuição especial devida pela renovação do prazo de concessão do terreno descrito sob os n.ºs 12 686 a 12 688 na CRP, por um período de 10 (dez) anos, a contar de 12 de Janeiro de 2016, no montante de \$ 30 350,00 (trinta mil, trezentas e cinquenta patacas), de acordo com a Portaria n.º 219/93/M, de 2 de Agosto, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

第十一條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十五條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控股股東公司資本超過 50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為的權力。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其資本或其控股股東公司資本超過 10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後 30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金 1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金的支付方面。

5. 在未完成重新利用前，按照第 10/2013 號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區從事業務的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十二條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第八條款的規定支付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數支付第八條款訂定的溢價金的證明及已履行第六條款訂定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十三條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

Cláusula décima primeira — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quinta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima segunda — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula oitava do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na sua totalidade, bem como após o cumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

第十四條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已支付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金及倘有的罰款。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改批給用途或更改土地的重新利用；

2) 不履行第六條款及第八條款訂定的義務；

3) 違反第十一條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第十一條款第3款的規定；

5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

7) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，已支付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima primeira;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima primeira;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

第十六條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十七條款——適用法例

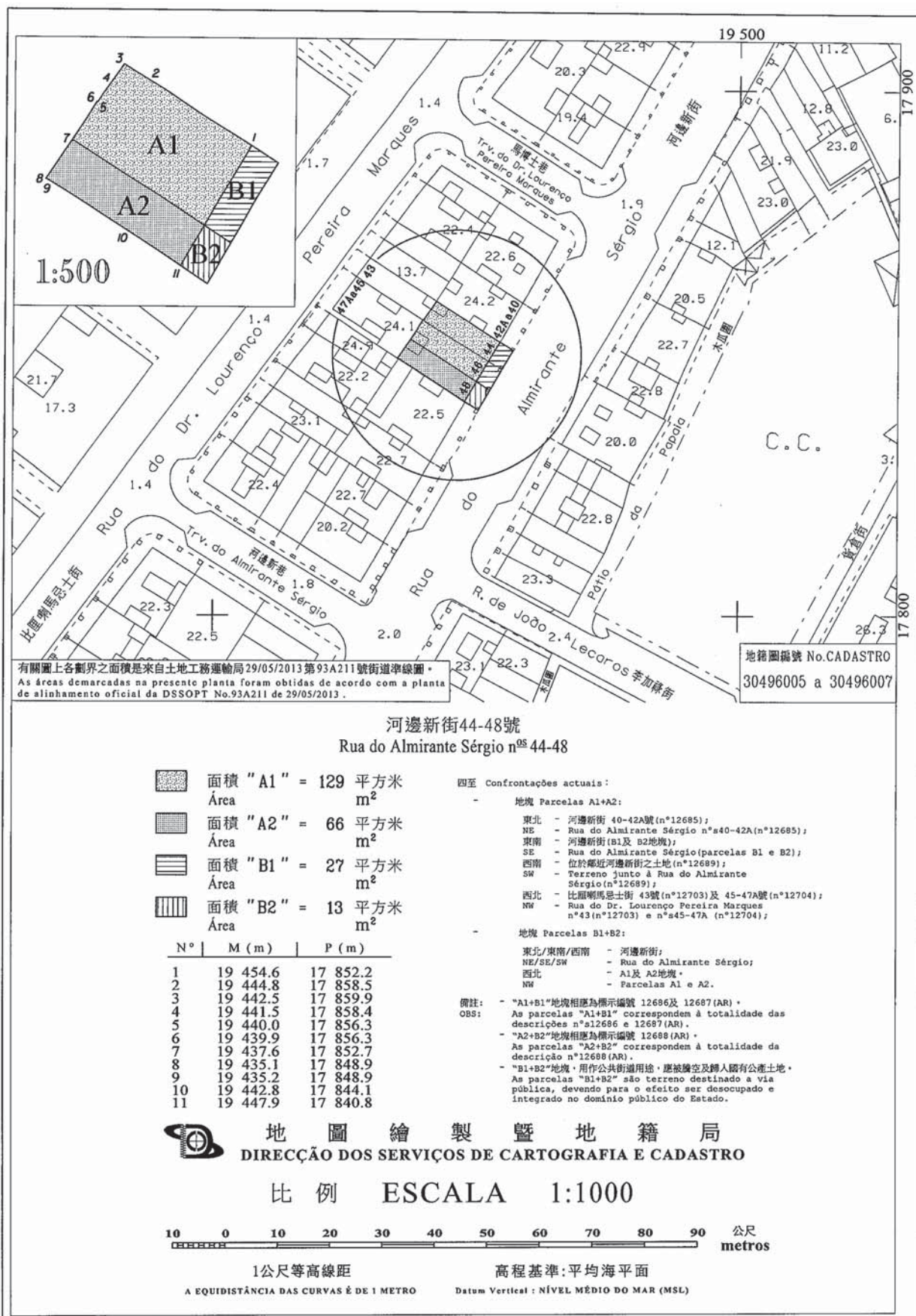
如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima sexta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sétima — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



批示編號 23/ 運輸工務司 /2016
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 41/2015 於 23/04/2015
Parecer da C.T. no. de

4564/1993 於 02/07/2014
de

二零一六年四月十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一六年三月十日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署財產及利益申報處處長黎潔子因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年四月十五日起獲續期一年。

摘錄自廉政專員二零一六年三月十四日批示如下：

張遠志——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款及第六條、以及第14/2009號法律第八條、第十二條第三、四、五款之規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階首席技術員，試用期六個月，自二零一六年四月一日起生效。

二零一六年四月八日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年三月十五日所作的批示：

鄭國華，海關關員編制第三職階一等關員編號92911；鑑於當事人符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條之規定，批准自二零一六年四月八日起，享受為期九年之長期無薪假。

摘錄自海關關長於二零一六年三月十六日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律第九條第一款及第十條第一款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第1/2004號行政法規第三十一條的規定，以臨時委任方式委任下列完成關員入職培訓課程及實習的學員，為海關關員編制一般基礎職程第一職階關員，其名單如下：

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 10 de Março de 2016:

Lai Kit Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Declaração de Bens Patrimoniais e Interesses, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Abril de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 14 de Março de 2016:

Cheong Un Chi — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 8.º, 12.º, n.ºs 3, 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2016.

Comissariado contra a Corrupção, aos 8 de Abril de 2016. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2016:

Cheang Kok Wa, verificador de primeira alfandegário n.º 92 911, 3.º escalão, do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços — concedido o gozo de licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, a partir de 8 de Abril de 2016, por o mesmo ter reunido os requisitos previstos nos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do director-geral dos Serviços de Alfândega, de 16 de Março de 2016:

Os formandos abaixo indicados, tendo concluído o curso de formação de ingresso e o respectivo estágio — nomeados, provisoriamente, verificadores alfandegários, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, por harmonização com o estipulado nos artigos 9.º, n.º 1, e 10.º, n.º 1, da Lei n.º 3/2003, alterada pela Lei n.º 2/2008, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 31.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004:

關員編號	01160	—	麥翠嫻	Verificador alfandegário n.º	01 160	–	Mak Chui Shan
"	02160	—	許嘉琪	»	02 160	–	Hoi Ka Kei
"	03160	—	馮嘉雯	»	03 160	–	Fong Ka Man
"	04160	—	陳智琪	»	04 160	–	Chan Chi Kei
"	05160	—	吳凱靖	»	05 160	–	Ng Hoi Cheng
"	06160	—	郭惠芳	»	06 160	–	Kuok Wai Fong
"	07161	—	黃泳發	»	07 161	–	Wong Weng Fat
"	08161	—	杜志明	»	08 161	–	Tou Chi Meng
"	09160	—	何苑靜	»	09 160	–	Ho Un Cheng
"	10161	—	梁宇毅	»	10 161	–	Leong U Ngai
"	11161	—	雲天生	»	11 161	–	Wan Tin Sang
"	12161	—	劉俊豪	»	12 161	–	Lao Chon Hou
"	13161	—	林長龍	»	13 161	–	Lin Changlong
"	14161	—	梁尚智	»	14 161	–	Leong Seong Chi
"	15161	—	徐杰宏	»	15 161	–	Choi Kit Wang
"	16161	—	黃寧	»	16 161	–	Wong Neng
"	17161	—	周傑文	»	17 161	–	Chao Kit Man
"	18160	—	卓小軍	»	18 160	–	Cheok Sio Kuan
"	19161	—	歐陽傑	»	19 161	–	Ao Ieong Kit
"	20161	—	霍浩基	»	20 161	–	Fok Hou Kei
"	21160	—	雷嘉瑩	»	21 160	–	Loi Ka Ieng
"	22161	—	歐陽偉祥	»	22 161	–	Au Yeung Wai Cheong
"	23161	—	朱健池	»	23 161	–	Chu Kin Chi
"	24161	—	周旭宏	»	24 161	–	Chau Iok Wang
"	25161	—	吳文俊	»	25 161	–	Ng Man Chon
"	26161	—	胡家豪	»	26 161	–	Wu Ka Hou
"	27160	—	俞晨迪	»	27 160	–	Yu Chendi
"	28161	—	劉嘉偉	»	28 161	–	Lao Ka Wai
"	29161	—	麥永德	»	29 161	–	Mak Weng Tak
"	30161	—	梁榮昌	»	30 161	–	Leung Weng Cheong
"	31161	—	梁家祺	»	31 161	–	Leong Ka Kei
"	32161	—	林銘雄	»	32 161	–	Lam Meng Hong
"	33161	—	謝浩暉	»	33 161	–	Che Hou Fai
"	34161	—	程曉杰	»	34 161	–	Cheng Xiaojie
"	35161	—	林潤聰	»	35 161	–	Lam Ion Chong
"	36161	—	高詠康	»	36 161	–	Go Wing Hong
"	37161	—	余沛鋒	»	37 161	–	U Pui Fong

鑒於工作上之急切需要，根據上述同一通則第三十五條第二款之規定，本批示所委任人員自二零一六年三月十七日開始執行職務。

O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho é reportado a 17 de Março de 2016, no caso de urgente conveniência de serviço e nos termos do artigo 35.º, n.º 2, do mesmo estatuto.

二零一六年四月十四日於海關

副關長 冼栢球

Serviços de Alfândega, aos 14 de Abril de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一六年三月二十一日議決如下：

錢梓盈——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一六年五月一日起生效。

立法會執行委員會於二零一六年四月六日議決如下：

鄭穎怡——根據第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》第九條第一款（二）項、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，在本會輔助部門擔任薪俸科科長的定期委任續期一年，自二零一六年五月三日起生效。

陳劍燕——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一六年四月六日起生效。

二零一六年四月十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 21 de Março de 2016:

Chin Chi Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para técnica de 2.^a classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Maio de 2016.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 6 de Abril de 2016:

Cheang Luzia Wing Yee — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Vencimentos destes Serviços, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 11/2000 «Lei Orgânica da Assembleia Legislativa», alterada pela Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 3 de Maio de 2016.

Chan Kim In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Abril de 2016.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 14 de Abril de 2016. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零一六年四月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第1/GPTUI/2016號批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階勤雜人員劉超群的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點120，自二零一六年四月一日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, substituta, de 11 de Abril de 2016:

Lao Chio Kuan, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 120, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 1 de Abril de 2016.

聲 明

Declaração

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項的規定，行政法院編制內第三職階法院特級書記員Isabel Antonio，由二零一六年四月二十五日起，因自願退休而脫離公職。

Para os devidos efeitos se declara que, Isabel Antonio, es-
crivã judicial especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal do
Tribunal Administrativo, desligar-se-á do serviço, para efeitos
de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1,
alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Abril de 2016.

二零一六年四月十四日於終審法院院長辦公室

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos
14 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan
Iok Lin.*

辦公室代主任 陳玉蓮

檢 察 長 辦 公 室

GABINETE DO PROCURADOR

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修改，並由第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈檢察長於二零一六年四月十二日核准之檢察長辦公室二零一六年財政年度本身預算第一次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento
Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Admi-
nistrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do
Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento
privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de
2016, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de
12 de Abril do mesmo ano:

檢察長辦公室二零一六財政年度本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類					Classificação económica	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		212,000.00
01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento	212,000.00	
02	01	07	00	02	資訊設備 Equipamentos informáticos	100,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		2,140,000.00
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	330,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		400,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	50,000.00	
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	90,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	80,000.00		
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	150,000.00		
05	04	00	00	93	賠償 Compensação	190,000.00		
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	150,000.00		
07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	550,000.00		
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	850,000.00		
						總額 Total	2,752,000.00	2,752,000.00

摘錄自辦公室代主任於二零一六年四月八日的批示：

梁錦芬、李霞及權慧瑩——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月二十日起晉階為第二職階一等高級技術員。

林程竹、劉嶸及王朝蟬——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月三十日起晉階為第二職階首席技術員。

趙麗芳——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月三十日起晉階為第二職階一等技術員。

摘錄自辦公室主任於二零一六年四月十二日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第一款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本辦公室臨時委任第一職階檢察院初級書記員黎健君及譚智敏，獲確定委任出任該職位，自二零一六年二月十二日起生效。

二零一六年四月十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Por despachos do chefe deste Gabinete, substituta, de 8 de Abril de 2016:

Leong Kam Fan, Lei Ha e Kun Wai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progridem para técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Março de 2016.

Lam Cheng Chok, Lao Weng e Wong Chio Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progridem para técnicas principais, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Março de 2016.

Chio Lai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Março de 2016.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 12 de Abril de 2016:

Lai Kin Kuan e Tam Chi Man, escrivães do Ministério Público auxiliares, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Fevereiro de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 14 de Abril de 2016. — O Chefe do Gabinete, Tam Peng Tong.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一六年二月二十六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款的規定，Anabela Maria da Silva Pedruco Granados在本局擔任第二職階首席特級行政技術助理員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點370，自二零一六年一月二十四日起生效。

按本局副局長於二零一六年三月三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第六職階輕型車輛司機賴炳坤的行政任用合同第三條款修改為同一職級第七職階，薪俸點240，自二零一六年一月十三日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，本局第四職階輕型車輛司機謝孝慈的行政任用合同第三條款修改為同一職級第五職階，薪俸點200，自二零一六年二月二十五日起生效。

按本局副局長於二零一六年三月十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等翻譯員譚穎妍及朱啟昌的行政任用合同續期一年，自二零一六年四月一日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年三月十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局第二職階輕型車輛司機洪小龍的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零一六年二月二十三日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年三月十六日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局第二職階輕型車輛司機黃震文的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零一六年二月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第二職階輕型車輛司機區潤華的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月二十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 26 de Fevereiro de 2016:

Anabela Maria da Silva Pedruco Granados, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Janeiro de 2016.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 3 de Março de 2016:

Lai Peng Kuan, motorista de ligeiros, 6.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Janeiro de 2016.

Che Hao Chi, motorista de ligeiros, 4.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Fevereiro de 2016.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 11 de Março de 2016:

Tam Weng In e Chu Kai Cheong, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Março de 2016:

Hong Sio Long, motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Fevereiro de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2016:

Wong Chan Man, motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Fevereiro de 2016.

Ao Ion Va, motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Fevereiro de 2016.

按本局副局長於二零一六年三月十六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一高等級技術員陳志揚的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零一六年三月十一日起生效。

按簽署人於二零一六年三月三十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等技術員郭美娜的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點420，自二零一六年二月十四日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階勤雜人員朱黃瑞霞，以行政任用合同方式任用，自二零一六年四月五日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一六年四月十四日於法務局

局長 劉德學

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 16 de Março de 2016:

Chan Chi Ieong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Março de 2016.

Por despacho do signatário, de 31 de Março de 2016:

Kuok Mei Na, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Fevereiro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chu Wong Soi Ha, auxiliar, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 5 de Abril de 2016, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一六年三月十八日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，吳偉濠碩士擔任管理規劃處處長的定期委任獲續任一年，自二零一六年四月二十日起生效。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零一六年三月八日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

梁妙心——行政輔助部第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一六年二月二十一日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 18 de Março de 2016:

Mestre Ung Wai Hou — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Gestão e Planeamento, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por o mesmo possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício da sua função, a partir de 20 de Abril de 2016.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Março de 2016, e presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Leong Mio Sam, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos SAA, a partir de 21 de Fevereiro de 2016.

管理委員會：

關家明——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一六年二月二十一日起生效；

黃小惠——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一六年一月十二日起生效。

園林綠化部：

梁寶倫——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年一月十九日起生效；

張振華——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年三月十日起生效；

鄭錦明及羅百祥——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一六年二月二十六日及三月三日起生效。

財務資訊部：

陳達生——第二職階首席技術員，薪俸470點，自二零一六年二月二十一日起生效；

方雄及林秉金——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，皆自二零一六年二月二十一日起生效；

陳木坤——第四職階重型車輛司機，薪俸200點，自二零一六年二月二十六日起生效；

梁得枝——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年一月三十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年三月八日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的環境衛生及執照部下列員工獲准調整職階：

王凱紅及楊嘉銘——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，皆自二零一六年二月二十一日起生效；

Lúcia do Carmo Mendonça Dias N. da Silva——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一六年三月十四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年三月十一日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

Agostinho Chan——化驗所第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一六年二月七日起生效。

No CA:

Kwan Ka Ming, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 21 de Fevereiro de 2016;

Wong Sio Wai, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 12 de Janeiro de 2016.

Nos SZVJ:

Leong Pou Lon, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 19 de Janeiro de 2016;

Cheong Chan Wa, para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 10 de Março de 2016;

Chiang Kam Meng e Lo Pak Cheong, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Fevereiro e 3 de Março de 2016, respectivamente.

Nos SFI:

Chan Tat Sang, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 21 de Fevereiro de 2016;

Fong Hong e Lam Peng Kam, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, ambos a partir de 21 de Fevereiro de 2016;

Chan Mok Kuan, para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Fevereiro de 2016;

Leong Tak Chi, para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 31 de Janeiro de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Março de 2016, e presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Wong Hoi Hung Amy e Leong Ka Meng, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, ambos a partir de 21 de Fevereiro de 2016;

Lúcia do Carmo Mendonça Dias N. da Silva, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 14 de Março de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Março de 2016, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Agostinho Chan, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, no LAB, a partir de 7 de Fevereiro de 2016.

建築及設備部：

吳偉雄及曹安石——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，皆自二零一六年二月二十一日起生效；

袁健勝及葉振球——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，分別自二零一六年二月二十一日及三月二十一日起生效；

郭德松及徐翰平——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，分別自二零一六年一月十九日及二月十一日起生效；

梁鑑洪——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年一月七日起生效；

羅偉文及梁炳全——第八職階技術工人，薪俸260點，分別自二零一六年一月二日及三月二十六日起生效。

道路渠務部：

郭貴松及勞春利——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，分別自二零一六年二月二十一日起及三月二十一日起生效；

葉北生、麥秉賢、吳源有及梁志祥——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，首位自二零一六年三月三十一日起生效，其餘自二零一六年二月九日起生效；

鄭潤果——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年二月九日起生效；

李海文——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一六年三月二日起生效；

陳耀全——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一六年一月二日起生效；

馮卓榕——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一六年三月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年三月十一日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，衛生監督部第二職階顧問高級技術員趙詠雪，薪俸625點，獲准修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年一月二十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年三月十一日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

梁育基——質量控制辦公室第四職階首席顧問高級技術員，薪俸735點，自二零一六年二月一日起生效。

Nos SCEU:

Ung Wai Hong e Chou On Sek, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, ambos a partir de 21 de Fevereiro de 2016;

Un Kin Seng e Ip Chan Kao, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 21 de Fevereiro e 21 de Março de 2016, respectivamente;

Kwok Tak Chung e Choi Hon Peng, para motoristas de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 19 de Janeiro e 11 de Fevereiro de 2016, respectivamente;

Leong Kam Hong, para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 7 de Janeiro de 2016;

Lo Wai Man e Leong Peng Chun, para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Janeiro e 26 de Março de 2016, respectivamente.

Nos SSMU:

Kok Kai Chong e Lou Chon Lei, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 21 de Fevereiro e 21 de Março de 2016, respectivamente;

Ip Pak Sang, Mak Peng In, Ng Un Iao e Leong Chi Cheong, para motoristas de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 31 de Março de 2016 para o primeiro e 9 de Fevereiro de 2016 para os restantes;

Cheang Ion Kuo, para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 9 de Fevereiro de 2016;

Lee Hoi Man, para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 2 de Março de 2016;

Chan Io Chun, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Janeiro de 2016;

Fong Cheok Iong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Março de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Março de 2016, e presente na sessão deste Instituto, realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Chiu Weng Sut, técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, dos SIS — alterado o contrato para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Março de 2016, e presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Leong Iok Kei, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, índice 735, no GQC, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

衛生監督部：

岑麗莉——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一六年二月二十一日起生效；

李子傑及周紹賢——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，皆自二零一六年二月二十一日起生效；

李國仁——第四職階市政機構特級監督，薪俸300點，自二零一六年一月二日起生效；

陳保明——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年一月七日起生效；

鍾寶坤——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年一月七日起生效；

黃容勝及劉麗尤——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一六年三月五日及三月十二日起生效；

李錦明——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一六年二月二十二日起生效。

資訊處：

李成就——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一六年二月二十一日起生效；

梁翼泉——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一六年二月七日起生效；

李偉鴻——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年一月十九日起生效。

二零一六年四月十三日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

Nos SIS:

Sam Lai Lei, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 21 de Fevereiro de 2016;

Lei Chi Kit e Chao Sio In, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, ambos a partir de 21 de Fevereiro de 2016;

Lei Kuok Ian, para fiscal especialista das câmaras municipais, 4.º escalão, índice 300, a partir de 2 de Janeiro de 2016;

Chan Pou Meng, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 7 de Janeiro de 2016;

Chong Pou Kuan, para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 7 de Janeiro de 2016;

Wong Iong Seng e Lao Lai Iao, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 5 e 12 de Março de 2016, respectivamente;

Lei Kam Meng, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 22 de Fevereiro de 2016.

Na DI:

Lei Seng Chao, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 21 de Fevereiro de 2016;

Leong Iek Chun, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 7 de Fevereiro de 2016;

Lei Vai Hong, para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 19 de Janeiro de 2016.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Abril de 2016. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年四月十一日作出的批示：

(一) 教育暨青年局第一職階首席特級行政技術助理員Jose Miguel da Amada Izidro，退休及撫卹制度會員編號96172，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項，須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Abril de 2016:

1. Jose Miguel da Amada Izidro, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 96172 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Março de 2016, uma pensão mensal

年數作計算，由二零一六年三月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第二職階首席特級行政技術助理員吳少明，退休及撫卹制度會員編號4120，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年三月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長冼健良，退休及撫卹制度會員編號90069，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階一等消防員許國強，退休及撫卹制度會員編號88501，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

correspondente ao índice 235 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Siu Meng, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 4120 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sin Kin Leong, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90069 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hoi Koc Keong, bombeiro de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 88501 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 21 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 消防局第四職階首席消防員黃德諒，退休及撫卹制度會員編號88455，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年四月十二日作出的批示：

(一) 教育暨青年局第三職階教育助理員蘇小玲，退休及撫卹制度會員編號101044，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一六年四月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 印務局第四職階首席特級行政技術助理員Gloria Maria Rosa Nunes Ip，退休及撫卹制度會員編號84778，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一六年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 文化局第一職階首席特級技術輔導員邵燕樑，退休及撫卹制度會員編號157228，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配

1. Wong Tak Leong, bombeiro-principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 88455 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 24 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Abril de 2016:

1. Elsa Josefina das Dore de Sousa, auxiliar de educação, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 101044 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Gloria Maria Rosa Nunes Ip, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 84778 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sio In Leong, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 157228 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-

合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一六年三月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年四月十一日作出的批示：

交通事務局高級技術員馬麗平，供款人編號3019801，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十。

衛生局技術工人彭智發，供款人編號6015032，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一六年三月十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

體育局勤雜人員周妙玲，供款人編號6023027，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年三月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

民政總署勤雜人員李芳蓮，供款人編號6025798，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年三月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 200 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Abril de 2016:

Ma Lai Peng, técnica superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 3019801, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Pang Chi Fat, operário qualificado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6015032, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Mio Leng, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6023027, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Fong Lin, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6025798, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

民政總署技術工人溫健榮，供款人編號6030848，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年二月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署技術輔導員吳梓明，供款人編號6032603，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

旅遊學院行政技術助理員黃燕嫦，供款人編號6037460，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

司法警察局實習刑事偵查員培訓課程學員吳傑，供款人編號6105848，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

勞工事務局技術員林啓華，供款人編號6119806，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

Wan Kin Weng, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6030848, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ng Chi Meng, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6032603, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Vong In Seong, assistente técnica administrativa do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6037460, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ng Kit, formando do curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6105848, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Kai Wa, técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6119806, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do

間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

下列司法警察局實習刑事偵查員培訓課程學員，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月十四日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6170089	王君雅	6201863	林杭
6173380	梁德龍	6201871	林嘉俊
6191795	黃威斯	6201880	林強盛
6192325	關永輝	6201898	李振光
6192465	吳敏光	6201901	李仲康
6201685	歐陽偉文	6201910	李凱倫
6201693	區柏簾	6201928	李偉豪
6201707	歐陽嘉恆	6201936	梁浩賢
6201715	陳子恆	6201944	梁嘉誠
6201723	陳霆康	6201952	梁嘉華
6201731	陳冬逸	6201960	梁立煌
6201740	陳偉杰	6201979	梁庭熙
6201758	陳偉傑	6201987	羅潮勇
6201766	陳永斌	6201995	羅敬晞
6201774	曾浩然	6202002	雷應昌
6201782	程貞梅	6202010	雷艷明
6201790	朱嘉偉	6202029	吳嘉寧
6201804	馮凱燕	6202037	蘇禮賢
6201812	方博	6202045	譚健榮
6201820	馮典強	6202053	王德揚
6201839	何啓康	6202061	黃騰
6201847	何國富	6203734	吳朗賢
6201855	郭龍	—	—

民政總署技術輔導員許景祺，供款人編號 6170291，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公

Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os formandos do curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 14 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma:

N.º Contri- buinte	Nome	N.º Contri- buinte	Nome
6170089	Wong Kuan Nga	6201863	Lam Hong
6173380	Leong Tak Long	6201871	Lam Ka Chon
6191795	Wong Wai Si	6201880	Lam Keong Seng
6192325	Kuan Weng Fai	6201898	Lei Chan Kuong
6192465	Ng Man Kuong	6201901	Lei Chong Hong
6201685	Ao Jeong Wai Man	6201910	Lei Hoi Lon
6201693	Ao Pak Lim	6201928	Lei Wai Hou
6201707	Au Yeung Ka Hang Joshua	6201936	Leong Hou In
6201715	Chan Chi Hang	6201944	Leong Ka Seng
6201723	Chan Teng Hong	6201952	Leong Ka Wa
6201731	Chan Tong Iat	6201960	Leong Lap Wong
6201740	Chan Wai Kit	6201979	Leong Teng Hei
6201758	Chan Wai Kit	6201987	Lo Chio Iong
6201766	Chan Weng Pan	6201995	Lo Keng Hei
6201774	Chang Hou In	6202002	Loi Ieng Cheong
6201782	Cheng Cheng Mui	6202010	Loi Im Meng
6201790	Chu Ka Wai	6202029	Ng Ka Neng
6201804	Fong Hoi In	6202037	Sou Lai In
6201812	Fong Pok	6202045	Tam Kin San
6201820	Fong Tin Keong	6202053	Frederick Vong
6201839	Ho Kai Hong	6202061	Wong Tang
6201847	Ho Kuok Fu	6203734	Ng Long In
6201855	Kuok Long	—	—

Hoi Keng Kei, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6170291, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a

積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵政局技術員甯智威，供款人編號6190551，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

旅遊學院技術輔導員區詠珊，供款人編號6200697，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年四月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

移轉價值

按照二零一六年三月三十日行政管理委員會主席的批示及經二零一六年四月十一日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
59226	梁永泉	民政總署

二零一六年四月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leng Chi Wai Carlos Miguel, técnico da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6190551, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ao Weng San, adjunto-técnico do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6200697, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Abril de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 30 de Março de 2016, confirmado pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 11 de Abril de 2016:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
59226	Leong Veng Chun	IACM

Fundo de Pensões, aos 14 de Abril de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

財 政 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-09	1-01-1	01-02-01-00-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			"17/03/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 17/03/2016"
			不定或臨時酬勞（新帳目）	Gratificações variáveis ou eventuais (nova rubrica)	20,000.00		
	1-01-1	01-02-10-00-11	職務終止補償（新帳目）	Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica)	100,000.00		
	1-01-1	02-01-03-00-01	員工宿舍	Alojamento de pessoal	30,000.00		
	1-01-1	02-03-05-03-02	其他（新帳目）	Outros (nova rubrica)	12,000.00		
	1-01-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		187,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	500,000.00		
	7-01-0	04-01-05-00-19	澳門歐洲研究學會	Instituto de Estudos Europeus de Macau	1,000,000.00		
	9-03-0	04-02-00-00-01	財團法人	Fundações		1,500,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-07	版權（新帳目）	Direito de autor (nova rubrica)	10,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-10	文儀器材（新帳目）	Máquinas de escritório (nova rubrica)	15,000.00		
總額 Total					1,687,000.00	1,687,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-13		一般事務 - 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA, EM BRUXELAS			"22/03/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 22/03/2016"
	1-01-1	報酬	Remunerações		410,000.00	
	1-01-1	聖誕津貼	Subsídio de Natal		30,500.00	
	1-01-1	假期津貼	Subsídio de férias		30,500.00	
	1-01-1	駐外津貼	Subsídio de deslocação	471,000.00		
總額 Total				471,000.00	471,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-20		一般事務 - 建設發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS			"8/3/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 8/3/2016"
	8-01-0	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	469,200.00		
	8-01-0	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		469,200.00	
總額 Total				469,200.00	469,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-21			一般事務 - 能源發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO			"21/03/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 21/03/2016"
	8-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	19,400.00		
	8-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		11,087,600.00	
	8-01-0	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		179,000.00	
	8-01-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	11,005,000.00		
	8-01-0	01-01-03-04-00	年資獎金 (行政任用合同)	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	179,000.00		
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 (新帳目)	Chefias funcionais e pessoal de secretariado (nova rubrica)	44,700.00		
	8-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	18,500.00		
	8-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas		3,000.00	
	8-01-0	02-02-07-00-09	禮品 (新帳目)	Prendas (nova rubrica)	3,000.00		
總額 Total				11,269,600.00	11,269,600.00	11,269,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-25		一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA- ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			“21/03/2016 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 21/03/2016”
	8-05-1	報酬	Remunerações		540,000.00	
	8-05-1	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		250,000.00	
	8-05-1	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		50,000.00	
	8-05-1	聖誕津貼	Subsídio de Natal		80,000.00	
	8-05-1	假期津貼	Subsídio de férias		80,000.00	
	8-05-1	額外工作	Trabalho extraordinário	1,000,000.00		
	8-05-1	版權	Direito de autor	100,000.00		
	8-05-1	傢具	Mobiliás		100,000.00	
總額 Total				1,100,000.00	1,100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
01-30			一般事務 - 禮賓公關外事辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS			"15/3/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 15/3/2016"
	1-01-1	02-02-05-00-00	膳食	Alimentação	600,000.00		
	1-01-1	02-03-06-00-00	招待費	Representação		600,000.00	
總額 Total					600,000.00	600,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
03-01	1-01-3	01-02-05-00-00	行政公職局 - 行政公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			"30/3/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 30/3/2016"
			出席費	Senhas de presença		100,000.00	
	1-01-3	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	30,500.00		
	1-01-3	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		630,000.00	
	1-01-3	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		100,000.00	
	1-01-3	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	200,000.00		
	1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		780,000.00	
	1-01-3	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial	59,500.00		
	1-01-3	02-03-06-00-00	招待費	Representação	20,000.00		
	1-01-3	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,750,000.00		
	1-01-3	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		50,000.00	
	1-01-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		300,000.00	
	9-02-0	04-01-01-03-29	澳門大學	Universidade de Macau		400,000.00	
	1-01-3	04-01-05-00-43	本地選舉	Eleições locais	450,000.00		
	3-03-0	04-04-00-00-03	就讀計劃	Planos de estudo		4,000,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	850,000.00		
	1-01-3	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	3,000,000.00		
總額 Total					6,360,000.00	6,360,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS			"17/03/2016之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/03/2016"
			備用撥款	Dotação provisional	200,000.00	200,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00-91	兌換差額	Diferenças cambiais	200,000.00		
總額 Total					200,000.00	200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
19-00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"17/03/2016之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/03/2016"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		701,500.00	
	8-01-0	01-01-07-00-02	委員會成員	Membros de conselhos	827,000.00		
	8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		90,000.00	
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		110,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00-99	其他（新帳目）	Outros (nova rubrica)	2,500.00		
	8-01-0	01-06-03-03-02	使用個人車輛津貼（新帳目）	Subsídio para uso próprio de viaturas (nova rubrica)	72,000.00		
	8-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	90,000.00		
	8-01-0	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial	20,000.00		
	8-01-0	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		70,000.00	
	8-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros	50,000.00		
	8-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	50,000.00		
	8-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros	5,000.00		
	8-01-0	04-01-05-00-98	各類活動	Actividades diversas	80,000.00		
	8-01-0	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM		2,000.00	
	8-01-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		208,000.00	
	8-01-0	04-04-00-00-99	其他	Outras		22,000.00	
轉下頁 A transportar					1,196,500.00	1,203,500.00	

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
	8-01-0	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	1,196,500.00 7,000.00	1,203,500.00	
				承上頁 Transporte			
				總額 Total	1,203,500.00	1,203,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
21-00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"17/03/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 17/03/2016"
	2-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	11,000.00	11,000.00	
	2-01-0	01-03-01-00-00	私人電話	Telefones individuais			
				總額 Total	11,000.00	11,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			"17/03/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/03/2016"
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		2,309,900.00	
21-00		澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			
	2-01-0	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	249,500.00		
	2-01-0	報酬（新帳目）	Remunerações (nova rubrica)	526,500.00		
	2-01-0	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	534,600.00		
	2-01-0	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	323,300.00		
	2-01-0	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	340,200.00		
	2-01-0	聖誕津貼	Subsídio de Natal	124,100.00		
	2-01-0	假期津貼	Subsídio de férias	35,700.00		
	2-01-0	額外工作	Trabalho extraordinário	176,000.00		
總額 Total				2,309,900.00	2,309,900.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
23-00			旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"16/03/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 16/03/2016"
	8-08-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		2,491,000.00	
	8-08-0	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		50,000.00	
	8-08-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	2,491,000.00		
	8-08-0	01-01-03-04-00	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	50,000.00		
總額 Total					2,541,000.00	2,541,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
26-00			博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"30/03/2016之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/03/2016"
	1-01-2	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	3,640,000.00		
	1-01-2	01-01-03-04-00	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	30,000.00		
	1-01-2	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	300,000.00		
	1-01-2	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	430,000.00		
	1-01-2	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	240,000.00		
	1-01-2	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos	550,000.00		
	1-01-2	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	390,000.00		
	1-01-2	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	210,000.00		
	1-01-2	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	260,000.00		
	1-01-2	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	30,000.00		
	1-01-2	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	200,000.00		
	1-01-2	01-06-03-03-01	其他公幹負擔	Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	20,000.00		
	1-01-2	01-06-03-03-02	使用個人車輛津貼	Subsídio para uso próprio de viaturas	120,000.00		
	1-01-2	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	10,000.00		
	1-01-2	02-03-06-00-00	招待費	Representação	36,000.00		
	1-01-2	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	60,000.00		
轉下頁 A transportar					6,526,000.00	0.00	

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	1-01-2	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	6,526,000.00	0.00	
			共用開支	DESPESAS COMUNS	2,600,000.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		9,126,000.00	
總額 Total					9,126,000.00	9,126,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"07/03/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/03/2016"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		62,280.00	
27-03			海事及水務局－航海學校	DSAMA - ESCOLA DE PILOTAGEM			
	3-03-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	62,280.00		
總額 Total					62,280.00	62,280.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
32-00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço Passagens para missão oficial			"08/03/2016之局長批示 " "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/03/2016"
	1-02-1	01-06-03-03-01	其他公幹負擔			110,000.00	
	1-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費		110,000.00		
總額 Total					110,000.00	110,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	DESpesas comuns	19,974,400.00		“07/03/2016 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/03/2016”
34-01	1-02-1	01-01-01-01-00	Dotação provisional		5,599,200.00	
	1-02-1	01-01-01-02-00	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA		320,900.00	
	1-02-1	01-01-03-03-00	Vencimentos ou honorários		8,044,800.00	
	1-02-1	01-01-03-04-00	Prémio de antiguidade		371,800.00	
	1-02-1	01-01-06-00-00	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		89,100.00	
	1-02-1	01-01-07-00-03	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)		145,800.00	
	1-02-1	01-01-09-00-00	Duplicação de vencimentos		1,189,100.00	
	1-02-1	01-01-10-00-00	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		1,179,400.00	
	1-02-1	01-02-03-00-01	Subsídio de Natal		410,100.00	
	1-02-1	01-02-06-00-00	Subsídio de férias		816,500.00	
	1-02-1	01-02-10-00-10	Trabalho extraordinário		81,200.00	
	1-02-1	01-03-01-00-00	Subsídio de residência		1,000.00	
	1-02-1	01-03-03-00-00	Prémio de avaliação de desempenho		5,000.00	
	1-02-1	01-03-03-00-00	Telefones individuais			
	1-02-1	01-03-03-00-00	Vestuário e artigos pessoais - espécie			
轉下頁 A transportar				19,974,400.00	18,253,900.00	

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica				
	1-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	19,974,400.00	18,253,900.00	
	1-02-1	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金		447,200.00	
	1-02-1	01-06-03-01-00	啟程津貼		18,300.00	
	1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼		2,500.00	
	1-02-1	01-06-03-03-01	其他公幹負擔		30,000.00	
	1-02-1	02-01-07-00-03	文檔器材		1,600.00	
	1-02-1	02-01-07-00-99	其他		2,500.00	
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑		1,000.00	
	1-02-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗		7,200.00	
	1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品		20,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品		10,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-99	其他		10,000.00	
	1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產		10,000.00	
	1-02-1	02-03-02-01-00	電費		58,800.00	
	1-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費		66,000.00	
	1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔		9,000.00	
	1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安		144,000.00	
	1-02-1	02-03-04-00-01	不動產		500,000.00	
	1-02-1	02-03-04-00-02	動產		24,000.00	
	1-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費		400.00	
	1-02-1	02-03-05-03-01	通訊	8,000.00	8,000.00	
	1-02-1	02-03-05-03-02	其他		138,500.00	
	1-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動		2,600.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓		5,000.00	
			Formation técnica ou especializada		90,000.00	
轉下頁 A transporter				19,974,400.00	19,860,500.00	

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	承上頁 <i>Transporte</i>	19,974,400.00	19,860,500.00	
	1-02-1	02-03-09-00-99	其他	Actividades culturais, desportivas e recreativas		15,500.00	
	1-02-1	04-02-00-00-02	社團及組織	Outros		1,000.00	
	1-02-1	05-02-01-00-00	人員	Associações e organizações		200.00	
	1-02-1	05-02-04-00-00	車輛	Pessoal		500.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	Viaturas		700.00	
	1-02-1	07-10-00-00-08	傢具	F.S.S. (enc. entidade patronal)		6,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Mobílias		40,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-10	文儀器材	Equipamentos informáticos		10,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-99	其他	Máquinas de escritório		20,000.00	
				Outros		20,000.00	
				總額 Total	19,974,400.00	19,974,400.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			“07/03/2016 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/03/2016”
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional	37,687,600.00		
34-01		法務局 - 法務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA			
	1-02-1	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		828,200.00	
	1-02-1	年資獎金	Prémio de antiguidade		39,000.00	
	1-02-1	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		19,708,700.00	
	1-02-1	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)		703,100.00	
	1-02-1	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		97,200.00	
	1-02-1	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		194,400.00	
	1-02-1	聖誕津貼	Subsídio de Natal		1,771,500.00	
	1-02-1	假期津貼	Subsídio de férias		1,753,300.00	
	1-02-1	額外工作	Trabalho extraordinário		2,665,800.00	
	1-02-1	房屋津貼	Subsídio de residência		1,545,500.00	
	1-02-1	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		178,200.00	
	1-02-1	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		33,700.00	
	1-02-1	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie		410,000.00	
				37,687,600.00	29,928,600.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-02-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	承上頁 <i>Transporte</i> Vestuário e artigos pessoais - espécie Subsidio de família Abonos diversos - previdência social Ajudas de custo de embarque Ajudas de custo diárias Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço Outros Livros e documentação técnica Outros Mobílias Outros Combustíveis e lubrificantes Consumos de secretaria Alimentação Vestuário Material de limpeza e desinfecção Materiais de propaganda e ofertas Outros Diversos Energia eléctrica Água e gás Bens imóveis Bens móveis Passagens para missão oficial	29,928,600.00		
	1-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼		70,000.00		
	1-02-1	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金		1,001,200.00		
	1-02-1	01-06-03-01-00	啟程津貼		29,200.00		
	1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼		7,500.00		
	1-02-1	01-06-03-03-01	其他公幹負擔		40,000.00		
	1-02-1	02-01-03-00-99	其他		3,200.00		
	1-02-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件		50,000.00		
	1-02-1	02-01-04-00-99	其他		40,000.00		
	1-02-1	02-01-07-00-01	傢具		40,000.00		
	1-02-1	02-01-07-00-99	其他		5,000.00		
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑		1,000.00		
	1-02-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗		39,600.00		
	1-02-1	02-02-05-00-00	膳食		80,000.00		
	1-02-1	02-02-06-00-00	服裝		1,300,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品		81,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品		45,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-99	其他		16,000.00		
	1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產		82,000.00		
	1-02-1	02-03-02-01-00	電費		320,900.00		
	1-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費		450,000.00		
	1-02-1	02-03-04-00-01	不動產		31,000.00		
	1-02-1	02-03-04-00-02	動產		14,000.00		
	1-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費		1,800.00		
					10,000.00		
轉下頁 <i>A transportar</i>					37,687,600.00	33,687,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-02-1	02-03-05-03-01	通訊	Communications	37,687,600.00	33,687,000.00	
	1-02-1	02-03-05-03-02	其他	Outros		131,300.00	
	1-02-1	02-03-06-00-00	招待費	Representação		27,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		5,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他	Outros		3,600,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		24,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente		26,200.00	
	1-02-1	02-03-09-00-99	其他	Outros		1,000.00	
	1-02-1	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações		86,000.00	
	1-02-1	05-02-01-00-00	人員	Pessoal		200.00	
	1-02-1	05-02-04-00-00	車輛	Viaturas		500.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)		5,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-99	其他	Outros		14,400.00	
						80,000.00	
				總額 Total	37,687,600.00	37,687,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
38-00		文化局	INSTITUTO CULTURAL			"15/03/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 15/03/2016"
	7-01-0	報酬	Remunerações		20,200,000.00	
	7-01-0	年資獎金	Prémio de antiguidade		480,000.00	
	7-01-0	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	17,000,000.00		
	7-01-0	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	480,000.00		
	7-01-0	聖誕津貼	Subsídio de Natal	1,500,000.00		
	7-01-0	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	1,700,000.00		
總額 Total				20,680,000.00	20,680,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			“08/03/2016 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/03/2016”
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		161,516,600.00	
38-00		文化局	INSTITUTO CULTURAL			
	7-01-0	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	6,251,000.00		
	7-01-0	年資獎金	Prémio de antiguidade	434,460.00		
	7-01-0	報酬	Remunerações	62,179,600.00		
	7-01-0	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,324,400.00		
	7-01-0	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	25,378,700.00		
	7-01-0	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	1,005,800.00		
	7-01-0	工資	Salários	63,000.00		
	7-01-0	年資獎金	Prémio de antiguidade	23,200.00		
	7-01-0	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	786,100.00		
	7-01-0	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	972,000.00		
	7-01-0	聖誕津貼	Subsidio de Natal	8,328,830.00		
轉下頁 A transportar				106,747,090.00	161,516,600.00	

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgão.	職能 Func.	經濟 Económica					
	7-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	承上頁 <i>Transporte</i>	106,747,090.00	161,516,600.00	
	7-01-0	01-02-03-00-01	額外工作		8,279,530.00		
	7-01-0	01-02-03-00-02	輪班工作		5,236,800.00		
	7-01-0	01-02-04-00-00	錯算補助		862,000.00		
	7-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼		90,800.00		
	7-01-0	01-02-10-00-06	特別假期之交通費（新帳目）		7,210,000.00		
	7-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償		31,300.00		
	7-01-0	01-02-10-00-99	其他（新帳目）		94,900.00		
	7-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物		20,000.00		
	7-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼		40,000.00		
	7-01-0	01-06-02-00-00	服裝及個人用品 - 負擔補償		2,760,280.00		
	7-01-0	01-06-03-01-00	啟程津貼		40,000.00		
	7-01-0	01-06-03-02-00	日津貼		91,800.00		
	7-01-0	01-06-03-03-01	其他公幹負擔		243,000.00		
	7-01-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件		1,900.00		
	7-01-0	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品		12,000.00		
	7-01-0	02-01-07-00-03	文儀器材	20,000.00			
	7-01-0	02-01-08-00-00	其他耐用品	26,000.00			
	7-01-0	02-02-01-00-00	原料及附料（新帳目）	100,000.00			
	7-01-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	65,000.00			
	7-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	60,000.00			
					563,700.00		
轉下頁 <i>A transportar</i>					132,596,100.00	161,516,600.00	

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica				
	7-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	132,596,100.00	161,516,600.00	
	7-01-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 (新帳目)	28,000.00		
	7-01-0	02-02-07-00-99	其他	566,000.00		
	7-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	202,000.00		
	7-01-0	02-03-02-01-00	電費	186,900.00		
	7-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	2,700,000.00		
	7-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	877,600.00		
	7-01-0	02-03-04-00-01	不動產	2,939,900.00		
	7-01-0	02-03-05-03-01	通訊	3,374,400.00		
	7-01-0	02-03-06-00-00	招待費	203,200.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	15,000.00		
	7-01-0	02-03-08-00-99	其他	70,000.00		
	7-01-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動 (新帳目)	30,000.00		
	7-01-0	02-03-09-00-99	其他	2,000.00		
	7-01-0	04-01-05-00-71	文化遺產委員會	383,000.00		
	7-01-0	05-02-01-00-00	人員	996,300.00		
	7-01-0	05-02-03-00-00	不動產	47,000.00		
	7-01-0	05-02-04-00-00	車輛	65,000.00		
	7-01-0	05-02-05-00-00	雜項	42,000.00		
	5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會 - 退休及撫卹制度 (僱主方) (新帳目)	68,000.00		
			F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal) (nova rubrica)	2,672,900.00		
			轉下頁 A transportar	148,065,300.00	161,516,600.00	

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
		經濟 Económica				
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會 - 公積金制度(僱主方)(新帳目)	承上頁 <i>Transporte</i>	148,065,300.00	161,516,600.00	
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal) (nova rubrica)	12,126,700.00		
7-01-0	07-03-00-00-00	樓宇	F.S.S. (enc. entidade patronal)	79,600.00		
7-01-0	07-10-00-00-08	傢具	Edifícios	1,000,000.00		
7-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Mobiliás	35,000.00		
7-01-0	07-10-00-00-10	文儀器材(新帳目)	Equipamentos informáticos	180,000.00		
			Máquinas de escritório (nova rubrica)	30,000.00		
			總額 Total	161,516,600.00	161,516,600.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第15/2015號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2015, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52 (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas		165,000.00	"17/3/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/3/2016"
07-10-00-00-07	版權(新帳目)	Direito de autor (nova rubrica)	165,000.00		
		總額 Total	165,000.00	165,000.00	

根據第15/2015號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 15/2015 publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
03-01-17-00	簽發工業場所及工業單位設立的准照費	RECEITAS Taxas de emissão de lic. de instalação de estab. e unid. industriais	4,000.00		"11/3/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/3/2016"
	開支	DESPESAS			
50-00 04-01-02-01-05	工商業發展基金(新帳目)	Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização (nova rubrica)		4,000.00	
總額 Total			4,000.00	4,000.00	

根據第15/2015號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 15/2015 publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
01-01-08-02	未領取之獎金	RECEITAS Prémios não reclamados	785,663.00		"30/03/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 30/03/2016"
03-01-17-00	簽發工業場所及工業單位設立的准照費	Taxas de emissão de lic. de instalação de estab. e unid. industriais	5,600.00		
50-00 04-01-01-01-07	社會工作局	Instituto de Acção Social		785,663.00	
50-00 04-01-02-01-05	工商業發展基金	Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização		5,600.00	
總額 Total			791,263.00	791,263.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica	帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
20-00				懲教管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS			"05/04/2016之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 05/04/2016"
	1-02-1		01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		2,713,000.00	
	1-02-1		01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	2,650,000.00		
	1-02-1		01-02-10-00-09	導師報酬	Remunerações para formação	63,000.00		
	1-02-1		02-02-07-00-99	其他	Outros		160,000.00	
	1-02-1		02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	160,000.00		
總額 Total						2,873,000.00	2,873,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica	帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
35-00				土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			"01/04/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 01/04/2016"
	8-01-0		02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		540,000.00	
	8-01-0		02-03-05-03-02	其他	Outros	540,000.00		
總額 Total						540,000.00	540,000.00	

二零一六年四月六日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

馮麗儀，為本局第二職階首席特級普查暨調查員，薪俸點為355，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其合同修改為長期行政任用合同，職級及職階不變，自二零一六年二月一日起生效，為期三年。

林麗萍，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其合同修改為長期行政任用合同，職級及職階不變，自二零一六年三月一日起生效，為期三年。

李肖君，為本局第二職階一等技術員，薪俸點為420，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零一六年二月十五日起生效。

摘錄自本人於二零一六年三月二十四日作出的批示：

招麗芬，本局第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇），屬臨時委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，自二零一六年四月十六日起生效。

馮綺琪及潘麗芬，本局第一職階二等統計技術員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，自二零一六年四月十六日起生效。

羅健儀及吳家恒，本局第一職階二等技術員（行政及財政範疇），屬臨時委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，分別自二零一六年五月二日及四月二日起生效。

趙健榮，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年六月一日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2016:

Fong Lai I, agente de censos e inquéritos especialista principal, 2.º escalão, índice 355, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Lim Lie Ping, técnica superior assessor, 3.º escalão, índice 650, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Lei Chio Kuan, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do signatário, de 24 de Março de 2016:

Chiu Lai Fan, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2016.

Fong I Kei e Pun Lai Fan, técnicas de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2016.

Lo Kin I e Ng David, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio e 2 de Abril de 2016, respectivamente.

Chio Kin Weng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

麥滔，為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年五月十一日起生效。

二零一六年四月十二日於統計暨普查局

局長 楊名就

Mak Tou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一六年四月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第四款的規定，以附註形式修改黃麗儀在本會擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員的薪俸點160點，自二零一六年五月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改劉章才在本會擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員的薪俸點420點，自二零一六年五月十三日起生效。

二零一六年四月十四日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用勞工事務局編制內Belinda de Lemos Ferreira科長，自二零一六年三月四日起至二零一六年六月三十日在本辦公室擔任同一職級的職務。

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 1 de Abril de 2016:

Vong Lai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Maio de 2016.

Lao Cheong Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2016.

Conselho de Consumidores, aos 14 de Abril de 2016. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Fevereiro de 2016:

Belinda de Lemos Ferreira, chefe de secção, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Laborais — prorrogada a sua requisição para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, de 4 de Março de 2016 a 30 de Junho de 2016.

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

鄭昀——根據第14/2009號法律第二十七條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階主任翻譯員的薪俸點600的薪俸，自二零一六年三月二十三日起生效。

聲 明

應趙浩明之要求，其在本辦公室擔任第一職階一等翻譯員之行政任用合同，自二零一六年三月三十日起予以解除。

二零一六年四月十三日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫麗絲

社 會 協 調 常 設 委 員 會

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

司徒夏云——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在社會協調常設委員會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一六年三月二十一日起生效。

二零一六年四月十四日於社會協調常設委員會

秘書長 丁雅勤

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年三月四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，與本局下列工作人員簽訂為期兩年的行政任用合同：

梁偉發及龐金喜續聘為第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，自二零一六年四月六日起生效；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2016:

Kuong Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.^o escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2016.

Declaração

Chio Hou Meng — rescindindo, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como intérprete-tradutor de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, a partir de 30 de Março de 2016.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 13 de Abril de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, *Cristina Moraes*.

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2016:

Si Tou Ha Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.^o escalão, índice 400, no CPCS, nos termos do artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Março de 2016.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 14 de Abril de 2016. — A Secretária-geral, *Teng Nga Kan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, vigente:

Leong Wai Fat e Pong Kam Hei, como motoristas de pesados, 1.^o escalão, índice 170, a partir de 6 de Abril de 2016;

Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro續聘為第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355，自二零一六年四月十日起生效；

鄭偉良續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一六年四月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年三月八日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任歐偉豪及楊斌擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一六年三月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款第（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一六年一月十八日起：

姓名	職級	職階
梁廣彬	首席技術輔導員	1
梁鳳蓮	首席技術輔導員	1
麥詠珊	首席技術輔導員	1
劉玉弟	一等技術輔導員	2
甄嘉碧	一等技術輔導員	2

自二零一六年一月十九日起：

姓名	職級	職階
胡彩葉	勤雜人員	2

自二零一六年一月二十九日起：

姓名	職級	職階
馮捍銘	重型車輛司機	2

自二零一六年二月一日起：

姓名	職級	職階
林日榮	特級技術輔導員	3
李兆基	技術工人	2

自二零一六年二月二日起：

姓名	職級	職階
梁成就	勤雜人員	8
陳碧華	勤雜人員	6
莫永秀	勤雜人員	6
劉利洪	勤雜人員	3
周雲霞	勤雜人員	3

Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 10 de Abril de 2016;

Chiang Vai Leong como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 15 de Abril de 2016.

Por despachos do signatário, de 8 de Março de 2016:

Ao Wai Hou e Ieong Pan — nomeados, provisoriamente, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Março de 2016:

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 18 de Janeiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Leong Kuong Pan	Adjunto-técnico principal	1
Leung Fong Lin	Adjunto-técnico principal	1
Mak Veng San	Adjunto-técnico principal	1
Lao Iok Tai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Ian Ka Pek	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2

A partir de 19 de Janeiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Wu Choi Ip	Auxiliar	2

A partir de 29 de Janeiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Fong Chi Meng	Motorista de pesados	2

A partir de 1 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Iat Weng	Adjunto-técnico especialista	3
Lei Sio Kei	Operário qualificado	2

A partir de 2 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Leong Seng Chao	Auxiliar	8
Chan Pek Wa	Auxiliar	6
Mok Weng Sao	Auxiliar	6
Lao Lei Hong	Auxiliar	3
Chao Wan Ha	Auxiliar	3

自二零一六年二月三日起：

姓名	職級	職階
祝英得	勤雜人員	6
鄺蓮愛	勤雜人員	3
許銀笑	勤雜人員	3
梁婉芬	勤雜人員	3
梁玉蓮	勤雜人員	2

自二零一六年二月十三日起：

姓名	職級	職階
呂嘉雯	一等技術員	1

自二零一六年二月十五日起：

姓名	職級	職階
何潤霖	一等技術輔導員	2
梁家健	一等技術輔導員	1

自二零一六年二月十九日起：

姓名	職級	職階
粘世英	一等技術員	1

自二零一六年二月二十四日起：

姓名	職級	職階
樊志豐	二等技術輔導員	3

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第二款、第三款第（一）項及第四款之規定，本局下列工作人員之合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一六年二月二日起：

姓名	職級	職階
吳嘉儀	勤雜人員	3

自二零一六年二月三日起：

姓名	職級	職階
區少貞	勤雜人員	2

自二零一六年二月五日起：

姓名	職級	職階
陳露堅	勤雜人員	2

自二零一六年二月六日起：

姓名	職級	職階
何毅峰	技術工人	2

A partir de 3 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Chok Ieng Tak Luis	Auxiliar	6
Kuong Lin Oi	Auxiliar	3
Hoi Ngan Sio	Auxiliar	3
Leong Iun Fan	Auxiliar	3
Leong Iok Lin	Auxiliar	2

A partir de 13 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Loi Ka Man	Técnico de 1.ª classe	1

A partir de 15 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Ho Ion Lam	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Leong Ka Kin	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1

A partir de 19 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Chim Sai Ieng	Técnico de 1.ª classe	1

A partir de 24 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Fan Chi Fong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	3

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 2 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Ng Ka I	Auxiliar	3

A partir de 3 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Au Siu Cheng	Auxiliar	2

A partir de 5 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Lou Kin	Auxiliar	2

A partir de 6 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Ho Ngai Fong	Operário qualificado	2

自二零一六年二月十二日起：

姓名	職級	職階
余彩華	一等技術員	1

自二零一六年二月十七日起：

姓名	職級	職階
梁錦文	技術工人	2

自二零一六年二月十九日起：

姓名	職級	職階
施金釵	一等技術員	1
朱嘉韻	一等技術輔導員	2

二零一六年四月十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年二月二十九日作出的批示：

謝美華，本局第一職階特級技術輔導員——其個人勞動合同，由二零一六年四月十五日起獲續期一年。

摘錄自本人於二零一六年三月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款、第二十四條第一款、第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，何倩珍在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一六年四月十五日起續期一年。

摘錄自本人於二零一六年三月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款、第二十四條第一款、第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，Jaqueline Elizabete Estorninho Dias在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零一六年五月九日起續期一年。

A partir de 12 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
U Choi Wa	Técnico de 1.ª classe	1

A partir de 17 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Leong Kam Man	Operário qualificado	2

A partir de 19 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Si Kam Chai	Técnico de 1.ª classe	1
Chu Ka Wan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Abril de 2016. — O Director, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Fevereiro de 2016:

Che Mei Wa, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2016.

Por despacho do signatário, de 2 de Março de 2016:

Ho Sin Chan — renovado o respectivo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Abril de 2016.

Por despachos do signatário, de 11 de Março de 2016:

Jaqueline Elizabete Estorninho Dias — renovado o respectivo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 9 de Maio de 2016.

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款、第二十四條第一款、第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，劉杏枝在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一六年五月五日起續期一年。

二零一六年四月十四日於司法警察局

局長 周偉光

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年十二月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，許可局方下列工作人員的合同修改為不具期限的行政任用合同，自相應之日期起生效：

自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級
黃志偉	第三職階普通科醫生
Carlos Manuel Lopes Malvas	第四職階首席顧問高級技術員
區敏珊	第三職階顧問高級技術員
何暉妍	第三職階顧問高級技術員
李家能	第三職階顧問高級技術員
吳郁旺	第三職階顧問高級技術員
梁峻晞	第二職階顧問高級技術員
吳寶雄	第二職階顧問高級技術員
關潔冰	第一職階顧問高級技術員
范秀衛	第一職階首席高級技術員
霍浩基	第二職階一等高級技術員
胡敏婷	第二職階一等高級技術員
劉家寶	第一職階一等高級技術員

Lao Hang Chi — renovado o respectivo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 5 de Maio de 2016.

Polícia Judiciária, aos 14 de Abril de 2016. — O Director,
Chau Wai Kuong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados os seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das respectivas datas:

A partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria
Wong Chi Wai	médico geral, 3.º escalão
Carlos Manuel Lopes Malvas	técnico superior assessor principal, 4.º escalão
Au Man San	técnico superior assessor, 3.º escalão
Ho Fai In	técnico superior assessor, 3.º escalão
Lei Ka Nang	técnico superior assessor, 3.º escalão
Ng Iok Wong	técnico superior assessor, 3.º escalão
Leong Chon Hei	técnico superior assessor, 2.º escalão
Ung Pou Hong	técnico superior assessor, 2.º escalão
Kuan Kit Peng	técnico superior assessor, 1.º escalão
Fan Sao Wai	técnico superior principal, 1.º escalão
Fok Hou Kei	técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão
Wu Man Teng	técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão
Lau Fatima	técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão

姓名	職級
李翠琴	第五職階一級護士
梁秀芳	第五職階一級護士
梁詠婷	第五職階一級護士
熊海珊	第四職階一級護士
歐陽美連	第三職階一級護士
趙泳嘉	第三職階一級護士
容家敏	第三職階一級護士
林文鳳	第三職階一級護士
胡皎皎	第三職階一級護士
詹纓	第一職階首席特級技術員
張錦倫	第三職階特級技術員
林錦美	第三職階特級技術員
鮑可欣	第三職階特級技術員
樊盈盈	第一職階特級技術員
林文柱	第二職階首席技術員
歐陽家寧	第一職階首席技術員
陳慧妍	第一職階首席技術員
曾佩儀	第一職階首席技術員
鄭佩儀	第一職階首席技術員
林耀權	第一職階首席技術員
林健敏	第一職階首席技術員
羅逸熙	第一職階首席技術員
張翠儀	第二職階一等技術員
劉嘉麗	第二職階一等技術員
蕭佩玲	第二職階一等技術員
馬凱欣	第一職階一等技術員
劉婉薇	第一職階一等技術員
Maria Eugenia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro	第四職階首席特級技術輔導員

Nome	Categoria
Lei Choi Kam	enfermeiro de grau I, 5.º escalão
Leong Sao Fong	enfermeiro de grau I, 5.º escalão
Leong Veng Teng	enfermeiro de grau I, 5.º escalão
Hong Hoi San	enfermeiro de grau I, 4.º escalão
Ao Ieong Mei Lin	enfermeiro de grau I, 3.º escalão
Chio Weng Ka	enfermeiro de grau I, 3.º escalão
Iong Ka Man	enfermeiro de grau I, 3.º escalão
Lam Man Fong	enfermeiro de grau I, 3.º escalão
Wu Kao Kao	enfermeiro de grau I, 3.º escalão
Chim Ieng	técnico especialista principal, 1.º escalão
Cheong Kam Lon	técnico especialista, 3.º escalão
Lam Kam Mei	técnico especialista, 3.º escalão
Pau Ko Yan	técnico especialista, 3.º escalão
Fan Ieng Ieng	técnico especialista, 1.º escalão
Lam Man Chu	técnico principal, 2.º escalão
Ao Ieong Ka Neng	técnico principal, 1.º escalão
Chan Wai In	técnico principal, 1.º escalão
Chang Pui I	técnico principal, 1.º escalão
Cheang Pui I	técnico principal, 1.º escalão
Lam Io Kun	técnico principal, 1.º escalão
Lam Kin Man	técnico principal, 1.º escalão
Lo Iat Hei	técnico principal, 1.º escalão
Cheong Choi I	técnico de 1.ª classe, 2.º escalão
Lao Ka Lai	técnico de 1.ª classe, 2.º escalão
Siu Pui Leng	técnico de 1.ª classe, 2.º escalão
Angelina Ma	técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Lao Un Mei	técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Maria Eugenia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro	adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão

姓名	職級
楊詠建	第一職階首席特級技術輔導員
梅惠娟	第一職階首席特級技術輔導員
葉燕蘭	第三職階特級技術輔導員
劉仲棠	第三職階特級技術輔導員
Florita Maria Cordova Lao	第二職階特級技術輔導員
黎鴻安	第二職階特級技術輔導員
馮立言	第一職階特級技術輔導員
林惠娟	第一職階特級技術輔導員
陳卓新	第一職階首席技術輔導員
蔡小鳳	第一職階首席技術輔導員
楊忠仁	第一職階首席技術輔導員
施聰玲	第一職階首席技術輔導員
蕭國華	第一職階首席技術輔導員
鄧玉茹	第一職階首席特級行政技術助理員
李國良	第三職階特級行政技術助理員
梁月明	第三職階特級行政技術助理員
吳光明	第三職階特級行政技術助理員
卓官傑	第二職階特級行政技術助理員
蔣華雄	第二職階特級行政技術助理員
吳景雄	第二職階特級行政技術助理員
徐國柱	第一職階特級行政技術助理員
何海源	第一職階特級行政技術助理員
許文海	第一職階特級行政技術助理員
麥燦雄	第一職階特級行政技術助理員

Nome	Categoria
Ieong Weng Kin	adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão
Mui Wai Kun	adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão
Ip In Lan	adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Lao Chong Tong	adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Florita Maria Cordova Lao	adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Lai Hong On	adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Fong Lap In	adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Lam Wai Kun	adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Chan Cheok San	adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Choi Sio Fong	adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Ieong Chong Ian	adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Si Chong Leng	adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Sio Kuok Wa	adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Tang Iok U	assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão
Lei Koc Leong	assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão
Leong Ut Meng Rosa	assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão
Ng Kuong Meng	assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão
Cheok Kun Kit	assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão
Cheong Wa Hong	assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão
Ng Keng Hong	assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão
Choi Kuok Chu	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
Ho Hoi Un	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
Hoi Man Hoi	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
Mak Chan Hong	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão

姓名	職級
唐達文	第一職階特級行政技術助理員
林揖光	第二職階首席行政技術助理員
關沃光	第一職階首席行政技術助理員
李濟森	第七職階重型車輛司機
梁日勝	第七職階重型車輛司機
潘嘉霖	第七職階重型車輛司機
沈志輝	第六職階重型車輛司機
鄭明	第三職階重型車輛司機
趙善清	第三職階重型車輛司機
周劍紅	第三職階勤雜人員

自二零一五年十一月四日起生效：

姓名	職級
盧美儀	第三職階勤雜人員

自二零一五年十一月十四日起生效：

姓名	職級
陳雅綸	第二職階一等高級技術員

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（一）項及第四款的規定，許可局方下列工作人員的合同修改為長期行政任用合同（期間為三年），自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級
林琬瑩	第二職階普通科醫生
謝凱琪	第一職階一等高級技術員
陳艷玲	第二職階一級護士
陳楚文	第二職階一級護士
張淑汶	第二職階一級護士
梁家祺	第二職階首席技術員
劉家祥	第一職階一等技術員

Nome	Categoria
Tong Tat Man	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
Lam Iap Kuong	assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
Kuan Iok Kuong	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
Lei Chai Sam	motorista de pesados, 7.º escalão
Leung Yat Sing	motorista de pesados, 7.º escalão
Pun Ka Lam	motorista de pesados, 7.º escalão
Sam Chi Fai	motorista de pesados, 6.º escalão
Cheang Meng	motorista de pesados, 3.º escalão
Chiu Sin Cheng	motorista de pesados, 3.º escalão
Chao Kim Hong	auxiliar, 3.º escalão

A partir de 4 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria
Lou Mei I	auxiliar, 3.º escalão

A partir de 14 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria
Chan Nga Lon	técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados os seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria
Lam Un Ieng	médico geral, 2.º escalão
Che Hoi Kei	técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão
Chan Im Leng	enfermeiro de grau I, 2.º escalão
Chen Chuwen	enfermeiro de grau I, 2.º escalão
Cheong Sok Man	enfermeiro de grau I, 2.º escalão
Leong Ka Kei	técnico principal, 2.º escalão
Lao Ka Cheong	técnico de 1.ª classe, 1.º escalão

姓名	職級
陳承禮	第二職階二等技術員
鄭達成	第二職階二等技術員
王嘉傑	第二職階二等技術員
陳宇圖	第一職階一等技術輔導員
鄭冲榮	第一職階一等技術輔導員
羅翠瑛	第一職階一等技術輔導員
黃家立	第二職階首席行政技術助理員
鄭志成	第一職階首席行政技術助理員
容景良	第一職階首席行政技術助理員
黎煥森	第一職階首席行政技術助理員
李國裕	第一職階一等行政技術助理員
何玉蘭	第二職階一般服務助理員
陳葉興	第六職階勤雜人員
歐陽長喜	第二職階勤雜人員
楊錦連	第二職階勤雜人員
蘇捷雄	第二職階勤雜人員
董福元	第二職階勤雜人員

摘錄自保安司司長於二零一六年二月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款，以及第二十七條的規定，許可局方下列工作人員的合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級
張詠兒	第一職階特級技術員

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（一）項及第四款的規定，許可局方下列工作人員的合同修改為長期行政任用合同（期間為三年），自相應之日期起生效：

自二零一五年十二月二日起生效：

姓名	職級
何秀媚	第一職階二等技術員

Nome	Categoria
Chan Shing Lai	técnico de 2.ª classe, 2.º escalão
Chiang Tat Seng	técnico de 2.ª classe, 2.º escalão
Wong Ka Kit	técnico de 2.ª classe, 2.º escalão
Chan U Tou	adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Chiang Chong Weng	adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Lo Choi Ieng	adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Wong Ka Lap	assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
Chiang Chi Seng	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
Iong Keng Leong	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
Lai Wun Sam	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
Lei Kuok U	assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
Ho Iok Lan	auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão
Chan Ip Heng	auxiliar, 6.º escalão
Ao Ieong Cheong Hei	auxiliar, 2.º escalão
Ieong Kam Lin	auxiliar, 2.º escalão
Sou Chit Hong	auxiliar, 2.º escalão
Tong Fok Un	auxiliar, 2.º escalão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Fevereiro de 2016:

O trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), e 4, e 27.º, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria
Cheong Weng I	técnico especialista, 1.º escalão

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados os seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das respectivas datas:

A partir de 2 de Dezembro de 2015:

Nome	Categoria
Ho Sau Mei	técnico de 2.ª classe, 1.º escalão

自二零一六年一月十九日起生效：

姓名	職級
鄭嫦仙	第三職階一等技術輔導員
張嘉輝	第三職階一等技術輔導員

摘錄自保安司司長於二零一六年三月一日作出的批示：

余沃源——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款的規定，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，在二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單唯一合格投考人，獲臨時委任為懲教管理局人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員，為期一年。

二零一六年四月十三日於懲教管理局

懲教管理局局長 呂錦雲副局長代行

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一六年四月七日第62/2016號保安司司長批示：

下列消防局人員自二零一六年三月九日起，因獲確定委任為司法警察局編制內第一職階二等刑事偵查員而脫離消防局：

消防員	編號 429081	談啓雄
"	編號 444091	梁志明
"	編號 490111	袁汝宏

按照二零一六年四月十二日第66/2016號保安司司長批示：

由二零一六年四月七日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階首席消防員職位：

消防員	編號 402061	李炳良
"	編號 401071	彭永強
"	編號 402051	林兆斌
"	編號 401041	鍾俊華

A partir de 19 de Janeiro de 2016:

Nome	Categoria
Cheang Seong Sin	Adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão
Cheong Ka Fai	Adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2016:

U Iok Un, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2015, II Série, de 30 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 13 de Abril de 2016. — Pel'O Director, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 62/2016, de 7 de Abril de 2016:

O pessoal abaixo indicado — abatido ao efectivo do Corpo de Bombeiros, por ter sido nomeado definitivamente investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro da Polícia Judiciária, a partir de 9 de Março de 2016:

Bombeiro	n.º 429 081	Tam Kai Hong
»	n.º 444 091	Leong Chi Meng
»	n.º 490 111	Un U Wang

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 66/2016, de 12 de Abril de 2016:

O pessoal abaixo indicado — promovidos ao posto de bombeiro principal, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e conjugados nos termos do artigo 2.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, a partir de 7 de Abril de 2016:

Bombeiro	n.º 402 061	Li Peng Leong
»	n.º 401 071	Pang Weng Keong
»	n.º 402 051	Lam Sio Pan
»	n.º 401 041	Chong Chon Wa

消防員	編號 426981	古振林	Bombeiro	n.º 426 981	Ku Chan Lam
"	編號 410051	李志良	»	n.º 410 051	Lei Chi Leong
"	編號 414051	劉浩波	»	n.º 414 051	Lao Hou Po
"	編號 403051	鄭家樑	»	n.º 403 051	Chiang Ka Leong
"	編號 419051	洪卓康	»	n.º 419 051	Hong Cheok Hong
"	編號 404051	梁錦鵬	»	n.º 404 051	Leong Kam Pang
"	編號 402041	梁兆富	»	n.º 402 041	Leong Sio Fu
"	編號 405021	黃小輝	»	n.º 405 021	Wong Sio Fai
"	編號 423051	周偉祥	»	n.º 423 051	Chao Wai Cheong
一等消防員	編號 401951	梁志達	Bombeiro de primeira	n.º 401 951	Leong Chi Tat
消防員	編號 415051	張震宇	Bombeiro	n.º 415 051	Cheong Chan U
"	編號 404041	黃漢超	»	n.º 404 041	Wong Hon Chio
"	編號 405071	梁耀新	»	n.º 405 071	Leong Io San
"	編號 443981	吳鴻急	»	n.º 443 981	Ng Hong Kap
"	編號 406041	劉景亨	»	n.º 406 041	Lau Keng Teng
"	編號 428011	彭宗慶	»	n.º 428 011	Pang Chong Heng
"	編號 409041	劉博峰	»	n.º 409 041	Lao Pok Fong
"	編號 422041	鄔俊傑	»	n.º 422 041	Woo Chun Kit
一等消防員	編號 426941	劉祖榮	Bombeiro de primeira	n.º 426 941	Lao Chou Weng
消防員	編號 417041	胡文龍	Bombeiro	n.º 417 041	Wu Man Long
"	編號 427991	馮耀輝	»	n.º 427 991	Fong Io Fai
"	編號 411021	楊志堅	»	n.º 411 021	Ieong Chi Kin
"	編號 418021	李白強	»	n.º 418 021	Lei Chi Keong
一等消防員	編號 427951	郭明慈	Bombeiro de primeira	n.º 427 951	Kok Meng Chi
"	編號 430941	梁健軍	»	n.º 430 941	Leong Kin Kuan
消防員	編號 431981	陳展聰	Bombeiro	n.º 431 981	Chan Chin Chong
"	編號 409031	胡敖霆	»	n.º 409 031	Wu Ngou Teng
"	編號 421041	王伊寧	»	n.º 421 041	Wong I Neng
"	編號 457981	陳錦燦	»	n.º 457 981	Chan Kam Chan
一等消防員	編號 444951	李穗非	Bombeiro de primeira	n.º 444 951	Lei Soi Fei
消防員	編號 400021	黎玉榮	Bombeiro	n.º 400 021	Lai Iok Weng
一等消防員	編號 440941	馮立藝	Bombeiro de primeira	n.º 440 941	Fong Lap Ngai
"	編號 415941	盧任豪	»	n.º 415 941	Lou Iam Hou
消防員	編號 430011	袁剛勤	Bombeiro	n.º 430 011	Un Kong Kan
"	編號 414961	林主峰	»	n.º 414 961	Lam Chu Fong
一等消防員	編號 429911	陳金有	Bombeiro de primeira	n.º 429 911	Chan Kam Iao
"	編號 408930	蘇衍娥	»	n.º 408 930	Sou In Ngo
"	編號 490921	周思健	»	n.º 490 921	Chau See Kin
消防員	編號 418041	高仁	Bombeiro	n.º 418 041	Antonio Anacleto Oondar Gomes
一等消防員	編號 446951	龐漢生	Bombeiro de primeira	n.º 446 951	Pong Hon Sang
"	編號 443921	楊永強	»	n.º 443 921	Ieong Veng Keong
消防員	編號 423971	譚健聰	Bombeiro	n.º 423 971	Tam Kin Chong

二零一六年四月十四日於消防局

代局長 梁毓森副消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 14 de Abril de 2016. — O Comandante, substituto, *Leong Iok Sam*, chefe-mor adjunto.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一五年十一月二十四日之批示：

應黃照恆之要求，其在本局擔任第一職階二等診療技術員之散位合同（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同），自二零一五年十二月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一五年十二月四日之批示：

應吳少顏之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員之散位合同（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同），自二零一五年十二月九日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一五年十二月二十八日之批示：

應鄭鳳霞之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員之散位合同（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同），自二零一五年十一月六日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一五年十二月二十九日之批示：

應鄧華添之要求，其在本局擔任第三職階首席特級技術輔導員（退休）之長期行政任用合同，自二零一六年二月一日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一六年一月五日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等診療技術員馮潔欣及李淑敏，自二零一六年一月二十七日起生效；

第一職階二等診療技術員吳倩文，自二零一六年一月二十三日生效。

摘錄自代局長於二零一六年一月十四日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階普通科醫生陳婉君，自二零一六年一月二十日起生效；

第一職階普通科醫生葉志堅，自二零一六年一月二十七日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Novembro de 2015:

Wong Chio Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento (considerado contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015), como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2015:

Ng Sio Ngan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento (considerado contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015), como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Dezembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 28 de Dezembro de 2015:

Kuong Fong Ha — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento (considerado contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015), como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Novembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2015:

Tang Wa Tim — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão (aposentado), nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 5 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Fong Kit Ian e Lei Sok Man, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

Ng Sin Man, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 14 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Un Kuan, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2016;

Ip Chi Kin, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016.

摘錄自局長於二零一六年一月十九日之批示：

應楊國成之要求，其在本局擔任第一職階一等診療技術員之不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月五日起予以解除。

摘錄自局長於二零一六年一月二十七日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等技術輔導員郭鳳群，自二零一六年二月三日起生效；

第一職階二等技術輔導員黃婷婷，自二零一六年二月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等技術輔導員許惠群，自二零一六年二月三日起生效；

第一職階二等技術輔導員陳柳純、鍾瑞玲及黃嘉明，自二零一六年二月十日起生效；

第一職階二等技術輔導員李艷雯，自二零一六年二月十七日起生效；

第一職階二等技術輔導員陳穎嫻及蘇淑玲，自二零一六年二月二十四日起生效；

第一職階二等技術輔導員鄭家恆及何靜文，自二零一六年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年一月二十八日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等技術員李荔鋒，自二零一六年二月三日起生效；

第一職階二等行政技術助理員張家斌及梁咏美，自二零一六年二月二十四日起生效；

第一職階二等行政技術助理員吳少輝，自二零一六年二月十日起生效；

第一職階普通科醫生陳熙，自二零一六年二月十日起生效；

第一職階二等診療技術員吳秀雯，自二零一六年二月二十四日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2016:

Ieong Kuok Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 5 de Março de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kok Fong Kuan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2016;

Wong Teng Teng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Fevereiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Hoi Wai Kuan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2016;

Chen Liuchun, Chong Soi Leng e Wong Ka Meng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2016;

Lei Im Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Fevereiro de 2016;

Chan Weng San e Sou Sok Leng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Cheang Ka Hang e Ho Cheng Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Lai Fong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2016;

Cheong Ka Pan e Leong Weng Mei, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Ng Sio Fai, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2016;

Chan Hei, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2016;

Ng Sao Man, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016.

摘錄自局長於二零一六年二月二日的批示：

溫秋嫻、梁穎欣及李淑賢——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，自二零一六年二月二十九日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

林寶興及盧詠芝——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，自二零一六年二月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

鄭子晴及甘慕娟——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，自二零一六年三月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年二月二十二日之批示：

應余嘉茵之要求，其在本局擔任第一職階二等診療技術員之長期行政任用合同，自二零一六年三月三日起予以解除。

摘錄自局長於二零一六年二月二十六日的批示：

周羨梅——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，自二零一六年三月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年三月三日之批示：

應陳美琮之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員之散位合同（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同），自二零一六年一月二十六日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b)項及第六款規定，基於王志巍醫生完成專科培訓的實習，批准終止其專科培訓的實習醫生的定期委任及返回本局編制內第二職階普通科醫生的原職位，並自二零一六年五月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月十六日之批示：

李美紅，本局確定委任之第四職階高級護士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四條第一款之規定，獲批給長期無薪假，為期十八個月，自二零一六年三月二十九日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2016:

Wan Chau Sim, Leong Weng Ian e Lei Sok In — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Fevereiro de 2016.

Lam Pou Heng e Lou Weng Chi — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Chiang Chi Cheng e Kam Mou Kun — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2016:

U Ka Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Março de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2016:

Chao Sin Mui — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Março de 2016:

Chan Mei Keng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento (considerado contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015), como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2016:

Wong Chi Ngai Irene, interno do internato complementar — termina a comissão de serviço, como interno do internato complementar, nos termos do artigo 23.º, n.ºs 2, alínea b), e 6, do ETAPM, vigente, regressando ao lugar de origem como médico geral, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2016:

Lei Mei Hong, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dezoito meses, nos termos dos artigos 137.º e 140.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Março de 2016.

摘錄自局長於二零一六年三月二十一日之批示：

應蕭綺文之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之行政任用合同，自二零一六年三月二十七日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月二十九日之批示：

何鈺珊——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年七月一日起，以定期委任方式，續任為本局支援及一般行政副局長，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月六日的批示：

根據第10/2010號法律第六條第三款和第十八條第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款的規定，在二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈取得醫院職務範疇法醫科顧問醫生級別資格的程序最後評核名單合格投考人柯慶華及黃偉傑，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

按照副局長於二零一六年四月六日之批示：

核准向泉碧一人有限公司發給“信柏藥房”准照，編號為第270號以及其營業地點為澳門看台街162號泉碧花園（第一、二期）T座地下及閣仔，法人地址位於澳門看台街162號泉碧花園地下T座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照二零一六年四月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉潤南、周小清——應其要求，分別中止第E-1921、E-2188號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

取消董穎欣第E-2335號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

姚萍萍——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2588。

（是項刊登費用為 \$264.00）

許可第M-2197號醫生執照持有人姓名Hu Ching Yuan更名為Danielle Ching Yuan Hu。

（是項刊登費用為 \$274.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Março de 2016:

Sio I Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Março de 2016:

Ho Ioc San — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora de Apoio e Administração Geral destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2016:

O Heng Wa e Wong Wai Kit Bernard, candidatos aprovados ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina legal, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2016, II Série, de 2 de Março — nomeados, definitivamente, médicos consultores, 1.º escalão, da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 6 de Abril de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 270 da Farmácia «Son Pak», com local de funcionamento na Rua da Tribuna, n.º 162, Chun Pek Garden, «T», r/c com kok-chai, Macau, à Companhia de Chun Pek Unipessoal Limitada, com sede na Rua da Tribuna, n.º 162, Chun Pek Garden, r/c, «T», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Abril de 2016:

Lao Ion Nam e Chao Sio Cheng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1921 e E-2188.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tong Weng Ian — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2335.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Io Peng Peng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2588.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Autorizada a alteração da denominação de médico Hu Ching Yuan para Danielle Ching Yuan Hu, licença n.º M-2197.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

取消梁懿德第T-0159號治療師（物理治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消梁懿德第T-0273號治療師（運動醫學）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一六年四月十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃家瑜——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0461。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一六年四月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消鄧凱鏘第E-2343號及陳迎映第E-2345號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同）第一職階二等行政技術助理員陳慧珊，自二零一五年十二月十六日起，即在經濟局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同）第一職階二等行政技術助理員王雅麗，自二零一五年十二月二十八日起，即在民政總署擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局散位合同人員（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同）第一職階二等技術員梁玉媚，自二零一六年一月四日起，即在社會保障基金擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局散位合同人員（根據第12/2015號法律第二十四條第一款

Leong I Tak — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0159.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Leong I Tak — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (medicina desportiva), licença n.º T-0273.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 11 de Abril de 2016:

Wong Ka U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0461.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Abril de 2016:

Tang Hoi Wah e Chan Ieng Ieng — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2343 e E- 2345.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Wai Shan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro (considerado contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015), cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Dezembro de 2015, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Economia.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Nga Lai, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro (considerado contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015), cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Dezembro de 2015, data em que iniciou funções no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Iok Mei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por assalariamento (considerado contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015), cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2016, data em que iniciou funções no Fundo de Segurança Social.

— Para os devidos efeitos se declara que Kuan Cheng I, formando à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe, contratado por assalariamento (considerado contrato

及第三十二條的規定，視為行政任用合同)二等衛生督察(特別培訓)關靜兒，自二零一六年一月十四日起，即在財政局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局散位合同人員(根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同)第一職階一般服務助理員馮國熾，自二零一六年二月二十四日起，即在印務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第四職階首席特級精密儀器保養助理技術員Sanchez, Simon Jorge，自二零一五年十二月十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第三職階首席高級衛生技術員Hierco, Rebecca Jimenez，自二零一五年十二月十五日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階重型車輛司機梁智潮，自二零一五年十二月十五日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第五職階一級護士程錦湄，自二零一六年一月七日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階重型車輛司機方炳成，自二零一六年一月二十八日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第四職階技術工人甘伙帶，自二零一六年一月二十八日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第五職階一級護士黎碧華，自二零一六年三月六日起因達年

administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015), cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Janeiro de 2016, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Finanças.

— Para os devidos efeitos se declara que Fong Kuok Chi, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por assalariamento (considerado contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015), cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Fevereiro de 2016, data em que iniciou funções na Imprensa Oficial.

— Para os devidos efeitos se declara que Sanchez, Simon Jorge, técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista principal, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2015.

— Para os devidos efeitos se declara que Hierco, Rebecca Jimenez, técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Dezembro de 2015.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Chi Chio, motorista de pesados, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Dezembro de 2015.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheng Kam Mei, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Janeiro de 2016.

— Para os devidos efeitos se declara que Fong Peng Seng, motorista de pesados, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Janeiro de 2016.

— Para os devidos efeitos se declara que Kam Fo Tai, operário qualificado, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Janeiro de 2016.

— Para os devidos efeitos se declara que Lai Pek Wa, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato,

齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

為著有關之效力，茲聲明本局前不具期限的行政任用合同第一職階首席技術輔導員黃泳豪，因辭世終止其在本局之職務，自二零一六年一月二十六日起生效。

為著有關之效力，茲聲明本局前不具期限的行政任用合同第五職階一級護士陳惠嫦，因辭世終止其在本局之職務，自二零一六年二月二十四日起生效。

為著有關之效力，茲聲明本局前不具期限的行政任用合同第七職階技術工人彭智發，因辭世終止其在本局之職務，自二零一六年三月十四日起生效。

茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，Do Rosário Anabela Luiza在本局擔任醫院行政廳廳長的定期委任於期限屆滿而終止，並自二零一六年四月十四日起返回其原職位，擔任本局人員編制第一職階首席特級技術員。

二零一六年四月十三日於衛生局

局長 李展潤

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年一月五日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下：

陳結玲、蔡三妹及陸詠儀，自二零一六年一月六日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

黃月華、甘錦鳳及林玉枝，分別自二零一六年一月六日、二零一六年一月十一日及二零一六年一月二十日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

摘錄自本局代局長二零一六年一月二十六日批示：

根據第12/2010號法律附件表四及表六，以及第12/2015號法

por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Março de 2016.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Weng Hou, ex-adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessou funções nestes Serviços, a partir de 26 de Janeiro de 2016, por motivo de falecimento.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Vai Seong, ex-enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessou funções nestes Serviços, a partir de 24 de Fevereiro de 2016, por motivo de falecimento.

— Para os devidos efeitos se declara que Pang Chi Fat, ex-operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessou funções nestes Serviços, a partir de 14 de Março de 2016, por motivo de falecimento.

— Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, Do Rosário Anabela Luiza regressa ao lugar que detinha no quadro de origem, como técnico especialista principal, 1.º escalão, por motivo da cessação da comissão de serviço, como chefe do Departamento de Administração Hospitalar, a partir de 14 de Abril de 2016.

Serviços de Saúde, aos 13 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 5 de Janeiro de 2016:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à carreira, categoria, escalão e índice para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Kit Leng, Choi Sam Mui e Luk Weng I, para técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 6 de Janeiro de 2016;

Wong Ut Wa, Kam Kam Fong e Lam Iok Chi, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Janeiro de 2016, 11 de Janeiro de 2016 e 20 de Janeiro de 2016, respectivamente.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 26 de Janeiro de 2016:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, para o exercício das

律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期：

韓漪珊及鄧艷影，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440，自二零一六年三月一日起至二零一六年八月三十一日止；

吳凱琪，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為440，自二零一六年三月一日起至二零一六年八月三十一日止；

劉穎欣，第一職階教學助理員，薪俸點為260，自二零一六年二月二十四日起至二零一六年八月三十一日止。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

陳小燕，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一六年二月十一日起生效；

談詠芝，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月九日起生效；

詹健德，第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一六年三月二十四日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年二月二日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下：

盧志偉、羅穎怡、勞向彥、勞秀蘭、白琮紅、王志鴻及袁詠華，自二零一六年二月十九日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

李玉瑩及黃嘉慧，自二零一六年二月十九日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

容慧玲及周奇志，分別自二零一六年二月十日及二零一六年二月二十四日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

李樹洪、馮瑞年、盛鳳婷及莫麗娜，分別自二零一六年二月五日、二零一六年二月七日、二零一六年二月十六日及二零一六年二月二十三日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas IV e VI anexos à Lei n.º 12/2010 e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Hon I San Candida e Tang Im Ieng, como docentes dos ensinamentos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, a partir de 1 de Março de 2016 e termo em 31 de Agosto de 2016;

Ng Hoi Kei, como docente dos ensinamentos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, a partir de 1 de Março de 2016 e termo em 31 de Agosto de 2016;

Lao Weng Ian, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, a partir de 24 de Fevereiro de 2016 e termo em 31 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Sio In, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 11 de Fevereiro de 2016;

Tam Weng Chi, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 9 de Março de 2016;

Jim Kin Tak, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 24 de Março de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 2 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à carreira, categoria, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Lo Chi Vai, Lo Weng I, Lou Heong In, Lou Sao Lan, Pak Keng Hong, Wong Chi Hong e Yuen Weng Wa, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 19 de Fevereiro de 2016;

Lei Iok Ieng e Wong Ka Wai, para técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 19 de Fevereiro de 2016;

Iong Wai Leng e Chao Kei Chi, para técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 10 de Fevereiro de 2016 e 24 de Fevereiro de 2016, respectivamente;

Lei Si Hung, Fong Soi Ning, Seng Fong Teng e Mok Lai Na, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Fevereiro de 2016, 7 de Fevereiro de 2016, 16 de Fevereiro de 2016 e 23 de Fevereiro de 2016, respectivamente.

二零一六年四月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十二條，以及第23/2011號行政法規第六條及第二十九條的規定，以行政任用合同方式聘請何永靖在本局擔任第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，為期一年，自二零一六年四月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員鄭覺良在檢察長辦公室的徵用續期一年，自二零一六年五月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年三月三十一日作出的批示：

應賴逸珊的請求，其在本局擔任澳門中樂團全職樂師的個人勞動合同自二零一六年四月一日起予以解除。

二零一六年四月十四日於文化局

局長 吳衛鳴

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a）項及第二十二條第八款 a）項之規定，在二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階特級行政技術助理員Evelina dos Santos Fonseca Varela dos Reis，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自本局代局長於二零一六年三月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，本局的定期委任第一職階二等技術員鄭心怡，自二零一六年三月二十五日起獲確定委任出任該職位。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2016:

Ho Weng Cheng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009, e 6.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2016:

Cheang Koc Leong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções no Gabinete do Procurador, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Maio de 2016.

Por despacho do signatário, de 31 de Março de 2016:

Lai I Shan — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, a partir de 1 de Abril de 2016.

Instituto Cultural, aos 14 de Abril de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2016:

Evelina dos Santos Fonseca Varela dos Reis, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2015, II Série, de 16 de Dezembro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 3 de Março de 2016:

Chiang Sam I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de comissão de serviço, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Março de 2016.

准 照 摘 錄

“名門旅遊有限公司”，其葡文名稱為“Ming Men Agência de Viagens e Turismo, Limitada”及英文名稱為“Ming Men Travel and Tourism Agency Limited”，於二零一六年四月十二日獲發第0260號旅行社准照，旅行社名稱為“名門旅遊有限公司”，葡文名稱為“Ming Men Agência de Viagens e Turismo, Limitada”及英文名稱為“Ming Men Travel and Tourism Agency Limited”，位於澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場8樓809室。

(是項刊登費用為 \$451.00)

“澳門理想假期（國際）旅遊有限公司”，其葡文名稱為“Agência de Turismo Li Xiang Feriado Macau (Internacional) Limitada”及英文名稱為“Li Xiang Holiday Macau (International) Tourism Limited”，於二零一六年四月十二日獲發第0261號旅行社准照，旅行社名稱為“澳門理想假期（國際）旅遊有限公司”，葡文名稱為“Agência de Turismo Li Xiang Feriado Macau (Internacional) Limitada”及英文名稱為“Li Xiang Holiday Macau (International) Tourism Limited”，位於澳門北京街230、244及246號澳門金融中心17樓N座。

(是項刊登費用為 \$490.00)

二零一六年四月十二日於旅遊局

局長 文綺華

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一六年二月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第五款和第二十四條第二款規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同自二零一六年二月一日起續期一年：

吳慧娟，第七職階勤雜人員；

郭金美、阮榮勝及歐陽仙，第二職階勤雜人員。

摘錄自局長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第五款和第二十四條第二款規定，黎長有在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同自二零一六年二月二日起續期半年。

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0260, em 12 de Abril de 2016, em nome da sociedade “名門旅遊有限公司”, «Ming Men Agência de Viagens e Turismo, Limitada» em português e «Ming Men Travel and Tourism Agency Limited» em inglês, para a agência de viagens “名門旅遊有限公司”, «Ming Men Agência de Viagens e Turismo, Limitada» em português e «Ming Men Travel and Tourism Agency Limited» em inglês, sita na Avenida da Amizade n.º 555, «Macau Landmark», 8.º andar, sala 809, Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0261, em 12 de Abril de 2016, em nome da sociedade “澳門理想假期（國際）旅遊有限公司”, «Agência de Turismo Li Xiang Feriado Macau (Internacional) Limitada» em português e «Li Xiang Holiday Macau (International) Tourism Limited» em inglês, para a agência de viagens “澳門理想假期（國際）旅遊有限公司”, «Agência de Turismo Li Xiang Feriado Macau (Internacional) Limitada» em português e «Li Xiang Holiday Macau (International) Tourism Limited» em inglês, sita na Rua de Pequim n.ºs 230, 244 e 246, Edifício «Macau Finance Centre», 17.º andar «N», Macau.

(Custo desta publicação \$ 490,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Abril de 2016.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos da presidente do IAS, de 18 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.º, n.º 5, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2016:

Ung Wai Kun, como auxiliar, 7.º escalão;

Koc Kam Mei, Un Weng Seng e Ao Ieong Sin, como auxiliares, 2.º escalão.

Por despachos da presidente do IAS, de 21 de Março de 2016:

Lai Cheong Iao — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de meio ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.º, n.º 5, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2016.

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第五款和第二十四條第二款規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

朱偉明及張廣夫，第一職階二等技術員，自二零一六年二月六日起生效；

曾小芮，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年二月十三日起生效；

黃慧琳及朱麗珍，第一職階一等高級技術員，自二零一六年三月一日起生效；

阮月貞及甘麗菁，第一職階一級護士，分別自二零一六年二月五日及三月二日起生效；

冼燕玲，第二職階勤雜人員，自二零一六年二月十五日起生效；

潘允雄及鄧偉青，第二職階輕型車輛司機，自二零一六年二月十五日起生效；

李麗貞，第六職階勤雜人員，自二零一六年二月二十九日起生效。

二零一六年四月七日於社會工作局

局長 黃艷梅

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照本辦代副主任於二零一六年二月十一日作出之批示：

鄭子欣，第一職階一等技術員，薪俸點為400，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年四月二日起生效。

梁麗娟及簡媚挺，第一職階一等技術員，薪俸點為400，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其行政任用合同獲續期兩年，分別自二零一六年四月二十二日及四月二十七日起生效。

按照社會文化司司長於二零一六年三月三日作出之批示：

De Sequeira, Elias António，根據第14/2009號法律附件一表七及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本辦第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，試用期六個月，自二零一六年四月一日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.º, n.º 5, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chu Wai Meng e Cheong Kuong Fu, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2016;

Chang Sio Ioi, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2016;

Wong Wai Lam e Chu Lai Chan, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2016;

Un Ut Cheng e Kam Lai Cheng, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro e 2 de Março de 2016, respectivamente;

Sin In Leng, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2016;

Pun Wan Hong e Tang Wai Cheng, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2016;

Lei Lai Cheng, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 29 de Fevereiro de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Abril de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 11 de Fevereiro de 2016:

Kuong Chi Ian — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais seis meses, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Abril de 2016.

Leong Lai Kun e Jian Mei Ting — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais dois anos, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 e 27 de Abril de 2016, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2016:

De Sequeira, Elias António — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2016.

按照社會文化司司長於二零一六年四月一日作出之批示：

林穎君，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一六年四月二日起生效。

二零一六年四月十五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016:

Lam Weng Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Abril de 2016.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 15 de Abril de 2016. — O Coordenador, *Sou Chio Fai*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據本學院代院長於二零一六年二月十二日之批示：

林國成，本學院第一職階首席公關督導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席公關督導員，由二零一六年三月三日起生效。

根據本學院院長於二零一六年四月一日之批示：

鄭嘉琪，本學院第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，由二零一六年四月十七日起生效。

鍾詩煒，本學院第一職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，由二零一六年四月十七日起生效。

阮嘉暉，本學院第一職階一等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術輔導員，由二零一六年四月十七日起生效。

陳耀全，本學院第一職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級行政技術助理員，由二零一六年四月十七日起生效。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho da presidente, substituta, do Instituto, de 12 de Fevereiro de 2016:

Lam Kuok Seng, assistente de relações públicas principal, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para assistente de relações públicas principal, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Março de 2016.

Por despachos da presidente do Instituto, de 1 de Abril de 2016:

Cheang Ka Kei, técnico especialista, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para técnico especialista, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2016.

Chong Si Wai, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2016.

Un Ka Fai, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2016.

Chan Iu Chun, assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2016.

鄧小麗，本學院第一職階一等高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，由二零一六年四月三十日起生效。

二零一六年四月十四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Tang Sio Lai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2016.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Abril de 2016. —
A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年一月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

鄭芷茵及何嘉莉，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年二月一日起生效，薪俸點為305點；

張震，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年三月一日起生效，薪俸點為305點；

蘇淑鳳，第一職階二等技術員，自二零一六年二月二十七日起生效，薪俸點為350點；

呂景紹，第二職階顧問高級技術員，自二零一六年三月二十五日起生效，薪俸點為625點。

摘錄自簽署人於二零一六年二月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以專用印件形式修改林偉權、歐綺雯及黎燕偉在本基金擔任職務的行政任用合同，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一六年一月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改鄭嘉慧在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一六年一月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 26 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Kuong Chi Ian e Ho Ka Lei, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Cheong Chan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Março de 2016;

Sou Sok Fong, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 27 de Fevereiro de 2016;

Loi Keng Sio, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 25 de Março de 2016.

Por despachos dos signatários, de 1 de Fevereiro de 2016:

Lam Wai Kun, Ao I Man e Lai In Wai — alterados, por impresso próprio os seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste FSS, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2016.

Cheang Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

劉嘉麗，自二零一六年一月三日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

朱詠妍、梁肖歡、丘佩鳳、陳嘉露及劉安妮，自二零一六年一月三日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

張燕君、歐泳茵、胡夏玲、王仲然、陳穎嘉、蘇月娥及杜衛芳，自二零一六年一月十七日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

摘錄自簽署人於二零一六年二月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，蔡曉藝在本基金擔任第二職階一等技術輔導員的行政任用合同自二零一六年四月十二日起續期一年，薪俸點為320點。

摘錄自簽署人於二零一六年二月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改楊毅明在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一六年二月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

李嘉玲，自二零一六年二月十日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點；

黃國強，自二零一六年二月十四日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

摘錄自簽署人於二零一六年三月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改阮穎詩在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一六年三月十四日起生效。

根據社會文化司司長於二零一六年二月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，以附註形式修改黎燕偉在本基金擔任職務的行政任用合同第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年一月十一日起生效。

Lao Ka Lai, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 3 de Janeiro de 2016;

Chu Weng In, Leong Chio Fun, Iao Pui Fong, Chan Ka Lou e Lao On Nei, para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 3 de Janeiro de 2016;

Cheong In Kuan, Ao Weng Ian, Wu Ha Leng, Wong Chong In Antonio, Chan Weng Ka, Sou Ut Ngo e Tou Wai Fong, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 17 de Janeiro de 2016.

Por despacho do signatário, de 15 de Fevereiro de 2016:

Choi Hio Ngai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Abril de 2016.

Por despachos do signatário, de 29 de Fevereiro de 2016:

Ieong Ngai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Fevereiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Lei Ka Leng, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 10 de Fevereiro de 2016;

Wong Kuok Keong, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 14 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do signatário, de 9 de Março de 2016:

Iun Weng Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2016:

Lai In Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, neste Fundo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Janeiro de 2016.

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（一）項及第四款的規定，以專用印件形式修改本基金下列工作人員之合同為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
英咏詩	一等技術輔導員	2	17/12/2015
梁楚琴	一等技術輔導員	1	27/01/2016
譚傑榮	一等技術輔導員	1	21/01/2016
梁潔麗	一等技術輔導員	1	22/01/2016
李美琪	一等技術輔導員	1	22/01/2016
鄭豪東	一等技術輔導員	1	27/01/2016

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本基金下列工作人員之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
黃寶漣	首席技術輔導員	1	27/01/2016
姚嘉兒	首席技術輔導員	1	15/01/2016
潘麗芸	首席技術輔導員	1	26/01/2016
譚婉儀	首席技術輔導員	1	15/01/2016
林卓穎	首席技術輔導員	1	26/01/2016
李穎淇	首席技術輔導員	1	01/02/2016
彭崇亮	一等技術輔導員	1	26/01/2016
梁素茵	一等技術輔導員	1	21/01/2016
何嘉麗	一等技術輔導員	1	15/01/2016
梁燕芬	二等技術輔導員	1	21/01/2016

O seguinte pessoal deste Fundo — alterado, por impresso próprio, o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Ieng Weng Si	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	17/12/2015
Leong Cho Kam	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	27/01/2016
Tam Kit Weng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	21/01/2016
Leong Kit Lai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	22/01/2016
Lei Mei Kei	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	22/01/2016
Kuong Hou Tong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	27/01/2016

O seguinte pessoal deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Wong Pou Lin	Adjunto-técnico principal	1	27/01/2016
Io, Ka I Micaela	Adjunto-técnico principal	1	15/01/2016
Pun Lai Wan	Adjunto-técnico principal	1	26/01/2016
Tam Un I	Adjunto-técnico principal	1	15/01/2016
Lam Cheok Weng	Adjunto-técnico principal	1	26/01/2016
Lei Weng Kei	Adjunto-técnico principal	1	01/02/2016
Pang Song Leong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	26/01/2016
Leong Sou Ian	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	21/01/2016
Ho Ka Lai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	15/01/2016
Leong In Fan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	21/01/2016

二零一六年四月十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Abril de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月十八日作出的批示：

趙敏善，本局第二職階首席行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，由二零一六年三月二十二日起，轉為第一職階特級行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第二款及第三款（一）項之規定，本局第二職階二等翻譯員羅思浩之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年三月一日起生效，合同其他條件維持不變。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階首席高級技術員甘小雁，自二零一六年二月二十九日起生效；

第一職階顧問高級技術員田志潔及第一職階一等高級技術員甄珮詩，自二零一六年三月四日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年三月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改霍宗暖在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第四職階輕型車輛司機，自二零一六年三月二十七日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一六年四月十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Março de 2016:

Chiu Man Sin, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lo Si Hou, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2 e 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

O seguinte pessoal, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Kam Sio Ngan, técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 29 de Fevereiro de 2016;

Tien Chi Kit, técnica superior assessora, 1.º escalão, e Yan Pui Si, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Março de 2016.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 29 de Março de 2016:

Fok Chong Nun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a motorista de ligeiros, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局代局長於二零一六年三月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改歐家維在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等地形測量員職級的薪俸點320點，自二零一六年三月十一日起生效。

按照簽署人於二零一六年三月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改湯柏華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第九職階勤雜人員職級的薪俸點220點，自二零一六年三月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款(二)項、第四款及第二十七條的規定，本局第一職階一等翻譯員李多路之長期行政任用合同，自二零一六年一月二十九日起修改為不具期限的行政任用合同。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃年在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，獲任用為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，由二零一六年三月二十三日起生效。

二零一六年四月十三日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Março de 2016:

Ao Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2016.

Por despacho do signatário, de 15 de Março de 2016:

Tong Pak Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2016:

Teodoro Eulógio dos Remédios — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, e 27.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 29 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2016:

Vong Nin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2016.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 13 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月八日作出的批示：

李榮勝碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2016:

Mestre Lei Veng Seng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Embarcações e Tripulantes nestes Serviços, nos termos dos

履行職務，其在本局擔任船舶及船員廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零一六年五月二十日起生效。

二零一六年四月十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年三月二十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階二等氣象高級技術員譚振威之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等氣象高級技術員，薪俸點455點，自二零一六年三月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月六日作出之批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格之應考人，本局人員編制內第二職階一等氣象技術員盧錦昌，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階首席氣象技術員。

二零一六年四月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

建 設 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本辦公室下列行政合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一六年二月二日起生效：

artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Março de 2016:

Tam Chan Vai, meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para meteorologista de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Abril de 2016:

Lou Kam Cheong, meteorologista operacional de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional destes Serviços, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2016, II Série, de 16 de Março — nomeado, definitivamente, meteorologista operacional principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Abril de 2016. — O Director, *Fong Soi Kun*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2016:

O seguinte pessoal, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2016:

姓名	職級	職階
António Emílio Santos de Almeida Azevedo	顧問高級技術員	3
黃有喜	勤雜人員	3

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本辦公室下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限行政任用合同，由二零一六年二月二日起生效：

姓名	職級	職階
Pedro Afonso Fong	首席高級技術員	1
吳詠妍	一等技術輔導員	2
黃文姿	一等技術輔導員	2
李健坤	一等技術輔導員	2

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款（二）項及第三款之規定，將本辦公室下列人員的個人勞動合同轉為行政任用合同，由二零一六年三月二十一日至二零一六年六月二十九日，有關職級、職階及薪俸點如下：

周學威，第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330；

秦晚華，第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315。

二零一六年四月十四日於建設發展辦公室

代主任 Luís Madeira de Carvalho

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延續徵用行政公職局編制內第二職階顧問翻譯員周長清在電信管理局擔任同一職務，為期六個月，自二零一六年四月二十一日起生效。

Nome	Categoria	Escalão
António Emílio Santos de Almeida Azevedo	Técnico superior assessor	3
Wong Iao Hei	Auxiliar	3

O seguinte pessoal, contratado em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Pedro Afonso Fong	Técnico superior principal	1
Ng Weng In	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Wong Man Chi	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Lei Kin Kuan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2016:

O seguinte pessoal deste Gabinete — alterado o contrato individual de trabalho para contrato administrativo de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicado, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), de 21 de Março a 29 de Junho de 2016:

Chao Hok Wai, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330;

Chon Man Wa, assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Abril de 2016. — O Coordenador, substituto, *Luís Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Fevereiro de 2016:

Chao Cheong Cheng, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo período de seis meses, para exercer as mesmas funções nesta Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, desde 21 de Abril de 2016.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，本局下列員工以附註形式修改其等行政任用合同的第三條款，皆自二零一六年三月二日起生效，而各自的職級、職階及薪俸點如下：

陳金成——第二職階首席高級技術員，薪俸點565；

梁潔英、黎翠姿、楊富榮、陳國輝、陳欽健及鄧啓霖——第二職階一等高級技術員，薪俸點510。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，在本局擔任第二職階特級技術員的麥德添，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，在本局擔任第一職階一等技術員的黃僑峰，其編制外合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年二月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，在本局擔任第一職階首席技術員的劉子剛，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年二月五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，在本局擔任第一職階一等無線電通訊輔導技術員的鄧華鋒，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月二十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項及第8/2014號行政法規第六條第二款的規定，本局行政任用合同第一職階特級無線電通訊輔導技術員何文耀，獲准繼續以臨時定期委任方式在澳門基本電視頻道股份有限公司執行職務，自二零一六年四月二十二日起至六月三十日止，其每月報酬和按原薪俸計算繼續為醫療福

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2016:

Os seguintes trabalhadores destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, desde 2 de Março de 2016:

Chan Kam Seng, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565;

Leong Kit Ieng, Lai Chui Chi, Ieong Fu Weng, Chan Kuok Fai, Chan Iam Kin e Tang Kai Lam, como técnicos superiores de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Março de 2016:

Mac Tac Tim, técnico especialista, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, desde 5 de Fevereiro de 2016.

Wong Kio Fong, técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, desde 11 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2016:

Lau Chi Kuong, técnico principal, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, desde 5 de Fevereiro de 2016.

Tang Wa Fong, técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.^a classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, desde 26 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2016:

Ho Man Io, técnico-adjunto de radiocomunicações especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — autorizado a continuar a desempenhar funções, em comissão eventual de serviço, na «Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.», nos termos do artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 8/2014, desde 22 de Abril até 30 de Junho de 2016, cabendo à «Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.» suportar a remuneração mensal e os encargos com os descontos, reportados

利、社會保障基金、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔將由該公司承擔。

二零一六年四月十一日於電信管理局

代局長 梁燦堯

ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, fundo de segurança social, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 11 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Leong San Io Francisco*.

燃 料 安 全 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月二十三日作出的批示：

梁翊矜——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在本會擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，由二零一六年三月二十四日起生效。

二零一六年四月十五日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2016:

Leong Iek Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nos CSC, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Março de 2016.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 15 de Abril de 2016. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為政府總部輔助部門公務人員舉行普通晉級開考，以行政任用合同方式填補下列空缺：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（行政技術輔助範疇）壹缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）壹缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）壹缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）五缺。

上述開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁（<http://www.sasg.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一六年四月十一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo;

Cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregados nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Abril de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

海關

名單

根據第3/2003號法律及經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規，以及適用第23/2011號行政法規的相關規定，為填補澳門特別行政區海關關員編制高級職程第一職階關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Lista

Encontra-se publicada a lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, para o preenchimento de 4 (quatro) lugares de intendente alfandegário, 1.º escalão, da carreira superior do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial

務總長四缺，經於二零一六年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》公布以考核方式進行晉升開考，現公布最後評核名單如下：

合格投考人：

次序	副關務 總長編號	姓名	分
1.º	06861	梁華根.....	12.13
2.º	10861	黃偉文.....	12.04
3.º	01980	李思雅.....	11.85
4.º	61921	李煜輝.....	11.83
5.º	01891	劉沛德.....	11.76
6.º	14880	譚燕雯.....	11.73
7.º	01961	葉華釗.....	11.50
8.º	04980	吳嘉慧.....	11.38
9.º	03981	黃志勇.....	11.35
10.º	02951	殷鎮玄.....	10.56
11.º	02981	余益銓.....	10.44
12.º	01910	戚堅好.....	10.42
13.º	04861	梁永基.....	10.07

根據第1/2004號行政法規第四十八條，以及第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公布之日起計十個工作日向核准開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一六年四月十二日批示確認）

二零一六年四月十四日於海關

副關長 冼栢球

（是項刊登費用為 \$2,114.00）

通告

第04/2016/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一六年四月八日作出的批示，為取得——“公務快艇附雙舷外機及相關設備”進行公開招標。

有關《招標方案》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內

de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016, nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003, do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com alteração introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, e do disposto relativo no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º dos subintendentes alfandegários	Nome	Valores
1.º	06 861	Leong Wa Kan.....	12,13
2.º	10 861	Vong Vai Man.....	12,04
3.º	01 980	Lee Sze Ngar.....	11,85
4.º	61 921	Lei Iok Fai.....	11,83
5.º	01 891	Lao Pui Tak.....	11,76
6.º	14 880	Tam In Man.....	11,73
7.º	01 961	Ip Wa Chio.....	11,50
8.º	04 980	Ung Ka Vai.....	11,38
9.º	03 981	Wong Chi Iong.....	11,35
10.º	02 951	Ian Chan Un.....	10,56
11.º	02 981	U Iek Chun.....	10,44
12.º	01 910	Chek Kin Hou.....	10,42
13.º	04 861	Leung Wing Kee.....	10,07

Nos termos do artigo 48.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004 e do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Abril de 2016).

Serviços de Alfândega, aos 14 de Abril de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

Avisos

Concurso Público n.º 04/2016/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Abril de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Botes rápidos com motor fora de bordo e os respectivos equipamentos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, sito na Rua de S. Tiago da

到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

有關是次公開招標之公開解釋會將於二零一六年四月二十九日上午十時三十分，在澳門特別行政區海關——海上監察廳（地址：青洲上街200號）舉行。

標書必須於二零一六年五月十八日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標方案》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣伍萬肆仟元正（\$54,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一六年五月十九日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

第08/2016/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一六年四月八日作出的批示，為取得——“關檢設備租賃服務”進行公開招標。

有關《招標方案》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一六年五月十一日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標方案》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣陸萬壹仟元正（\$61,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, onde decorrerá o processo do concurso, podendo os mesmos ser consultados nos dias úteis, durante as horas do expediente. Os interessados terão de pagar para as fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A sessão de esclarecimento sobre o presente concurso público realizar-se-á no Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega da RAEM (sito na Rua da Ilha Verde n.º 200), pelas 10,30 horas, no dia 29 de Abril de 2016.

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 18 de Maio de 2016.

Para além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado ainda o documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de cinquenta e quatro mil patacas (MOP 54 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, pelas 10,00 horas, no dia 19 de Maio de 2016.

Concurso Público n.º 08/2016/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Abril de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Serviços de arrendamento do equipamento para fiscalização aduaneira».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, podendo os mesmos ser consultados nos dias úteis, durante as horas de expediente. Os interessados terão de pagar para as fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 11 de Maio de 2016.

Para além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado ainda o documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de sessenta e um mil patacas (MOP 61 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

開標日期將於二零一六年五月十二日上午十時正於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一六年四月十三日於海關

關長 黃有力

(是項刊登費用為 \$3,090.00)

行政委員會第01/2016號決議

根據第21/2001號行政法規第六條、第七條及第35/2016號保安司司長批示第二點及第四點的規定，經行政委員會於二零一六年三月十一日會議，議決：

一、轉授予行政委員會主席，海關關長黃有力或其代任人，在海關的範圍內從事下列行為：

(一) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放薪俸、其他報酬及補償、就海關工作人員所規定的補助及津貼、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(二) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於海關的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬獲批准免除進行諮詢或訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(三) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、電話費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；

(四) 批准金額不超過澳門幣三萬元的招待費。

二、上述轉授予的權限可透過行政委員會主席的批示作轉授。

三、自二零一六年二月十九日，行政委員會主席及其代任人作出上述轉授予權限範圍之行為均獲追認。

(保安司司長於二零一六年四月五日批示確認)

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 12 de Maio de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 13 de Abril de 2016.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

Deliberação do Conselho Administrativo n.º 01/2016

O Conselho Administrativo (CA) deliberou em 11 de Março de 2016, nos termos dos artigos 6.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, bem como dos pontos n.ºs 2 e 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 35/2016, o seguinte:

1. É subdelegada no presidente do CA, o director-geral dos Serviços de Alfândega, Vong Iao Lek, e no seu substituto, a competência para, no âmbito dos Serviços de Alfândega, praticar os seguintes actos:

1) Autorizar a atribuição de vencimentos e de outras remunerações e compensações, abonos e subsídios previstos para os trabalhadores dos SA, dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

2) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo aos SA até ao montante de 300 000,00 (trezentas mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

3) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, telefone, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

4) Autorizar despesas de representação até ao montante de 30 000,00 (trinta mil) patacas.

2. As competências ora subdelegadas no número anterior são subdelegáveis, mediante despacho do presidente do CA.

3. São ratificados os actos praticados pelo presidente do Conselho Administrativo, e seu substituto, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 19 de Fevereiro de 2016.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Abril de 2016).

二零一六年四月十三日於海關

Serviços de Alfândega, aos 13 de Abril de 2016.

行政委員會主席 黃有力關長

O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*,
director-geral dos Serviços de Alfândega.

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

檢 察 長 辦 公 室

GABINETE DO PROCURADOR

名 單

Listas

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
周友清	80.63

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一六年四月十一日批示認可)

二零一六年四月六日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室律政廳代廳長 吳明泰

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

行政公職局指定人員（法務局顧問高級技術員）
Rui Jorge Remédios dos Santos

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
方國興	81.39

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chao Iao Cheng	80,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 11 de Abril de 2016).

Gabinete do Procurador, aos 6 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Ng Meng Tai, chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos do GP, substituto.*Vogais efectivos:* Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP; e

Rui Jorge Remédios dos Santos, pessoal designado pelos SAJP (técnico superior assessor da DSAJ).

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Kuok Heng	81,39

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一六年四月十一日批示認可)

二零一六年四月七日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 梁永德

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

(行政公職局指定人員) 教育暨青年局首席技術員
梁女如

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 何子健.....	81.67
2.º 陳曦茵.....	80.83
3.º 何嘉欣.....	80.28

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一六年四月十一日批示認可)

二零一六年四月七日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳特級技術輔導員 甘漢輝

(行政公職局指定人員) 法務局特級技術輔導員
陳素禎

(是項刊登費用為 \$3,980.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 11 de Abril de 2016).

Gabinete do Procurador, aos 7 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Weng Tak, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ do GP.

Vogais efectivos: Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP; e

Leong Noi U, pessoal designado pelos SAJP (técnica principal da DSEJ).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Chi Kin.....	81,67
2.º Chan Hei Ian.....	80,83
3.º Ho Ka Ian.....	80,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 11 de Abril de 2016).

Gabinete do Procurador, aos 7 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP.

Vogais efectivos: Kam Hon Fai, adjunto-técnico especialista do DGPF do GP; e

Chan Sou Cheng, pessoal designado pelos SAJP (adjunta-técnica especialista da DSAJ).

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

公 告

Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室行政任用合同人員以下空缺：

第一職階特級技術員三缺；

第一職階首席技術員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年四月十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para os seguintes lugares:

Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e publicados na *internet* do Ministério Público e dos SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 14 de Abril de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

新 聞 局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

公 告

Anúncio

新聞局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階二等技術員（中文社會傳播範疇）兩缺，經於二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試成績名單及專業面試通告張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（www.gcs.gov.mo）以供查閱。

二零一六年四月十二日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$989.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional dos candidatos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua chinesa, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 12 de Abril de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳門特別行政區政府
政策研究室

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現以有限制及審查文件方式，為政策研究室人員進行普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

技術人員職程第一職階一等技術員一缺。

上述開考通告張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年四月十四日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

行 政 公 職 局

名 單

行政公職局為填補人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
1.º 梁施敏	92.50
2.º 孫金鳳	92.19
3.º 鄧倩芬	90.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

O aviso do concurso referido encontra-se afixado no quadro de anúncio do GEP, sita na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, e publicado no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 14 de Abril de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>Classificação</i>
1.º Leong Si Man	92,50
2.º Sun Kam Fong Maria da Luz	92,19
3.º Tang Sim Fan	90,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月十一日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年三月二十四日於行政公職局

典試委員會：

主席：邱寶娟

委員：楊才煒

林詠詩

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

公 告

為填補本局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)兩缺，經二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月七日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員(資訊範疇)一缺，經二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Iao Pou Kun.

Vogais: Jeong Choi Wai; e

Lam Veng Si.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Direcção de

時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月八日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

法 務 局

通 告

按照行政法務司司長二零一六年四月五日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，法務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺。

1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公布之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b至f項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備小學畢業學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人須以第250/2011號行政長官批准核准的專用印件（格式一）作為申請書並附同下列作為投考條件的證明文件，於指定

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Aviso

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores de Administração Pública», em vigor;

c) Possuam a habilitação com o ensino primário.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio (Modelo 1), aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser

期限內辦公時間親臨水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署之履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列的專業培訓提交相關證明文件；

3.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a、b和c項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有上述a和b項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

3.4 上指專用印件的申請表可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

4. 職務內容

勤雜人員須執行非專門性的、人手操作的簡單工作，主要是體力勞動及具備實際基本知識：對外或對內分派信函、文件或包裹；協助專職人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾方面；負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點清潔，並執行其他同類的工作，並保持物件及其表面清潔。

5. 薪俸

勤雜人員第一職階之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的第一級別110點，並享有公職一般制度規定的工作條件和福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選採用下列方法：

- a) 第一項甄選方法——知識考試（淘汰制），考試時間為一小時；

instruído com os documentos comprovativos das condições de candidatura, abaixo indicados, e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente na DSAJ, sita na Rua do Campo n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identidade válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a sua habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos da respectiva formação profissional;

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior e, ainda, o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balções da mesma.

4. Conteúdo funcional

O pessoal de auxiliar executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza.

5. Vencimento

O auxiliar, 1.º escalão vence pelo índice 110, constante do nível 1 do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui das condições de trabalho e regalias previstas no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

6.1 São métodos de selecção os seguintes:

- a) 1.º método: Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório, com a duração de 1 hora;

b) 第二項甄選方法——專業面試（淘汰制）；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

缺席或放棄任何一項甄選方法的考試者即被除名。

6.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

7. 評分制度

在各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

在知識考試及專業面試的淘汰試中得分低於50分，均被淘汰。

淘汰與否，成績都將於成績名單公布，合格投考人將獲通知參加下一項甄選。

8. 最後成績

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，方法如下：

知識考試——50%

專業面試——40%

履歷分析——10%

9. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先指引排列名次。

10. 公布名單

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局和上載於法務局網頁<http://www.dsaj.gov.mo>。

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

b) 2.º método: Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

6.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias (prova de conhecimentos e entrevista profissional) obtenham classificação inferior a 50 valores.

As classificações dos candidatos aprovados e excluídos serão publicadas em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem na fase de selecção seguinte.

8. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 40%;

Análise curricular — 10%.

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas na DSAJ, sita na Rua do Campo n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, bem como disponibilizadas na página electrónica da mesma Direcção de Serviços, em <http://www.dsaj.gov.mo/>.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

最後成績名單經認可後公布於《澳門特別行政區公報》。

11. 考試範圍

綜合文化基本知識。

知識考試（筆試）時，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱其他參考書籍或資料。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

13. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：人力資源處處長 鄭婉瑩

正選委員：首席顧問高級技術員 葉錦雯

顧問高級技術員 林寶儀

候補委員：顧問高級技術員 李宇騰

首席特級技術輔導員 陳寶祺

二零一六年四月十二日於法務局

局長 劉德學

（是項刊登費用為 \$7,546.00）

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

11. Programa das provas

Conhecimentos básicos de cultura geral.

Durante a realização da prova de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

14. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal; e

Lam Pou I, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Lei U Tang, técnico superior assessor; e

Chan Po Kei, adjunto-técnico especialista principal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 7 546,00)

民 政 總 署

名 單

本署透過二零一六年一月二十七日第四期第二組《澳門特別

行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉

級開考，為填補民政總署人員編制內高級技術員職程第一職階

首席顧問高級技術員十六缺，現公佈准考人評核成績如下：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dezasseis lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior existente no quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 陳日鴻	91.88 a)	1.º Chan Iat Hong	91,88 a)
2.º 張素梅	91.88 a)	2.º Cheung So Mui Cecilia.....	91,88 a)
3.º 關施苑	91.88 a)	3.º Albertina Maria Jorge.....	91,88 a)
4.º 林微笑	91.88 a)	4.º Lam Mei Sio.....	91,88 a)
5.º Ng Peng In	91.56	5.º Ng Peng In.....	91,56
6.º 林思來	90.63 a)	6.º Lam Si Loi.....	90,63 a)
7.º 岑玉霞	90.63 a)	7.º Sam Iok Ha	90,63 a)
8.º 梁永安	90.56	8.º Leong Weng On.....	90,56
9.º 劉喜鈞	90.19	9.º Lao Hei Kuan	90,19
10.º 黎煥泓	90.00 a)	10.º Lai Vun Van.....	90,00 a)
11.º 麥肇鵬	90.00 a)	11.º Mak Sio Pang	90,00 a)
12.º 何鈺良	87.69	12.º Ho Iok Leong.....	87,69
13.º 姚小雅	87.38	13.º Io Sio Nga	87,38
14.º Tang Shu Qing.....	86.50	14.º Tang Shu Qing	86,50
15.º 鄭軍海	85.13	15.º Cheang Kuan Hoi.....	85,13
16.º 林濟庭	84.69	16.º Lam Chai Teng	84,69

a) 按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第一款的規定。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一六年四月八日管理委員會會議確認)

二零一六年三月二十二日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 黃玉珠

正選委員：管理委員會首席顧問高級技術員 李寶明

統計暨普查局首席顧問高級技術員 蘇淑美

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

公 告

第001/SZVJ/2016號公開招標

承包“路氹城西側一帶綠化管理工作”

按照二零一六年三月二十四日民政總署管理委員會決議，現就承包“路氹城西側一帶綠化管理工作”進行公開招標。

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 8 de Abril de 2016).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Iok Chu, chefe dos Serviços de Apoio Administrativos.

Vogais efectivos: Lei Pou Meng, técnico superior assessor principal do Conselho de Administração; e

So Sok Mei, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

Anúncios

Concurso Público n.º 001/SZVJ/2016

«Prestação de serviços de arborização e gestão de Zonas a Oeste do Cotai»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 24 de Março de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e gestão de Zonas a Oeste do Cotai».

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一六年五月十一日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金。“路氹城西側一帶綠化管理工作”分為兩個區域，每一區域之臨時保證金為澳門幣叁萬圓正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金存款、支票或抬頭人為民政總署之銀行擔保或保險擔保方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交，並按競投區域獨立遞交。

開標日期為二零一六年五月十三日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一六年四月二十六日上午十時半，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

第002/SZVJ/2016號公開招標
承包“路環區綠化管理工作”

按照二零一六年三月十一日民政總署管理委員會決議，現就承包“路環區綠化管理工作”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一六年五月十一日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須按投標項目繳交相應的臨時保證金澳門幣叁萬元正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金存款、支票或抬頭人為民政總署之銀行擔保或保險擔保方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一六年五月十三日上午十一時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一六年四月二十六日上午十一時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 11 de Maio de 2016. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória. A «Prestação de serviços de arborização e gestão de Zonas a Oeste do Cotai» divide-se em 2 áreas, a caução provisória de cada área é de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em numerário, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais» e será entregue separadamente, segundo a área do concurso.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 13 de Maio de 2016. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,30 horas do dia 26 de Abril de 2016 no Centro de Formação do IACM.

Concurso Público n.º 002/SZVJ/2016
«Prestação de serviços de arborização e gestão
de Zonas de Coloane»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 11 de Março de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e gestão de Zonas de Coloane».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 11 de Maio de 2016. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar, de acordo com o objecto do concurso, uma caução provisória de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em numerário, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 11,00 horas do dia 13 de Maio de 2016. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 11,00 horas do dia 26 de Abril de 2016 no Centro de Formação do IACM.

二零一六年四月十四日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$2,962.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Abril de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

退 休 基 金 會

名 單

退休基金會為填補以行政任用合同任用高級技術員職程的第一職階首席高級技術員四缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 陳月華	82.00
2.º 李儉榮	81.89
3.º 關國楠	81.72
4.º 黃陸榮	81.28

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經二零一六年四月十三日行政法務司司長批示認可)

二零一六年四月十五日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 羅禮堅

正選委員：退休基金會顧問高級技術員 余玉蓮

海關首席高級技術員 謝文蘭

退休基金會為填補以行政任用合同任用技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
洪佳燕	83.22

FUNDO DE PENSÕES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Iut Va	82,00
2.º Lei Kim Weng	81,89
3.º Kuan Kok Nam	81,72
4.º Wong Lok Veng	81,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Abril de 2016).

Fundo de Pensões, aos 15 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Kin, chefe de divisão do FP.

Vogais efectivos: U Iok Lin, técnica superior assessora do FP; e

Che Man Lan, técnica superior principal dos SA.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Hong Kai In	83,22

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一六年四月十三日行政法務司司長批示認可)

二零一六年四月十五日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 曾冠雄

正選委員：退休基金會一等高級技術員 馬穎姿

民政總署首席技術輔導員 潘兆俊

(是項刊登費用為 \$2,526.00)

公 告

為填補退休基金會編制人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考。有關開考通告張貼在南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心十四樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

經 濟 局

名 單

經濟局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Abril de 2016).

Fundo de Pensões, aos 15 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Kun Hong, chefe de divisão do FP.

Vogais efectivos: Ma Weng Chi dos Santos, técnica superior de 1.ª classe do FP; e

Pun Sio Chon, adjunto-técnico principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 2 526,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Fundo e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 15 de Abril de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau

的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
陳詠兒	91.88

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月十一日經濟財政司司長的批示認可)

二零一六年四月七日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局首席顧問高級技術員 梁詩思

正選委員：經濟局首席顧問高級技術員 戴天來

文化局首席顧問高級技術員 黎志華

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Weng I	91,88

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Si Si Ana, técnica superior assessora principal da DSE.

Vogais efectivos: Tai Tin Loi, técnico superior assessor principal da DSE; e

Lai Chi Wa, técnico superior assessor principal do ICM.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 余雅詩	83.06
2.º 盧宇懷	82.56
3.º 周妙燕	81.44
3.º 宋柏明	81.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一六年四月五日的批示確認)

二零一六年三月十七日於財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Alice Iu	83,06
2.º Lo Yu Wai	82,56
3.º Chio Mio In	81,44
3.º Song Pak Meng	81,44

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Março de 2016.

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林奕翹

委員：首席高級技術員 丘福源

特級技術輔導員（身份證明局） 楊美珊

財政局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳詠欣.....	82.67
2.º 戴錦鋒.....	82.28

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經經濟財政司司長於二零一六年四月五日的批示確認）

二零一六年三月三十日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

首席顧問高級技術員（統計暨普查局） 林葆青

財政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員四缺，經二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黎雪瑩.....	81.67
2.º 勞震宇.....	81.56
3.º 趙漢英.....	79.78
4.º 蘇詠恩.....	79.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior principal.*Vogais:* Iao Fok Un, técnico superior principal; e

Ieong Mei San, adjunta-técnica especialista da DSI.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Veng Ian.....	82,67
2.º Tai Kam Fong	82,28

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.*Vogais:* Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Lam Pou Cheng, técnica superior assessora principal da DSEC.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lai Sut Ieng.....	81,67
2.º Lou Chan U	81,56
3.º Chio Hon Ieng	79,78
4.º Deolinda Maria Sou.....	79,50

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação

培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一六年四月十一日的批示確認)

二零一六年四月一日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林奕翹

委員：首席高級技術員 梁鍵璋

一等技術員(教育暨青年局) 黃明鋒

財政局為填補以行政任用合同任用的督察職程第一職階特級督察五缺，經二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鍾麗欣.....	83.50
2.º 梁超群.....	82.19
3.º 甄漢持.....	81.63
4.º 鄭滿珊.....	81.19
5.º 黃藍翔.....	80.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一六年四月十二日的批示確認)

二零一六年四月一日於財政局

典試委員會：

主席：首席特級督察 戴健琴

委員：首席高級技術員 林奕翹

委員(候補)：特級督察(勞工事務局) 阮嘉儀

(是項刊登費用為 \$5,298.00)

公 告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務

para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

Vogais: Leong Kin Cheong, técnico superior principal; e

Wong Meng Fong, técnico de 1.ª classe da DSEJ.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chong Lai Ian.....	83,50
2.º Leong Chio Kuan.....	82,19
3.º Ian Hon Chi.....	81,63
4.º Cheang Mun San.....	81,19
5.º Wong Lam Cheong.....	80,44

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Tai Kin Kam, inspectora especialista principal.

Vogal: Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

Vogal suplente: Un Ka I, inspectora especialista da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 5 298,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício

人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月十四日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員四缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員六缺。

«Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016:

Quatro lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016:

Seis lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一六年四月十四日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

告 示

地 租

茲特公告，澳門財稅廳收納處將開徵二零一六年關於以租賃方式批出土地之地租，自願繳納期為本年五月份。

此外，根據第15/2015號法律第二十二條的規定，二零一六年地稅或地租金額不足澳門幣壹佰圓(\$100.00)者，概不徵收。

地 稅

茲特公告，澳門財稅廳收納處將開徵二零一六年關於以長期租借方式批出土地之地稅，自願繳納期為本年五月份。

此外，根據第15/2015號法律第二十二條的規定，二零一六年地稅或地租金額不足澳門幣壹佰圓(\$100.00)者，概不徵收。

二零一六年四月六日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Editais

Rendas

Faz-se saber aos contribuintes que, durante o mês de Maio do corrente ano, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, para a cobrança voluntária das rendas de concessões de terrenos por arrendamento relativas ao ano de 2016.

Mais faço saber que, de harmonia com o artigo 22.º da Lei n.º 15/2015, durante o ano de 2016 não se procederá à cobrança dos foros e rendas, cujo montante anual seja inferior a \$100,00 (cem patacas).

Foros

Faz-se saber aos contribuintes que, durante o mês de Maio do corrente ano, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, para a cobrança voluntária dos foros de concessões de terrenos por aforamento relativos ao ano de 2016.

Mais faço saber que, de harmonia com o artigo 22.º da Lei n.º 15/2015, durante o ano de 2016 não se procederá à cobrança dos foros e rendas, cujo montante anual seja inferior a \$100,00 (cem patacas).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

統 計 暨 普 查 局

公 告

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員組別的第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)一缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, o local, datas e horas da entrevista profissional do concurso comum, de in-

的規定公佈，專業面試地點、日期及時間已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一六年四月十四日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

gresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, do quadro do pessoal da DSEC, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行技術員職程第一職階首席技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年二月十一日《澳門特別行政區公報》第六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
洪志恆	81.11

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月三十一日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年三月十七日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 林佩馨

委員：一等高級技術員 吳益平

首席高級技術員 陳璧瑩

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行填補督察職程第一職階一等督察一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年二月十七日在《澳門特別行政區公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Torna-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Hong Chi Hang.....	81,11

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Pui Heng, técnica superior assessora.

Vogais: Ng Iek Peng, técnica superior de 1.ª classe; e

Chan Pek Ieng, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Torna-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso,

報》第七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：	分
劉健偉.....	72.19

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年四月十一日經濟財政司司長批示認可）

二零一六年四月六日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問督察 劉桂珠

委員：首席顧問高級技術員 方德貴

首席技術輔導員（民政總署） 潘兆俊

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

公 告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年三月二十三日在《澳門特別行政區公報》第十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年四月十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira do inspector, para o pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao Kin Wai.....	72,19

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Kuai Chu, inspector assessor.

Vogais: Fong Tak Kuai, técnico superior assessor principal; e

Pun Sio Chon, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

為填補勞工事務局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

為填補勞工事務局行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo

式為博彩監察協調局之行政任用合同人員進行普通晉級開考，以填補以下普通晉級開考：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一六年四月十四日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referidos concursos encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Abril de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

消費者委員會

名單

消費者委員會通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第四級別第一職階首席技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一六年二月十七日在《澳門特別行政區公報》第七期第二組內公佈。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
簡祖培.....	81.33

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

(經二零一六年四月六日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年三月二十三日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會首席技術員 謝建君

候補委員：消費者委員會二等技術員 葉偉杰

正選委員：民政總署首席技術輔導員 潘兆俊

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nível 4, para o pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kan Chou Pui	81,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Abril de 2016).

Conselho de Consumidores, aos 23 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Che Kin Kuan, técnica principal do Conselho de Consumidores.

Vogal suplente: Ip Wai Kit, técnico de 2.ª classe do Conselho de Consumidores.

Vogal efectivo: Pun Sio Chon, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

人 力 資 源 辦 公 室**公 告**

為填補經由人力資源辦公室以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月十四日於人力資源辦公室

代主任 陳元童

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

**中 國 與 葡 語 國 家 經 貿 合 作 論 壇
常 設 秘 書 處 輔 助 辦 公 室****公 告**

為填補由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考。

上述開考通告正張貼於南灣湖5A地段澳門財富中心13樓

A-K座中葡論壇常設秘書處輔助辦公室，並於行政公職局網頁

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS**Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 14 de Abril de 2016.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chan Un Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA****Anúncio**

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho aos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nas instalações do GASPF sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT (Financial

內公佈，報考者應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交申請。

二零一六年四月十三日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫麗絲

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

通告

按照經濟財政司司長二零一六年二月十二日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺。

1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公布之日起計。

2. 任用形式

以行政任用合同制度任同

3. 報考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

& Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, e publicado na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 13 de Abril de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Cristina Morais*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Fevereiro de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho aos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Forma de provimento

O pessoal é provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas estipulados nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública», em vigor;
- c) Possuam como a habilitação o ensino primário;
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com 3 anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

4. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

4.1 報考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，並於指定期限內的辦公時間內遞交至澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室。

4.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- c) 有效駕駛執照影印本（須出示正本作核對）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現所屬職程及職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作表現評核；
- e) 經投考人簽署之履歷，其內須詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件；
- f) 如投考人有工作經驗、專業培訓及語言知識證明文件應遞交證明文件副本（須出示正本以作核對之用）；
- g) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)及d)項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

4.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

5. 職務內容

穿着制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地：啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各

4. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que devem acompanhar

4.1 A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser entregue pessoalmente durante as horas normais de expediente até ao termo do prazo fixado, no quadro de anúncio do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação, Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT, 13.º andar «A» a «K», Macau.

4.2 Devem entregar as seguintes documentações:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia da carta de condução válida (apresentação do original para confirmação);
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem detalhadamente, habilitações académicas, formação profissional e experiência profissional, devendo anexar os documentos comprovativos mencionados;
- f) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais, experiência profissional ou conhecimentos linguísticos devem entregar a cópia dos documentos comprovativos (apresentação do original para a confirmação);
- g) Documento comprovativo da experiência profissional de 3 anos na condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4.3. No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

5. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação;

項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

6. 薪俸、工作條件及福利

第一職階輕型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二十一內所載的150點；並享有公職一般制度規定的工作條件和福利。

7. 甄選方法：

7.1 甄選是採用以下之甄選方法：

a) 第一項甄選方法——知識考試；

第一階段，理論考試；

第二階段，駕駛技術測試；

b) 第二項甄選方法——專業面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

7.2 上述a) 項的甄選方法，分兩階段進行：

第一階段：一小時的理論考試，以筆試形式進行；

第二階段：半小時的駕駛技術測試。

7.3 甄選方法的目的：

a) 知識考試：評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識水平；

b) 專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

c) 履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、

mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

6. Vencimento, direito e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados:

a) 1.º método de selecção — Prova de conhecimentos;

1.ª fase — Prova teórica;

2.ª fase — Prova de condução.

b) 2.º método de selecção — Entrevista profissional;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

7.2 Os métodos de selecção supra-referido na alínea a) é dividido pelas duas fases:

1.ª fase — É através da realização de prova teórica de forma escrita com a duração de uma hora;

2.ª fase — É através de realização de prova de condução com a duração de meia hora.

7.3 Objectivos dos métodos de selecção:

a) Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

b) Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

c) Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a ha-

工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績及最後成績均以0分至100分表示：在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

知識考試之及格投考人將獲通知參加專業面試。

9. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

第一階段，理論考試（佔知識考試50%）

第二階段，駕駛技術測試（佔知識考試50%）

專業面試=30%

履歷分析=10%

10. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

a) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

b) 一般常識；

c) 駕駛車輛常識。

知識考試（理論考試）時，投考人只能參閱a)項考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例，亦不得使用計算機或任何其他電子器材。

12. 公佈名單

臨時名單及確定名單將張貼於本辦澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室的佈告欄內。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單內。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

bilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção e na classificação final são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova de conhecimentos ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os candidatos aprovados na prova de conhecimento serão convocados para a realização da fase de entrevista profissional.

9. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados da seguinte forma:

Prova de conhecimento: 60%:

1.ª fase — Prova teórica (50% da prova de conhecimento);

2.ª fase — Prova de condução (50% da prova de conhecimentos).

Entrevista profissional: 30%;

Análise curricular: 10%.

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa das provas

a) Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);

b) Cultura geral;

c) Conhecimento genérico de condução.

Durante a realização da prova de conhecimentos (prova teórica), os candidatos podem consultar apenas os textos constantes do diploma legal indicado na alínea a), sem quaisquer anotações nem exemplos. Os candidatos são proibidos para o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos.

12. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no quadro de anúncio do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação, Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT, 13.º andar «A» a «K», Macau.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão na lista definitiva.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》所規範。

14. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

15. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 劉敏婷

正選委員：首席特級技術輔導員 李坤

首席特級行政技術助理員 蒙若堅

候補委員：首席行政技術助理員 陳碧霞

輕型車輛司機 何乃富

二零一六年四月十一日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

代主任 劉敏婷

(是項刊登費用為 \$9,343.00)

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

14. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados das candidaturas serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

15. Composição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Lao Man Teng, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Lei Kuan, adjunto-técnico especialista principal; e

Joaquim António Gomes Monteiro, assistente técnico administrativo especialista principal.

Vogais suplentes: Chan Pek Ha, assistente técnica administrativa principal; e

Ho Nai Fu, motorista de ligeiros.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação, aos 11 de Abril de 2016.

A Coordenadora, substituta, *Lao Man Teng*.

(Custo desta publicação \$ 9 343,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

名 單

澳門保安部隊事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
陳韻貞	80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年四月五日的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Wan Cheng	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Abril de 2016).

二零一六年三月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 何嘉慧

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 鄧潤偉

司法警察局首席技術輔導員 陳安琪

澳門保安部隊事務局為填補行政任用合同人員翻譯員職程第一職階首席翻譯員兩缺，經於二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 李靜怡	81.00
2.º 戴健良	78.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年四月五日的批示確認)

二零一六年三月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 梁金玉

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 吳惠珊

行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

澳門保安部隊事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，經於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃煥鑽	82.17
2.º 甄嘉碧	81.89

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Ho Ka Wai, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Tang Ion Vai, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan On Kei, adjunto-técnico principal da Polícia Judiciária.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Cheng I.....	81,00
2.º Tai Kin Leong	78,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Kam Iok, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Ung Wai San, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Tam Wai Chu, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Wun Chun	82,17
2.º Ian Ka Pek	81,89

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
3.º 黃詠詩.....	81.39	3.º Wong Weng Si.....	81,39
4.º 劉玉弟.....	81.22	4.º Lao Iok Tai.....	81,22
5.º 譚羨美.....	80.28	5.º Tam Si Mei	80,28

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年四月五日的批示確認)

二零一六年三月二十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 蕭結德

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 余麗芬

民政總署首席技術輔導員 林婉雯

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同翻譯員職程第一職階一等翻譯員兩缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 阮嘉雯.....	79.31
2.º 高家怡.....	79.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年四月五日的批示確認)

二零一六年三月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高振文

委員：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 何嘉慧

社會工作局顧問高級技術員 關永健

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Sio Kit Tak, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: U Lai Fan, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam Un Man, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Iun Ka Man	79,31
2.º Kou Ka I Ines.....	79,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Kou Chan Man, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Ho Ka Wai, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kut Weng Kin, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

澳門保安部隊事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
陳小安	81.67

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年四月五日的批示確認)

二零一六年三月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 馮啓明

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 李敏恩

教育暨青年局首席技術員 林思敏

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
梁永然	83.89

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年四月七日的批示確認)

二零一六年四月一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局處長 蔡永興

委員：澳門保安部隊事務局顧問翻譯員 何志遠

身份證明局首席顧問高級技術員 羅金碧

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Sio On	81,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Fong Kai Meng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lee Man Yan, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam Sze Man, técnica principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Weng In	83,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Choi Wing Hing Kenny, chefe de divisão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Ho Chi Un, intérprete-tradutor assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lo Kam Pek, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Identificação.

澳門保安部隊事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
Maria da Penha de Castro da Costa Reis 84.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一六年四月七日的批示確認）

二零一六年四月一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 方貴安

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 黃寶儀

體育局顧問高級技術員 馬子聰

（是項刊登費用為 \$8,465.00）

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 談偉強

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 凌綺君

退休基金會特級技術員 劉淑貞

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Maria da Penha de Castro da Costa Reis 84,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Fong Kuai On, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Vong Pou Iu, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ma Chi Chong, técnico superior assessor do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 8 465,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Tam Wai Keong, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Leng I Kuan, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lau Sok Cheng Teresa, técnico especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

第12/2016/DSFSM號公開招標

Concurso Público n.º 12/2016/DSFSM

根據保安司司長於二零一六年四月七日作出的批示，澳門保安部隊事務局為關閘邊檢大樓中央空調系統加裝冷凍主機進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

為使各投標人對標的進行了解，本局將安排實地視察。各投標人必須於二零一六年四月二十七日下午五時四十五分前通知本局行政管理廳（電話：87997356、傳真：87997340）出席實地視察的代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。

——實地視察時間：二零一六年四月二十九日上午十時三十分

——集合地點：關閘邊檢大樓離境大堂門口

標書必須於二零一六年五月二十五日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$67,000.00（澳門幣陸萬柒仟元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一六年五月二十六日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2016, se encontra aberto o concurso público para instalação de unidade resfriadora de líquido destinada ao sistema de ar condicionado central do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco.

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir aos concorrentes compreenderem as tarefas objecto do concurso, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos representantes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 8799 7356 e do n.º de fax 8799 7340, até às 17,45 horas do dia 27 de Abril de 2016, no sentido de facilitar a organização.

Hora de início da sessão de observação: às 10,30 horas do dia 29 de Abril de 2016.

Local de concentração: entrada do átrio de partida do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 25 de Maio de 2016. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 67 000,00 (sessenta e sete mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 26 de Maio de 2016. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

第13/2016/DSFSM號公開招標

Concurso Público n.º 13/2016/DSFSM

根據保安司司長二零一六年四月七日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「摩托車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一六年五月三十一日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$134,000.00（澳門幣壹拾叁萬肆仟元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一六年六月一日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一六年四月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$3,814.00）

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階首席高級技術員一缺；

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Motociclos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 31 de Maio de 2016. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 134 000,00 (cento e trinta e quatro mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 1 de Junho de 2016. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階顧問文案一缺；

第一職階首席特級技術輔導員兩缺；

第一職階首席特級行政技術助理員三缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年四月十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$2,114.00）

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de letrado assessor, 1.º escalão;

Dois lugares adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一六年二月三日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局人員編制內技術員職程的第一職階特級技術員（社區警務及公共關係範疇）三缺，合格投考人的最後成績如下：

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

合格投考人:	分
1.º 方嘉慧.....	74.50
2.º 李少芳.....	73.20
3.º 霍慧玲.....	72.04

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年四月五日批示認可)

二零一六年三月二十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 杜淑森

正選委員：處長 鄭寶湘

首席高級技術員（民政總署） 謝炳森

按照刊登於二零一六年二月三日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局行政任用合同制度任用的技術員職程的第一職階特級技術員（培訓範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人:	分
林錦雲.....	75.48

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年四月五日批示認可)

二零一六年三月二十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校代校長 程況明

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） 劉少剛

首席顧問高級技術員（地球物理暨氣象局） 譚建成

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

按照刊登於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，為進入實習以填補司法警察局編制內

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fong Ka Wai	74,50
2.º Lei Siu Fong.	73,20
3.º Fok Wai Leng.....	72,04

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Abril de 2016).

Polícia Judiciária, aos 22 de Março de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, subdirectora.

Vogais efectivos: Cheang Pou Seong, chefe de divisão; e

Che Peng Sam, técnico superior principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de formação, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Lam Kam Wan.....	75,48

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Abril de 2016).

Polícia Judiciária, aos 24 de Março de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheng Fong Meng, director da Escola de Polícia Judiciária, substituto.

Vogais efectivos: Lao Sio Kong, técnico superior assessor (chefia funcional); e

Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

De classificação final dos alunos do curso de formação, para a admissão ao estágio, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do

刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員九十缺，現公佈培訓課程之最後成績名單如下：

合格且獲准進入實習之學員：

姓名	分
1.º 關永輝.....	78.7306
2.º 林小斌.....	77.8555
3.º 吳朗賢.....	77.5056
4.º 蘇禮賢.....	77.4003
5.º 歐陽嘉恆.....	77.3534
6.º 馮凱燕.....	76.9621
7.º 蔡錦源.....	76.1346
8.º 李仲康.....	75.4207
9.º 吳婉欣.....	75.1444
10.º 江家偉.....	75.0725
11.º 黃威斯.....	74.9755
12.º 阮嘉敏.....	74.7719
13.º 梁庭熙.....	74.6241
14.º 廖小明.....	74.5336
15.º 林強盛.....	74.4945
16.º 朱嘉偉.....	74.4730
17.º 羅敬晞.....	74.4060
18.º 鄭志輝.....	74.3750
19.º 唐富華.....	74.3212
20.º 雷應昌.....	74.2370
21.º 關豪輝.....	74.2309
22.º 覃舜君.....	74.2034
23.º 李明佳.....	74.1792
24.º 吳傑.....	74.1302
25.º 羅健新.....	74.0961
26.º 方博.....	74.0867
27.º 林榮裕.....	74.0125
28.º 歐陽偉文.....	73.9682
29.º 梁德文.....	73.8786
30.º 陳偉強.....	73.8338
31.º 張飛揚.....	73.7300
32.º 何啟康.....	73.7223
33.º 黃騰.....	73.7167
34.º 陳偉傑.....	73.6506
35.º 譚健榮.....	73.6132
36.º 雷艷明.....	73.5429
37.º 羅潮勇.....	73.2501
38.º 鍾旭威.....	73.1384

grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Alunos aprovados para a admissão ao estágio:

Nome	valores
1.º Kuan Weng Fai	78,7306
2.º Lam Sio Pan.....	77,8555
3.º Ng Long In	77,5056
4.º Sou Lai In.....	77,4003
5.º Au Yeung Ka Hang Joshua.....	77,3534
6.º Fong Hoi In.....	76,9621
7.º Choi Kam Un.....	76,1346
8.º Lei Chong Hong	75,4207
9.º Ng Un Ian.....	75,1444
10.º Kong Ka Wai.....	75,0725
11.º Wong Wai Si.....	74,9755
12.º Un Ka Man.....	74,7719
13.º Leong Teng Hei	74,6241
14.º Lio Sio Meng.....	74,5336
15.º Lam Keong Seng	74,4945
16.º Chu Ka Wai.....	74,4730
17.º Lo Keng Hei.....	74,4060
18.º Kuong Chi Fai.....	74,3750
19.º Tong Wong Aurelio Antonio.....	74,3212
20.º Loi Ieng Cheong.....	74,2370
21.º Kwan Ho Fai	74,2309
22.º Chum Shun Kwan Andrea.....	74,2034
23.º Lei Meng Kai	74,1792
24.º Ng Kit.....	74,1302
25.º Lo Kin San	74,0961
26.º Fong Pok.....	74,0867
27.º Lam Weng U.....	74,0125
28.º Ao Ieong Wai Man.....	73,9682
29.º Leong Tak Man	73,8786
30.º Chan Wai Keong	73,8338
31.º Cheong Carlos	73,7300
32.º Ho Kai Hong.....	73,7223
33.º Wong Tang	73,7167
34.º Chan Wai Kit	73,6506
35.º Tam Kin San	73,6132
36.º Loi Im Meng	73,5429
37.º Lo Chio Iong.....	73,2501
38.º Chong Iok Wai.....	73,1384

姓名	分	Nome	valores
39.° 程貞梅.....	73.1033	39.° Cheng Cheng Mui	73,1033
40.° 徐嘉明.....	72.8416	40.° Choi Ka Meng.....	72,8416
41.° 余立基.....	72.7410	41.° U Lap Kei	72,7410
42.° 王君雅.....	72.3493	42.° Wong Kuan Nga	72,3493
43.° 林榮昇.....	72.2875	43.° Lam Weng Seng.....	72,2875
44.° 梁嘉誠.....	72.2804	44.° Leong Ka Seng.....	72,2804
45.° 馮典強.....	72.0635	45.° Fong Tin Keong.....	72,0635
46.° 陳冬逸.....	71.9784	46.° Chan Tong Iat	71,9784
47.° 呂輝堯.....	71.9267	47.° Loi Fai Io.....	71,9267
48.° 陳永斌.....	71.9119	48.° Chan Weng Pan	71,9119
49.° 陳嘉敏.....	71.8710	49.° Chan Ka Man.....	71,8710
50.° 陳永鴻.....	71.7439	50.° Chan Weng Hong.....	71,7439
51.° 林杭.....	71.6758	51.° Lam Hong.....	71,6758
52.° 鄭宇恆.....	71.6661	52.° Cheang U Hang.....	71,6661
53.° 鄭海倫.....	71.4141	53.° Cheang Hoi Lon	71,4141
54.° 林平滿.....	71.1953	54.° Lam Peng Mun	71,1953
55.° 李振光.....	71.1512	55.° Lei Chan Kuong	71,1512
56.° 郭龍.....	70.8656	56.° Kuok Long.....	70,8656
57.° 王德揚.....	70.8553	57.° Vong Frederick	70,8553
58.° 張宇翔.....	70.8052	58.° Cheong U Cheong.....	70,8052
59.° 吳敏光.....	70.7414	59.° Ng Man Kuong.....	70,7414
60.° 曾浩然.....	70.7292	60.° Chang Hou In	70,7292
61.° 陳偉杰.....	70.7269	61.° Chan Wai Kit	70,7269
62.° 曾震霆.....	70.6130	62.° Chang Chan Teng.....	70,6130
63.° 陳尚智.....	70.5585	63.° Chan Seong Chi.....	70,5585
64.° 余國宇.....	70.4152	64.° Yu Kuok U	70,4152
65.° 梁浩賢.....	70.1906	65.° Leong Hou In.....	70,1906
66.° 梁洪健.....	70.1446	66.° Leong Hong Kin.....	70,1446
67.° 梁立煌.....	70.0322	67.° Leong Lap Wong.....	70,0322
68.° 何國富.....	69.8333	68.° Ho Kuok Fu	69,8333
69.° 李偉豪.....	69.7098	69.° Lei Wai Hou.....	69,7098
70.° 梁嘉華.....	69.6551	70.° Leong Ka Wa	69,6551
71.° 梁家駿.....	69.6546	71.° Leong Ka Chon	69,6546
72.° 陳子恆.....	69.4808	72.° Chan Chi Hang.....	69,4808
73.° 吳嘉寧.....	69.4750	73.° Ng Ka Neng.....	69,4750
74.° 楊得志.....	69.2213	74.° Ieong Tak Chi	69,2213
75.° 梁德龍.....	69.1366	75.° Leong Tak Long	69,1366
76.° 梁昊仁.....	68.8305	76.° Leung Antonio	68,8305
77.° 蘇欣傑.....	68.5870	77.° Sou Ian Kit	68,5870
78.° 梁錦榮.....	67.5686	78.° Leong Kam Weng.....	67,5686
79.° 陳霆康.....	67.0326	79.° Chan Teng Hong.....	67,0326
80.° 區柏簾.....	66.2149	80.° Ao Pak Lim.....	66,2149

姓名	分	Nome	valores
81.º 李凱倫	66.1705	81.º Lei Hoi Lon.....	66,1705
82.º 林嘉俊	64.1793	82.º Lam Ka Chon	64,1793
備註：		<i>Observação:</i>	
根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，學員可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。		Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os alunos podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.	
(按照保安司司長於二零一六年四月十三日批示認可)		(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Abril de 2016).	
二零一六年四月十一日於司法警察局		Polícia Judiciária, aos 11 de Abril de 2016.	
局長 周偉光		O Director, <i>Chau Wai Kuong</i> .	
(是項刊登費用為 \$5,161.00)		(Custo desta publicação \$ 5 161,00)	

公 告

Anúncio

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員四十五缺，有關開考通告刊登於二零一五年五月十三日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈體格檢查（醫生檢查第一部分）及格並獲准進入體能測驗之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就該名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一六年四月十四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados no exame médico (inspecção médica 1.ª parte) e admitidos nas provas de aptidão física do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de quarenta e cinco lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 14 de Abril de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

懲 教 管 理 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

公 告

Anúncio

為填補懲教管理局以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento,

聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

以行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階特級技術員四缺；

以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺；

以編制內任用的技術員職程第一職階一等技術員七缺；

以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年四月十四日於懲教管理局

局長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares da Direcção dos Serviços Correccionais:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento;

Quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento;

Sete vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro do pessoal;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e publicados no *website* da DSC e dos SAF. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 14 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

衛生局

名 單

(開考編號: 02915/02-MA.ML)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇(法醫科)第一職階主治醫生一缺。經二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

姓名	分
林巧珊.....	6.68

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

(Ref. do Concurso n.º 02915/02-MA.ML)

De classificação final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina legal), da carreira médica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015:

Candidato aprovado:

Nome	valores
Lam Hao San	6,68

根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本最後成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十九條第四款的規定自本名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年三月二十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年三月七日於衛生局

典試委員會：

主席：法醫科主治醫生 柯慶華

正選委員：法醫科顧問醫生 Oliveira Sousa Albergaria
Resende, Pedro Manuel

法醫科主治醫生 黃偉傑

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

為展開取得醫院職務範疇矯形外科及創傷科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告，現公佈最後評核名單如下：

投考人：

序號	姓名	最後成績
1.	陳鴻武	合格
2.	張錦輝	合格
3.	夏吉生	合格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», aplicável ao artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), o candidato pode interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez (10) dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 19.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), o candidato pode interpor recurso contencioso da presente lista para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2016).

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr. O Heng Wa, médico assistente de medicina legal.

Vogais efectivos: Dr. Oliveira Sousa Albergaria Resende, Pedro Manuel, médico consultor de medicina legal; e

Dr. Wong Wai Kit Bernard, médico assistente de medicina legal.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

De classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de ortopedia e traumatologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016:

Candidatos:

N.º	Nome	Resultado final
1.	Chan Hong Mou	Aprovado
2.	Cheung Kam Fai Peter	Aprovado
3.	Ha Kat Sang	Aprovado

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável *ex vi* do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年四月七日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年四月四日於衛生局

典試委員會：

主席：矯形外科及創傷科顧問醫生 陳惟蒨醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 容樹恒醫生

香港醫學專科學院代表 李威儀醫生

為展開取得醫院職務範疇整形及重建外科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告，現公佈最後評核名單如下：

投考人：

序號	姓名	最後成績
1.	房鋒俊.....	合格
2.	胡建智.....	合格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年四月十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年四月五日於衛生局

典試委員會：

主席：整形及重建外科顧問醫生 彭蓬光醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 鍾漢平醫生

香港醫學專科學院代表 陳汝威醫生

(是項刊登費用為 \$3,227.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2016).

Serviços de Saúde, aos 4 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr. Chan Wai Sin, médico consultor de ortopedia e traumatologia.

Vogais efectivos: Dr. Yung Shu Hang Patrick, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Li Wilson, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

De classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de cirurgia plástica e reconstrutiva, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

Candidatos:

N.º	Nome	Resultado final
1.	Fang Fengjun	Aprovado
2.	Wu Kin Chi	Aprovado

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável *ex vi* do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril de 2016).

Serviços de Saúde, aos 5 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr. Pang Fong Kuong, médico consultor de cirurgia plástica e reconstrutiva.

Vogais efectivos: Dr. Chung Hon Ping Joseph, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Chan Yu Wai, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 3 227,00)

為展開取得醫院職務範疇運動醫學顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

投考人：

序號	姓名	最後成績
1.	蘇立中	合格
2.	王威立	合格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年四月七日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年四月四日於衛生局

典試委員會：

主席：香港醫學專科學院代表 容樹恒醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 李威儀醫生

香港醫學專科學院代表 陳偉霖醫生

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

為展開取得醫院職務範疇耳鼻喉科顧問醫生級別資格的程序，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

投考人：

序號	姓名	最後成績
1.	莫天石	合格
2.	白琪文	合格
3.	岑雲鵬	合格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本最後評核名單公

De classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina desportiva, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016:

Candidatos:

N.º	Nome	Resultado final
1.	So Lap Chung	Aprovado
2.	Wong Wai Lap	Aprovado

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável *ex vi* do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2016).

Serviços de Saúde, aos 4 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr. Yung, Shu Hang Patrick, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais efectivos: Dr. Li Wilson, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Chan Wai Lam, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

De classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de otorrinolaringologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

Candidatos:

N.º	Nome	Resultado final
1.	Mok Tin Seak	Aprovado
2.	Pai Ki Man	Aprovado
3.	Sam Wan Pang	Aprovado

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ao artigo 25.º do Regulamento Administra-

佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年三月三十日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年四月八日於衛生局

典試委員會：

主席：耳鼻喉科主任醫生 程正昂醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 吳港生醫生

香港醫學專科學院代表 石偉棠醫生

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零一六年第一季度獲資助的名單：

tivo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2016).

Serviços de Saúde, aos 8 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr. Cheng Zheng Ang, chefe de serviço de otorrinolaringologia.

Vogais efectivos: Dr. Woo Kong Sang John, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Abdullah Victor, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	10/3/2016	\$ 1,181,137.50	對該會屬下工人醫療所1月份的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo ao mês de Janeiro.
	15/2/2016	\$ 4,776,861.39	康復中心第一季度資助。 Apoio financeiro para o Centro de Recuperação, relativo ao 1.º trimestre.
	4/3/2016	\$ 1,719,040.00	工人醫療所屬下家居護理服務2015年第四季度津貼。 Subsídio para a prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 4.º trimestre do ano de 2015.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	10/3/2016	\$ 337,587.50	對該會醫療中心1月份的資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao mês de Janeiro.
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	11/3/2016	\$ 227,292.50	對該會醫療中心1月份的資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao mês de Janeiro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	16/3/2016	\$ 5,750,394.00	門診及牙溝封閉服務第一季度資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa e estomatologia das crianças, relativo ao 1.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	16/3/2016	\$ 95,400.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務第一季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 1.º trimestre.
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free and Healthy Life Association of Macau	4/3/2016	\$ 196,005.44	資助推廣無煙澳門計劃。 Apoio financeiro para a promoção do projecto de Macau livre de tabaco.
澳門明愛 Caritas de Macau	16/3/2016	\$ 255,588.96	澳門明愛屬下院舍提供醫療服務第一季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 1.º trimestre.
澳門青鳥外展協會 Association For Reach Out (Macau)	16/2/2016	\$ 220,281.24	防治愛滋病宣傳教育服務第一季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 1.º trimestre.
紫藤婦女協會 Chitang Women Association	15/2/2016	\$ 156,750.00	防治愛滋病宣傳教育服務第一季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 1.º trimestre.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	15/2/2016	\$ 151,689.99	防治愛滋病宣傳教育服務第一季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 1.º trimestre.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	16/3/2016	\$ 1,043,700.00	護送病人服務第一季度資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao 1.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	18/3/2016	\$ 141,734.00	心理諮詢服務1月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo ao mês de Janeiro.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/3/2016	\$ 10,292.00	心理諮詢服務1月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo ao mês de Janeiro.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/3/2016	\$ 105,798.00	牙溝封閉服務1月份資助。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo ao mês de Janeiro.
	18/3/2016	\$ 70,720.00	牙周潔治服務1月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de limpeza dentária, relativo ao mês de Janeiro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊福利會中醫診所 Clínica da Medicina Tradicional Chinesa da Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	15/3/2016	\$ 196,500.00	第一季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 1.º trimestre.
澳門歸僑總會 Association of Returned Overseas Chinese Macau	10/3/2016	\$ 26,180.00	對該會醫療中心1月份資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao mês de Janeiro.
澳門衛生局文娛康樂體育會 Clube Recreativo e Desportivo dos SSM	26/1/2016	\$ 39,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de activida- des.
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free and Healthy Life Association of Macau	17/2/2016	\$ 7,200.00	資助購置設備費用。 Apoio financeiro para a aquisição de equipa- mentos.
澳門母乳協會 Associação de Amamentação de Macau	4/3/2016	\$ 54,085.80	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de activida- des.
紫藤婦女協會 Chitang Women Association	4/3/2016	\$ 30,000.00	資助該會宣傳品制作費用。 Apoio financeiro para a elaboração de mate- riais de divulgação.
澳門青島外展協會 Association For Reach Out (Macau)	4/3/2016	\$ 71,896.10	資助該會2015年宣傳品制作費用。 Apoio financeiro para a elaboração de mate- riais de divulgação do ano de 2015.
澳門扶康會怡樂軒 Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau Centro I Lok	4/3/2016	\$ 2,428.30	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de activida- des.
陳彩雯 Chan Choi Man	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
陳俊豪 Chan Chon Hou	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
陳俊文 Chan Chon Man	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
陳健業 Chan Kin Ip	9/3/2016	\$ 30,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
陳麗明 Chan Lai Meng	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
陳麗珊 Chan Lai San	9/3/2016	\$ 29,833.30	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳偉龍 Chan Wai Long	9/3/2016	\$ 11,666.50	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
趙碧恩 Chio Pek Ian	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
蔡英樂 Choi Ieng Lok	9/3/2016	\$ 30,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
徐鋸敏 Choi Si Man	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
莊小梅 Chong Sio Mui	9/3/2016	\$ 29,666.70	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
朱翠貞 Chu Choi Cheng	9/3/2016	\$ 19,666.70	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
杜云 Du Yun	9/3/2016	\$ 19,833.30	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
夏莉銀 Ha Lei Ngan	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
何柱萌 Ho Chu Mang	9/3/2016	\$ 10,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
何妙蓮 Ho Miu Lin	9/3/2016	\$ 19,333.40	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
何淑華 Ho Sok Wa	9/3/2016	\$ 29,666.70	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
何永輝 Ho Weng Fai	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
楊俊杰 Ieong Chon Kit	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
楊文健 Ieong Man Kin	9/3/2016	\$ 19,000.10	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
楊妙玲 Ieong Mio Leng	9/3/2016	\$ 29,666.70	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
余鈞源 Jose Carlos Heng	9/3/2016	\$ 30,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
鄭穎怡 Kwong Wing Yi	24/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
林志雄 Lam Chi Hong	9/3/2016	\$ 19,900.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
林嘉兒 Lam Ka I	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
林文達 Lam Man Tat	9/3/2016	\$ 29,333.40	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
林蜜蜜 Lam Mat Mat	9/3/2016	\$ 19,833.30	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
林慧琮 Lam Vai Keng	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
林慧美 Lam Wai Mei	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
林瑋婷 Lam Wai Teng	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
劉灼玄 Lao Cheok Un	9/3/2016	\$ 29,833.30	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
劉迎迎 Lao Ieng Ieng	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
李智乾 Lei Chi Kin	9/3/2016	\$ 19,333.40	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
李志文 Lei Chi Man	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李嘉誠 Lei Ka Seng	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
李文靜 Lei Man Cheng	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
李惠君 Lei Wai Kuan	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
梁志昂 Leong Chi Ngong	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
梁志宇 Leong Chi U	9/3/2016	\$ 30,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
梁厚 Leong Hao	9/3/2016	\$ 19,666.70	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
梁曉濤 Leong Hio Tou	9/3/2016	\$ 29,666.70	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
梁嘉豪 Leong Ka Hou	9/3/2016	\$ 30,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
廖耀行 Lio Io Hang	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
廖潔茵 Lio Kit Ian	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
羅兆峰 Lo Sio Fong	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
盧忠敏 Lou Chong Man	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
盧家偉 Lou Ka Wai	9/3/2016	\$ 19,666.70	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
麥柏麟 Mak Pak Lon	9/3/2016	\$ 30,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳彥嫻 Ng In Sim	9/3/2016	\$ 19,833.30	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
吳嘉璐 Ng Ka Lou	9/3/2016	\$ 30,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
施彥璋 Si In Cheong	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
施啓陽 Si Kai Ieong	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
冼穎嵐 Sin Weng Lam	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
蘇美琪 Sou Mei Kei	24/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
孫嘉敏 Sun Ka Man	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
譚志峰 Tam Chi Fong	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
譚嘉樂 Tam Ka Lok	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
湯燕芬 Tong In Fan	9/3/2016	\$ 19,333.30	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
唐敏聰 Tong Man Chong	9/3/2016	\$ 30,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
湯達光 Tong Tat Kuong	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
黃仲瑜 Wong Chong U	9/3/2016	\$ 30,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
黃旭雯 Wong Iok Man	9/3/2016	\$ 30,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃麗儀 Wong Lai I	9/3/2016	\$ 29,666.70	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
黃雁華 Wong Ngan Wa	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
黃煒杰 Wong Wai Kit	9/3/2016	\$ 30,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
吳雅婷 Wu Yating	9/3/2016	\$ 29,666.70	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
楊淳翔 Yang Chun Hsiang	9/3/2016	\$ 29,666.70	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
阮志豪 Yuen Chi Hou	9/3/2016	\$ 20,000.00	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.
鍾原 Zhong Yuan	9/3/2016	\$ 29,833.30	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado de clínica médica.

二零一六年四月十二日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 12 de Abril de 2016.

行政管理委員會主席 李展潤

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(是項刊登費用為 \$15,425.00)

(Custo desta publicação \$ 15 425,00)

公 告

Anúncios

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階護士監督三缺，經二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及透過審查文件、專業面試及公開討論履歷方式進行普通晉級開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，投考人專業面試及公開討論履歷成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年四月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional e discussão pública de currículo dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, entrevista profissional e discussão pública de currículo, para o preenchimento de três vagas de enfermeiro-supervisor, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 12 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）二缺，經二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年四月十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$715.00）

為展開取得醫院職務範疇普通外科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第十四條第三款規定公佈，投考人臨時名單和考試須知已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第十四條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$715.00）

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，經二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 13 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos e as observações sobre as provas ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de cirurgia geral, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 14.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 13 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一六年四月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

(程序編號: 第02/ESTO/CON/2016號)

為展開取得醫院職務範疇口腔科顧問醫生級別資格之程序, 經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第十四條第三款規定公佈, 投考人臨時名單和考試須知已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁: <http://www.ssm.gov.mo>, 以供查閱。

根據上述行政法規第十四條第五款的規定, 該名單被視為確定名單。

二零一六年四月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程全科職務範疇第一職階主治醫生六缺, 經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條, 以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈, 投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處, 並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>), 以供查閱。

二零一六年四月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

第19/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年四月一日作出的批示, 為取得《向衛生局供應、更換及測試海洋花園衛生中心VRV空調系統工程》進行公開招標。有意投標者可自二零一六年四月二十日起, 於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時

Serviços de Saúde, aos 13 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

(Ref. do Procedimento n.º 02/ESTO/CON/2016)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos e as observações sobre as provas ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de estomatologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 14.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 14 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional de medicina geral, da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 14 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Concurso Público n.º 19/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento, substituição e ensaio do sistema de ar condicionado VRV ao Centro de Saúde dos Jardins do Oceano dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 20 de Abril

三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾貳元整（\$42.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一六年四月二十六日下午三時正，前往海洋花園衛生中心集合，以便實地視察本次招標標的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年五月二十五日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年五月二十六日上午十時正在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元整（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年四月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,605.00）

通告

按照本人於二零一六年三月七日之批示，下列人士被委任為歐仲源醫生投考全科專科最後評核試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：全科顧問醫生 郭秋莎醫生

正選委員：全科顧問醫生 彭世明醫生

香港醫學專科學院代表 周偉強醫生

候補委員：全科主治醫生 林果醫生

全科主治醫生 陸美娟醫生

考試地點：澳門新口岸宋玉生廣場335-341號獲多利中心6樓技術協調室會議室

考試日期：二零一六年六月二日至三日

de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 42,00 (quarenta e duas patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes devem estar presentes no Centro de Saúde dos Jardins do Oceano, no dia 26 de Abril de 2016, às 15,00 horas para visita de estudo ao local da instalação dos equipamentos a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 25 de Maio de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 26 de Maio de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do Antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 14 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Avisos

Por despacho do signatário, de 7 de Março de 2016, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em clínica geral do Dr. Ao Chong Un (de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março).

O júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr.ª Kwok Chau Sha, médica consultora de clínica geral.

Vogais efectivos: Dr.ª Pang Sai Meng, médica consultora de clínica geral; e

Dr. Chao Vai Kiong, David, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr.ª Lam Kuo, médica assistente de clínica geral; e

Dr.ª Lok Mei Kun, médica assistente de clínica geral.

Local do exame: sala de reuniões do Gabinete de Coordenação Técnica, Edifício Centro Hotline, 6.º andar, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Macau.

Data do exame: 2 a 3 de Junho de 2016.

按照本人於二零一六年三月七日之批示，下列人士被委任為余美嫻醫生投考全科專科最後評核試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：全科顧問醫生 郭秋莎醫生

正選委員：全科顧問醫生 謝師輝醫生

香港醫學專科學院代表 周偉強醫生

候補委員：全科主治醫生 林果醫生

全科主治醫生 陸美娟醫生

考試地點：澳門新口岸宋玉生廣場335-341號獲多利中心6樓技術協調室會議室

考試日期：二零一六年六月二日至三日

二零一六年四月十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,006.00）

按照本人於二零一六年三月十一日之批示，下列人士被委任為蔡妍心醫生兒科專科同等學歷認可考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：兒科主任醫生 Sales Marques, Jorge Manuel醫生

正選委員：兒科顧問醫生 鄒琴清醫生

香港醫學專科學院代表 王偉廉醫生

候補委員：兒科主治醫生 李然醫生

兒科主治醫生 蔡翔醫生

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室

考試日期：二零一六年五月二十六日至二十七日

二零一六年四月十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

Por despacho do signatário, de 7 de Março de 2016, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em clínica geral da Dr.ª U Mei Sit (de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março).

O júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr.ª Kwok Chau Sha, médica consultora de clínica geral.

Vogais efectivos: Dr. Tse See Fai, médico consultor de clínica geral; e

Dr. Chao Vai Kiong, David, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr.ª Lam Kuo, médica assistente de clínica geral; e

Dr.ª Lok Mei Kun, médica assistente de clínica geral.

Local do exame: sala de reuniões do Gabinete de Coordenação Técnica, Edifício Centro Hotline, 6.º andar, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Macau.

Data do exame: 2 a 3 de Junho de 2016.

Serviços de Saúde, aos 12 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

Por despacho do signatário, de 11 de Março de 2016, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em pediatria, da Dr.ª Choi Yin Sum (de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março).

O júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Sales Marques, Jorge Manuel, chefe de serviço de pediatria.

Vogais efectivos: Dr.ª Chow Kam Ching, médica consultora de pediatria; e

Dr. William Wong, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr.ª Lee Yan, médica assistente de pediatria; e

Dr. Tsoi Cheung, médico assistente de pediatria.

Local do exame: sala de reuniões do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Data do exame: 26 a 27 de Maio de 2016.

Serviços de Saúde, aos 12 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

教育暨青年局

公 告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級普通開考：

行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員七缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同高級技術員職程首席高級技術員而舉行。

行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同高級技術員職程一等高級技術員而舉行。

行政任用合同高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同高級技術員職程二等高級技術員而舉行。

編制內技術員職程第一職階特級技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制內技術員職程首席技術員而舉行。

行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員三缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術員職程一等技術員而舉行。

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員十三缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術員職程二等技術員而舉行。

編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制內技術輔導員職程特級技術輔導員而舉行。

編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員二缺，有關開考專為教育暨青年局編制內行政技術助理員職程特級行政技術助理員而舉行。

行政任用合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員九缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同行政技術助理員職程二等行政技術助理員而舉行。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

— Sete lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores principais, da carreira de técnico superior com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

— Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 1.ª classe, da carreira de técnico superior com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

— Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 2.ª classe, da carreira de técnico superior com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

— Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos técnicos principais, da carreira de técnico do quadro de pessoal da DSEJ;

— Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 1.ª classe, da carreira de técnico com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

— Treze lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 2.ª classe, da carreira de técnico com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

— Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos especialistas, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da DSEJ;

— Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos especialistas, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da DSEJ;

— Nove lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, da carreira de assistente técnico administrativo com contrato administrativo de provimento da DSEJ.

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年四月十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$2,722.00)

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicados no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)

旅 遊 局

公 告

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出：

以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

二零一六年四月十二日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

社 會 工 作 局

公 告

本局為填補行政任用合同制度技術工人職程第一職階技術工人(文書送遞範疇)一缺，經於二零一六年二月二十四日第八期

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito

《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定，將投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一六年四月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄭善懷

正選委員：一等高級技術員（職務主管） 譚志廣

二等技術員 鄭嘉梨

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de estafeta, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 14 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Tam Chi Kuong, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional); e

Cheang Ka Lei, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

體 育 局

公 告

按照刊登於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制技術員職程第一職階二等技術員（公共行政管理範疇）一缺。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局網頁內公佈。

二零一六年四月十五日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$989.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão e administração pública, do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos encontra-se afixada, para consulta, no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 15 de Abril de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳 門 大 學

名 單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人和私人機構財政資助的規定，澳門大學現公佈二零一六年第一季度資助名單：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Chang Meihua	26/10/2011	\$ 9,000.00	向澳門大學學生發放華夏綠洲助學行動助學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau no âmbito da <i>Oasis Action</i> .
Fan Jing	17/12/2014	\$ 9,000.00	
Fan Wenbin	24/10/2012	\$ 9,000.00	
Feng Xiong	29/01/2014	\$ 9,000.00	
Fu Jia	29/01/2014	\$ 9,000.00	
He Jinyong	24/10/2012	\$ 9,000.00	
Li Yun	24/10/2012	\$ 9,000.00	
Pang Xue	26/10/2011	\$ 9,000.00	
Xiong Zhimin	24/04/2013	\$ 9,000.00	向澳門大學學生發放四川學生助學金。 Atribuição de uma bolsa de estudo a uma estudante da Universidade de Macau, oriunda da Província de Sichuan.
Chao Ka Cheng	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 20,000.00	為澳門大學學生提供海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Cheong Pou Wan	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 20,000.00	
Chong Weng I	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 12,000.00	
Chou Pek I	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 20,000.00	
Feng Xuying	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 9,000.00	
Huang Guimiao	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 9,000.00	
Ieong Chon Wai	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 9,000.00	
Ieong Sok Teng	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 9,000.00	
Jin Ying	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Kam Hio Kuan	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 9,000.00	為澳門大學學生提供海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Lei Kuan Weng	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 20,000.00	
Leong Sin Kei	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 20,000.00	
Leung Nga Kui	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 12,000.00	
Li Bofei	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 20,000.00	
Li Tianrong	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 20,000.00	
Mao Shaopeng	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 20,000.00	
Ng Pui Man	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 17,000.00	
Shi Weixin	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 9,000.00	
Wong Katherine Ho Yi	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 12,000.00	
Xiao Zuoling	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 9,000.00	
Xie Qianqian	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 9,000.00	
Yang Jiaqian	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 20,000.00	
Yang Yifan	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 20,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Zhang Yunji	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 9,000.00	為澳門大學學生提供海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Zhao Yuxin	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 9,000.00	
Zhu Youtong	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 20,000.00	
Chen Fengyi	05/03/2014	\$ 15,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Ding Rui	29/12/2015	\$ 36,000.00	
Hu Yong	23/11/2015	\$ 36,000.00	
Jin Xin	29/12/2015	\$ 36,000.00	
Lin Chi Nga	05/03/2014	\$ 15,000.00	
Lu Peiwei	23/11/2015	\$ 36,000.00	
Sun Iat Fai	22/10/2015, 28/01/2016	\$ 5,000.00	
Tan Chih Wei	05/03/2014	\$ 15,000.00	
Wang Kunjie	18/11/2015	\$ 36,000.00	
Zhang Yi	18/11/2015	\$ 36,000.00	
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	15/06/2015, 12/01/2016, 02/02/2016	\$ 15,014.02	為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	15/02/2016, 26/02/2016	\$ 8,477.00	為澳門大學校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
Kevin Thompson	15/01/2016	\$ 3,200.00	支付二零一六年法國——澳門商會之會費。 Pagamento da quota da Associação Comercial França-Macau relativa ao ano de 2016.
總額 Total		\$ 745,691.02	

二零一六年四月十三日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 13 de Abril de 2016.

副校長 高薇

A Vice-Reitora, Kou Mei.

(是項刊登費用為 \$6,864.00)

(Custo desta publicação \$ 6 864,00)

澳 門 理 工 學 院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

通 告

Anúncio

第04D/CF/2016號理事會決議

Deliberação do Conselho de Gestão
n.º 04D/CG/2016

事宜：授權予院長李向玉

Assunto: Delegação de competências no seu presidente, Lei Heong Iok

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款的規定，決議：

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

一、授予院長李向玉或其合法代任人，在技術暨學術委員會秘書處的範圍內，作出下列行為的職權：

1. Delegar no seu presidente, Lei Heong Iok, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Secretariado do Conselho Técnico e Científico:

(一) 批准澳門理工學院本身預算內用於開展工程、取得財貨和服務的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元）；當批准免除競投、諮詢問價或訂立書面合同時上述開支金額的上限減半；

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inscritos no orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso, de consulta ou de celebração de contrato escrito;

(二) 批准金額不超過\$5,000.00（澳門幣伍仟元）的交際費；

2) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理；

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais;

(六) 批准進行不超過法定上限的超時或輪值工作；

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

(七) 批准工作人員參加在澳門特別行政區內舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

7) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(八) 批准工作人員到中華人民共和國及香港公幹一天，並依法有權收取公幹津貼。

8) Autorizar a deslocação, por um dia, de trabalhadores à República Popular da China e a Hong Kong de que resulte direito à percepção de ajudas de custo nos termos legais.

二、獲授權者認為有利於學院的良好運作時，可將有關職權轉授予相關的負責人。

2. O delegado pode subdelegar nos respectivos responsáveis as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do Instituto.

三、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

3. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

四、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

4. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

五、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

5. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

六、獲授權者自二零一六年三月七日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本授權範圍內所作出的行為予以追認。

七、廢止第53D/CG/2011號理事會決議。

二零一六年四月七日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

署理副院長 楊再淮

秘書長 陳偉翔

財政局代表 張祖強

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

6. São ratificados os actos praticados pelo delegado, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

7. É revogada a Deliberação do Conselho de Gestão n.º 53D/CG/2011.

Instituto Politécnico de Macau, aos 7 de Abril de 2016.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Vice-Presidente, em exercício, *Yang Zaihuai*.

O Secretário-Geral, *Chan Wai Cheong*.

O representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

旅 遊 學 院

名 單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零一六年第一季度受資助實體的名單：

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
常歡歡 Chang Huanhuan	15/10/2015	\$ 6,360.00	課程助學金。 Bolsa de Apoio do Estudo.
欽宣燁 Qin Xuanye	15/10/2015	\$ 6,360.00	課程助學金。 Bolsa de Apoio do Estudo.
黎婉興 Li Wanxing	03/03/2016	\$ 20,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Gonçalo Coelho da Silva	03/03/2016	\$ 20,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Henrique Miguel Saldanha Santinho Horta	03/03/2016	\$ 20,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李卓軒 Lei Cheok Hin	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
張可瑩 Cheong Ho Ieng	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
袁蕙芯 Un Wai Sam	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
馮倩盈 Fong Sin Ieng	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳梓晴 Chan Chi Cheng	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Pereira Luana	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
羅家敏 Lo Ka Man	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Noruega Benjamim Elias	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃穎珊 Wong Weng San	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳佩珊 Chan Pui San	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
吳子晴 Ng Chi Cheng	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Gaviola Jessé Manuel Pangan	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黎子嫣 Lai Chi In	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
趙浩冬 Chio Hou Tong	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李嘉彤 Lei Ka Tong	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
談少愉 Tam Sio U	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
馬密玲 Ma Mat Ling	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
廖倩婷 Liu Sin Teng	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃琛瑜 Wong Sam U	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Tânia Nascimento Gaspar	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
歐陽詩敏 Ao Ieong Si Man	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
張華青 Cheong Wa Cheng	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
許家善 Hoi Ka Sin	29/10/2015	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳翠娥 Chan Choi Ngo	30/04/2015 18/02/2016	\$ 1,508.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
林穎捷 Lam Weng Chit	11/06/2015 18/02/2016	\$ 696.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁結婷 Leong Kit Teng	05/11/2015 18/02/2016	\$ 1,595.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
潘耀祥 Poon Io Cheong	14/01/2016	\$ 8,200.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
黎孔彥 Lay Hong In	14/01/2016	\$ 8,200.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
李家慧 Lei Ka Wai	21/01/2016	\$ 1,580.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
陳俊明 Chan Chon Meng	21/01/2016	\$ 3,668.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
楊家穎 Ieong Ka Weng	04/02/2016	\$ 478.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
顏幗貞 Ngan Kuok Cheng	21/01/2016	\$ 1,015.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
總額 Total		\$ 237,661.50	

二零一六年四月十二日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Abril de 2016.

院長 黃竹君

A Presidente do Instituto, Vong Chuk Kwan.

(是項刊登費用為 \$4,890.00)

(Custo desta publicação \$ 4 890,00)

公 告

Anúncios

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

個人勞動合同人員空缺：

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員六缺；

第一職階特級公關督導員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

行政任用合同人員空缺：

第一職階特級公關督導員二缺。

二零一六年四月十二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Abril de 2016.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

按照刊登於二零一六年一月二十七日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（旅遊管理範疇）一缺（開考編號：002/SATA/2016）。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款及第三款的規定，現公佈確定名單、知識考試詳情及須知已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。

二零一六年四月十四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$950.00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de turismo (Concurso n.º 002/SATA/2016), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016. A lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos encontram-se afixadas, para consulta, no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há e disponibilizadas no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Abril de 2016.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

社 會 保 障 基 金

名 單

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程之第一職階一高等級技術員（資訊範疇）兩缺，經於二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

合格應考人：	分
1.º 蘇湖山.....	80.06
2.º 韓英麟.....	79.61

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月七日行政管理委員會會議認可)

二零一六年三月三十日於社會保障基金

典試委員會：

主席：資訊處處長 冼偉棠

正選委員：首席顧問高級技術員 盧兆宏

社會工作局一等高級技術員 李國彥

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

公 告

社會保障基金為填補下列空缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

行政任用合同人員：

技術員職程第一職階特級技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員六缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員八缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sou Wu San.....	80,06
2.º Hon Ieng Lon.....	79,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 7 de Abril de 2016).

Fundo de Segurança Social, aos 30 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Sin Vai Tong, chefe da Divisão de Informática.

Vogais efectivos: Lou Siu Van, técnico superior assessor principal; e

Lee Kuok In, técnico superior de 1.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, em Macau, e serão também divulgadas na *Intranet* deste FSS, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Oito lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Abril de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第 54/GM/97 號批示，教育發展基金現公布二零一五年第四季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2015:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬幼稚園 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	29/6/2015	\$ 987,650.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生學習成功、藝術教育、橫琴參觀學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
巴別——文化協會 Babel — Associação Cultural	12/10/2015	\$ 30,500.00	資助活動費。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	20/11/2015	\$ 15,500.00	資助聾人服務中心維修工程及購置設備。 Subsídio para obras de conservação e aquisição de equipamentos.
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	29/6/2015	\$ 448,400.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	13/5/2015	\$ 20,200.00	啟聰中心維修工程及購置設備。
	27/8/2015	\$ 126,100.00	Concessão do subsídio ao Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição para realização de obras de reparação e aquisição de equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
宣信教育中心 Centro de Educação Simpson	23/6/2015	\$ 128,200.00	資助宣信教育中心禮堂滴水維修工程。 Concessão do subsídio ao Centro de Educação Simpson para obras de reparação de infiltrações no auditório.
	3/11/2015	\$ 2,360,000.00	資助宣信教育中心2015/2016學年“校園新領域”校園適應學習計劃。 Concessão do subsídio ao Centro de Educação Simpson para o «plano de adaptação ao meio escolar» do ano lectivo de 2015/2016.
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	28/5/2015	\$ 42,300.00	資助澳門文化藝術教育中心購置設備。 Concessão do subsídio ao Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau para aquisição de equipamentos.
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	16/4/2014	\$ 32,600.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 3,088,700.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、教學人員手提電腦、更新學生電腦、設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das Tecnologias de Informação e Comunicação, computadores portáteis dos docentes, actualização dos computadores dos alunos, actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa	16/4/2014	\$ 56,100.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 4,260,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa	29/6/2015		na aprendizagem, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 6,000.00	Observações e
	9/12/2015	\$ 5,274,500.00	資助千禧堂維修及裝修工程。 Subsídio para obras de reparação e remodelação.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	4/7/2014	\$ 171,040.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 4,213,750.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、開放校園設施、促進學生學習成功、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, ensino das tecnologias de informação e comunicação, abertura das instalações escolares, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 1,000.00	Observações e
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	29/6/2015	\$ 1,605,250.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、語言學習、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde da escola, aprendizagem linguística, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	29/6/2015	\$ 1,240,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、語言學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, aprendizagem linguística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 1,000.00	Observações e
聖若瑟教區中學（二、三校）（夜間部） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Nocturno)	29/6/2015	\$ 1,500.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”餘暇活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades extracurriculares do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016.
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	16/4/2014	\$ 6,300.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 695,450.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	29/6/2015	\$ 9,779,200.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、語言學習、科學教育、生命教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, aprendizagem linguística, ensino das ciências, educação para a vida, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	9/9/2015	\$ 8,000,000.00	資助清拆操場及善後處理緊急工程。 Concessão do subsídio para obras de demolição do campo de jogos e recuperação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	29/6/2015	\$ 2,174,300.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、促進學生學習成功、英語教育與旅遊酒店實驗發展三年計劃、學以致用——校本應用課程、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, plano para três anos de desenvolvimento de educação inglês e de práticos nos hotéis, plano de currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖若瑟教區中學（第六校） Colégio Diocesano de São José (6)	26/6/2014	\$ 45,000,000.00	聖若瑟教區中學第六校（052校部）青洲校舍重建工程資助。 Concessão do subsídio para obras de reconstrução do edifício escolar, sito na Ilha Verde, do Colégio Diocesano de São José (6) (código da unidade escolar: 052).
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	29/6/2015	\$ 3,294,200.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, ensino das tecnologias de informação e comunicação, obras de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 351,000.00	資助更換禮堂設備工程。 Subsídio para substituição de equipamento do auditório.
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa	16/4/2014	\$ 151,300.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 3,971,100.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、家校合作、促進學生學習成功、橫琴參觀學習計劃、教學人員手提電腦、設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, cooperação entre a família e a escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, computadores portáteis dos docentes, actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
鮑思高粵華小學 (中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	29/6/2015	\$ 4,260,450.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康成長、家校合作、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
鮑思高粵華小學 (英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	29/6/2015	\$ 438,600.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括校本培訓、餘暇活動及圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros e publicações.
利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	16/4/2014	\$ 13,880.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 2,575,850.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習計劃、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, ensino das tecnologias de informação e comunicação, aprendizagem linguística, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	29/6/2015	\$ 3,480,300.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、促進學生愉快及有效學習、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, «viagens de estudo ao continente», promoção da leitura, ensino das tecnologias de informação e comunicação, aprendizagem linguística, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	29/6/2015	\$ 2,102,800.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、閱讀推廣、促進學生愉快及有效學習、橫琴參觀學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, «viagens de estudo ao continente», promoção da leitura, promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學 (分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	29/6/2015		edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações c
	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações d
	29/6/2015	\$ 4,619,400.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學教育、促進學生會健康成長、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação, ensino das ciências, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	29/6/2015	\$ 448,300.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括校本培訓、餘暇活動及圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros e publicações.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	29/6/2015	\$ 2,127,300.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、有愛無礙、課後支援計劃、學校上網資助、教學人員手提電腦、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, plano com amor sem barreiras, programa de apoio depois das aulas, internet nas escolas, computadores portáteis dos docentes, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	10/12/2015	\$ 3,234.00	資助2015/2016學年第二期脫產培訓。 Concessão do subsídio para a suspensão provisória das actividades para reciclagem do ano lectivo de 2015/2016 (2.ª prestação).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	16/4/2014	\$ 76,940.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 5,836,500.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、融合教育、職業技術教育、語言學習、促進學生學習成功、藝術教育、家校合作、開放校園設施、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde da escola, ensino das tecnologias de informação e comunicação, ensino inclusivo, ensino técnico-profissional, aprendizagem linguística, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, cooperação entre a família e a escola, abertura das instalações das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 7,000.00	Observações e
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	29/6/2015	\$ 8,414,400.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、科學教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 1,000.00	Observações e
菜農子弟學校（分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	29/6/2015	\$ 3,070,500.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校（灣景分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	29/6/2015	\$ 1,739,940.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括科學教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	29/6/2015	\$ 1,931,400.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括提升學生的語文能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、姊妹學校交流、學校社區化——開放校園設施、校舍維修工程及設備購置、教學人員手提電腦、學校上網計劃、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo elevação da capacidade da língua dos alunos, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», intercâmbio entre escolas geminadas, socialização das escolas — abertura das instalações das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, computadores portáteis dos docentes, plano de subsídio de internet nas escolas, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	29/6/2015	\$ 1,416,100.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、家校合作、教學人員手提電腦、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, cooperação entre a família e a escola, computadores portáteis dos docentes, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	10/12/2015	\$ 28,000.00	資助更換升降機機件。 Subsídio para substituição de equipamentos e peças de elevadores.
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	29/6/2015	\$ 2,162,950.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括促進學生愉快及有效學習——快快樂樂學英語、培養學生的品德與公民素養——促進校本的德育發展、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、提升學生心理素質、小學生動手做研究、校舍修葺與設備更新、學生電腦申請、教學人員手提電腦、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos — aprender inglês de forma descontraída, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos — promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, «viagens de estudo ao continente», aperfeiçoamento da qualidade psicológica dos alunos, investigações feitas pelos alunos do ensino primário, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, computadores dos alunos, computadores portáteis dos docentes, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	9/9/2015	\$ 50,000,000.00	資助婦聯學校新校舍興建工程（第四期）。 Concessão do subsídio à Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau para construção de novo edifício escolar (4.ª prestação).
聖家學校 Escola da Sagrada Família	29/6/2015	\$ 2,208,850.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、家校合作、橫琴參觀學習計劃、教學人員手提電腦、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, computadores portáteis dos docentes, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聯合國學校 Escola das Nações	30/6/2015	\$ 1,677,000.00	資助外牆木柱更換緊急維修工程。 Concessão do subsídio para obra urgente de reparação e substituição dos pilares de madeira das paredes exteriores.
	16/11/2015	\$ 119,900.00	資助購買與特殊教育相關的教學輔助用品。 Subsídio para aquisição de materiais relacionados com o ensino especial.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	29/6/2015	\$ 4,526,200.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、科學教育、語言學習、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde da escola, ensino das ciências, aprendizagem linguística, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa do Menino Jesus	29/6/2015	\$ 1,671,050.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括促進學生全面發展、培養學生的品德與公民素養、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進資訊科技發展、創設良好環境、建構健康校園計劃、教學人員手提電腦、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção do desenvolvimento integral dos alunos, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento de tecnologias de informação e comunicação, criação do bom ambiente, criação do plano de escola saudável, computadores portáteis dos docentes, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	29/6/2015	\$ 884,650.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、語言學習、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, «viagens de estudo ao continente», aprendizagem linguística, visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	29/6/2015	\$ 2,102,400.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、藝術教育、家校合作、橫琴參觀學習、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, cooperação entre a família e a escola, visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	22/7/2015	\$ 558,000.00	資助緊急更換A座校舍大門口兩側雨棚工程。 Concessão do subsídio para obras de renovação do toldo para a chuva, dos dois lados da entrada do bloco A do edifício escolar.
	4/9/2015	\$ 840,000.00	資助擴建校舍B、C、D座室內裝修及設備購置（第二期）。 Concessão do subsídio para obras de ampliação dos Blocos B, C, D dos edifícios escolares e aquisição de equipamentos (2.ª prestação).
	29/9/2015	\$ 890,950.00	資助語言計劃。 Concessão do subsídio para o plano de aprendizagem linguística.
	10/12/2015	\$ 9,400.00	資助“認識祖國、愛我中華”學習之旅。 Subsídio para «viagens de estudo ao continente».
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	29/6/2015	\$ 961,650.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括培養學生的品德與公民素養、促進校的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生的運動發展、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺與設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, promoção de desenvolvimento da educação moral na escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento de desporto dos alunos, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖善學校 Escola Dom João Paulino	29/6/2015	\$ 1,117,850.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、語言學習、促進學生學習成功、藝術教育、科學教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, «viagens de estudo ao continente», aprendizagem linguística, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	29/6/2015	\$ 2,024,600.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、家校合作、藝術教育、資訊科技教育、融合教育、設立多元健體中心、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, educação artística, ensino das tecnologias de informação e comunicação, educação inclusiva, criação de um centro desportivo diversificado, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	22/5/2015	\$ 270,000.00	Observações b
	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações c
	29/6/2015	\$ 2,670,500.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅計劃、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», ensino das tecnologias de informação e comunicação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	29/6/2015	\$ 3,724,300.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、“認識祖國、愛我中華”學習之旅計劃、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, «viagens de estudo ao continente», ensino das tecnologias de informação e comunicação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 1,000.00	Observações e
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	29/6/2015	\$ 1,215,100.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅計劃、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de financiamento para «viagens de estudo ao continente», ensino das tecnologias de informação e comunicação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
海星中學 Escola Estrela do Mar	29/6/2015	\$ 504,300.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、家校合作、促進學生愉快及有效學習、致力發展校本教材及提升教學成效：編訂小學校本課程（第六年計劃）、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置、專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo «viagens de estudo ao continente», cooperação entre a família e a escola, promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, dedicação ao desenvolvimento das matérias das próprias escolas e elevação da eficácia do ensino: elaboração dos currículos do ensino primário da própria escola (6.º ano do plano), formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	29/6/2015	\$ 3,342,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生會的健康發展、家校合作、職業高中部（美術及設計組）、促進學生愉快及有效學習、宣導融合教育、多元健體中心、開放校園設施、校舍修葺與設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置、專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, ensino secundário técnico-profissional (grupo de arte e design), promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, promoção da educação inclusiva, centro desportivo diversificado,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	29/6/2015		abertura das instalações da escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
海星中學（夜間部） Escola Estrela do Mar (Nocturno)	29/6/2015	\$ 13,100.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”包括校本培訓、專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo formação da própria escola e contratação de pessoal especializado.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	29/6/2015	\$ 6,361,250.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、橫琴參觀學習計劃、關愛學生境外學習資助計劃、“認識祖國，愛我中華”學習之旅計劃、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, plano de financiamento para «viagens de estudo ao continente», ensino das tecnologias de informação e comunicação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
氹仔坊眾學校（分校） Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	18/6/2015	\$ 545,900.00	資助氹仔坊眾學校（分校）——校舍裝修工程及設備購置（延續計劃）。 Concessão do subsídio à Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal) para obras de remodelação dos edifícios escolares e aquisição de equipamentos (programa contínuo).
	29/6/2015	\$ 569,600.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括家校合作、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo cooperação entre a família e a escola, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
福建學校 Escola Fukien	29/6/2015	\$ 1,518,150.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、家校合作、品德教育、促進學生學習成功、促進學生會健康成長、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, cooperação entre a família e a escola, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, ensino das tecnologias de informação e comunicação, ensino das ciências, educação artística, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	29/6/2015	\$ 696,800.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、家校合作、橫琴參觀學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
海暉學校 Escola Hói Fai	29/6/2015	\$ 1,423,850.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、橫琴參觀學習計劃、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海暉學校 Escola Hói Fai	1/9/2015	\$ 996,000.00	資助校舍修葺及設備購置。 Concessão do subsídio para reparação dos edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.
	16/11/2015	\$ 1,000.00	Observações e
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	22/5/2015	\$ 270,000.00	Observações b
	29/6/2015	\$ 6,209,650.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、學校健康促進、促進學生學習成功、資訊科技教育、藝術教育、家校合作、關愛學生境外學習、橫琴參觀學習、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、脫產培訓、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem das línguas, educação moral, promoção da saúde da escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação, educação artística, cooperação entre a família e a escola, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», suspensão provisória das actividades lectivas para formação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	16/4/2014	\$ 31,100.00	Observações a
	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações c
	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações d
	29/6/2015	\$ 5,731,700.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、學以致用——校本應用課程、科學教育、關愛學生境外學習、橫琴參觀學習、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、脫產培訓、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação, plano de currículo de aplicação da própria escola — utilização dos

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	29/6/2015		conhecimentos aprendidos, ensino das ciências, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», suspensão provisória das actividades lectivas para formação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	20/10/2015	\$ 216,000.00	資助開設葡語課程。 Concessão do subsídio para a criação de cursos de português.
青洲小學 Escola «Ilha Verde»	22/5/2015	\$ 270,000.00	Observações b
	29/6/2015	\$ 1,311,750.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、促進學生學習成功、科學教育、開放校園設施、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, abertura das instalações das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
啟智學校 Escola Kai Chi	29/6/2015	\$ 627,300.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	1/9/2015	\$ 902,000.00	資助校舍改建及購置設備申請。 Concessão do subsídio para obras de reconstrução dos edifícios escolares e aquisição de equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações c
	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações d
	29/6/2015	\$ 3,274,850.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、語言學習、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國，愛我中華”學習之旅計劃、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da saúde da escola, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, aprendizagem linguística, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 1,000.00	Observações e
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pré-Primário) Sucursal	29/6/2015	\$ 1,334,500.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da saúde da escola, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
教業中學（分校） Escola Kao Yip (Sucursal)	22/5/2015	\$ 270,000.00	Observações b
	29/6/2015	\$ 1,522,550.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、語言學習、“認識祖國，愛我中華”學習之旅計劃、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學（分校） Escola Kao Yip (Sucursal)	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da saúde da escola, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, aprendizagem linguística, plano de financiamento para «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	27/8/2015	\$ 292,000.00	資助教業中學（分校）（019校部）緊急申請結構樑加固工程。 Concessão do subsídio à Escola Kao Yip (Sucursal) (código da unidade escolar: 019) para obras urgentes de consolidação de vigas estruturais.
	4/9/2015	\$ 2,232,000.00	資助教業中學（分校）（019校部）校舍改建及購置設備申請。 Concessão do subsídio à Escola Kao Yip (Sucursal) (código da unidade escolar: 019) para obras de reconstrução de edifícios escolares e aquisição de equipamentos.
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Secção Primária)	29/6/2015	\$ 2,652,550.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生會的健康發展、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、閱讀多樂趣、資訊科技教育、促進學生學習成功、家校合作、橫琴參觀學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, «viagens de estudo ao continente», continuidade da cultura chinesa, promoção de leitura, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Secção Primária)	25/8/2015	\$ 603,100.00	資助鏡平學校（小學部）開展資優教育計劃項目。 Concessão do subsídio à Escola Keang Peng (Secção Primária) para a realização do plano da educação de alunos sobredotados.
	31/12/2015	\$ 78,000,000.00	資助鏡平學校（小學部）校舍重建工程（第二期）。 Subsídio para obras de reconstrução (2.ª fase).
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	16/4/2014	\$ 33,646.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 3,229,600.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括提升學生語文能力、品德教育、優化閱讀計劃、促進學生會的健康發展、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、資訊科技教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo elevação da capacidade linguística dos alunos, educação moral, plano de aperfeiçoamento da leitura, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, «viagens de estudo ao continente», continuidade da cultura chinesa, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	25/8/2015	\$ 851,600.00	資助鏡平學校（中學部）開展資優教育計劃項目。 Concessão do subsídio à Escola Keang Peng (Secção Secundária) para a realização do plano da educação de alunos sobredotados.
廣大中學 Escola Kwong Tai	16/4/2014	\$ 93,561.20	Observações a
	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações c
	29/6/2015	\$ 126,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”休教進修。 Concessão do subsídio para realização da formação e licença sabática para reciclagem do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	29/6/2015	\$ 2,749,250.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”包括提升學生的語文能力、校本德育發展、學生會健康發展、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、家校合作、傳承中華文化、學以致用、資訊科技教育、促進學生愉快及有效學習、科學實驗探究、關愛學生境外學習、橫琴參觀學習、開放校園設施、校舍維修工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置、專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo a elevação da capacidade linguística dos alunos, desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, «viagens de estudo ao continente», cooperação entre a família e a escola, continuidade da cultura chinesa, plano de currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, plano de experimentação e investigação científicas, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, abertura das instalações das escolas, reparação de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 11,000.00	Observações e
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	29/6/2015	\$ 1,781,150.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”包括提升學生的語文能力、培養學生的品德與公民素養、優化校內閱讀條件、促進校本的德育發展、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、家校合作、傳承中華文化、資訊科技教育、開放校園設施、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習、校舍維修工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置、專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo elevação da capacidade linguística dos alunos, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, aperfeiçoamento das condições da leitura nas escolas, promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, «viagens de estudo ao continente», cooperação entre a família e a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	29/6/2015		escola, continuidade da cultura chinesa, ensino das tecnologias de informação e comunicação, abertura das instalações das escolas, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	29/6/2015	\$ 1,639,600.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、家校合作、橫琴參觀學習計劃、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
嶺南中學 Escola Ling Nam	29/6/2015	\$ 2,306,100.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	12/1/2015	\$ 101,000.00	資助瑪大肋納嘉諾撒學校（027校部）緊急工程——排水系統檢測及淤塞清污。 Concessão do subsídio para obras urgentes da Escola Madalena de Canossa (código da unidade escolar: 027) — inspecção do sistema de drenagem e limpeza da obstrução.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	29/6/2015	\$ 1,482,050.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括提升學生的語文能力、培養學生的品德與公民素養、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生愉快及有效學習、校舍修葺與設備購置、教學人員手提電腦、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo elevação da capacidade linguística dos alunos, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, «viagens de estudo ao continente», promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, computadores portáteis dos docentes, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	25/8/2015	\$ 224,000.00	資助瑪大肋納嘉諾撒學校（027校部）開設英文及數學輔導班。 Concessão do subsídio à Escola Madalena de Canossa (código da unidade escolar: 027) para criação de cursos de apoio de Inglês e Matemática.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	16/4/2014	\$ 8,400.00	Observações a
	15/4/2015	\$ 49,400.00	資助化地瑪聖母女子學校（029校部）更換大禮堂舞台兩側大間板為直簾的緊急申請。 Concessão do subsídio à Escola Nossa Senhora de Fátima (código da unidade escolar: 029) para obras urgentes de substituição de placa divisória para cortina vertical nos dois lados do palco no auditório.
	29/6/2015	\$ 3,452,300.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	29/6/2015		plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	9/7/2015	\$ 27,310.00	資助化地瑪聖母女子學校(029校部)聖神樓天台(近樓梯處)火後維修的緊急申請。 Concessão do subsídio à Escola Nossa Senhora de Fátima (código da unidade escolar: 029) para obras de reparação do terraço (perto da escada) de um edifício escolar devido a incêndio.
	11/12/2015	\$ 8,963,880.00	資助重建工程(第三期資助)。 Subsídio para obras de reconstrução dos dois edifícios escolares (3.ª fase).
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	29/6/2015	\$ 1,609,900.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括提升學生語言能力、培養學生品德與公民素養、親子活動、促進學生愉快及有效學習、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo o aperfeiçoamento das capacidades linguísticas dos alunos, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, actividades para pais e filhos, promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	29/6/2015	\$ 2,371,550.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括提升學生語言能力、培養學生品德與公民素養、資訊科技教育、促進學生學習成功、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺和設備更新、短期脫產培訓、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo o aperfeiçoamento das capacidades linguísticas dos alunos, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de financiamento de

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	29/6/2015		aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, plano de suspensão provisória das actividades lectivas para formação, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	16/4/2014	\$ 12,500.00	Observações a
	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações c
	29/6/2015	\$ 7,328,400.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括提升學生語言能力、培養學生品德與公民素養、促進學生會健康發展、資訊科技教育、促進學生學習成功、初中教育課程先導計劃、科學實驗探究計劃、姐妹學校、學以致用計劃、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺和設備更新、短期脫產培訓、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo o aperfeiçoamento das capacidades linguísticas dos alunos, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano piloto dos currículos para o ensino secundário geral, plano de experimentação e investigação científicas, intercâmbio entre escolas geminadas, plano de currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, plano de suspensão provisória das actividades lectivas para formação, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	4/9/2015	\$ 961,000.00	資助校舍修葺及設備購置補充申請。 Concessão do subsídio para reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	16/4/2014	\$ 25,200.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 2,775,800.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção da saúde da escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação das ciências, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
培道中學 Escola Pui Tou	16/4/2014	\$ 6,860.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 2,270,350.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、藝術教育、科學教育、關愛學生境外學習、橫琴參觀學習、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção da saúde da escola, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, educação das ciências, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	4/9/2015	\$ 270,000.00	資助2015/2016學年學校發展計劃——“高中教育課程先導計劃”。 Concessão do subsídio para o plano de desenvolvimento das escolas do ano lectivo de 2015/2016 — «Plano piloto dos currículos para o ensino secundário complementar».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	16/11/2015	\$ 1,000.00	Observações e
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	29/6/2015	\$ 1,424,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、家校合作、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção da saúde da escola, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, cooperação entre a família e a escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 20,200.00	資助橫琴參觀學習計劃。 Subsídio para o programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin.
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	29/6/2015	\$ 901,150.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem das línguas, educação moral, promoção da saúde da escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	29/6/2015	\$ 1,334,550.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生愉快及有效學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, «viagens de estudo ao continente», promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 1,000.00	Observações e
庇道學校 Escola São João de Brito	1/7/2014	\$ 897,050.00	庇道學校建造新操場資助申請。 Concessão do subsídio à Escola São João de Brito para construção de um novo campo de jogos.
	29/6/2015	\$ 3,432,150.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、職業技術教育、語言學習、促進學生學習成功、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, ensino das Tecnologias de Informação e Comunicação, aprendizagem linguística, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
庇道學校（夜間部） Escola São João de Brito (Nocturno)	29/6/2015	\$ 173,550.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
庇道學校——英文部 Escola São João de Brito — Secção Inglesa	29/6/2015	\$ 176,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、橫琴參觀學習計劃、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校——英文部 Escola São João de Brito — Secção Inglesa	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Sucursal) — Secção Inglesa	29/6/2015	\$ 691,650.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、家校合作、橫琴參觀學習計劃、開放校園設施、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, abertura das instalações das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖保祿學校 Escola São Paulo	16/4/2014	\$ 2,100.00	Observações a
	22/5/2015	\$ 270,000.00	Observações b
	29/6/2015	\$ 6,512,650.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、語言學習、閱讀推廣、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、藝術教育、校舍工程及設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, «viagens de estudo ao continente», aprendizagem linguística, promoção da leitura, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.
	16/11/2015	\$ 1,000.00	Observações e

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
創新中學 Escola Secundária Millennium	16/4/2014	\$ 7,920.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 2,173,350.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生會健康發展、校園親子康體計劃、藝術教育、職業技術教育、資訊科技教育、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de melhoria física para a família na escola, educação artística, ensino técnico-profissional, ensino das tecnologias de informação e comunicação, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, intercâmbio entre escolas geminadas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	16/6/2014	\$ 618,850.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生會的健康發展、學以致用——校本應用課程先導計劃、科學教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, aprendizagem das línguas, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, ensino das ciências, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das Tecnologias de Informação e Comunicação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	8/8/2014	\$ 111,100.00	2014/2015學年“認識祖國、愛我中華”學習之旅與“境外學習之旅”資助建議。 Concessão do subsídio para «viagens de estudo ao continente» e de aprendizagem no exterior do ano lectivo de 2014/2015.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	16/3/2015	\$ 757,750.00	2014/2015學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado do ano lectivo de 2014/2015 (2.ª prestação).
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	16/4/2014	\$ 72,200.00	Observações a
	22/5/2015	\$ 270,000.00	Observações b
	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações c
	29/6/2015	\$ 7,729,850.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括校本語言學習及閱讀活動、圖書館社區化發展；栽種道德心靈，培養情理兼備的好公民、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅；促進學生愉快及有效學習，貫徹實施“沒有落後的孩子”方案；校舍修葺與設備更新、教學人員手提電腦、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística e actividades de leitura na própria escola, socialização das bibliotecas, cultivar a boa moral e formação de bons cidadãos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», promoção de uma aprendizagem descontráida e eficaz dos alunos, implementação do projecto de que «nenhuma criança fique para trás», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, computadores portáteis dos docentes, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	16/11/2015	\$ 6,000.00	Observações e
	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações c
	29/6/2015	\$ 126,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”休教進修。 Concessão do subsídio para realização da formação e licença sabática para reciclagem do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	29/6/2015	\$ 4,618,100.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、初中教育課程先導計劃、職業技術教育、科普活動、關愛學生境外學習、橫琴參觀學習、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, actividades de aprendizagem linguística, educação moral, ensino das Tecnologias de Informação e Comunicação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, plano piloto dos currículos para o ensino secundário geral, ensino técnico-profissional, actividades de generalização de conhecimentos científicos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 7,000.00	Observações e
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	29/6/2015	\$ 1,472,500.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、融合教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, educação inclusiva, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	29/6/2015	\$ 2,715,600.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、職業技術教育、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	29/6/2015		ensino das tecnologias de informação e comunicação, ensino técnico-profissional, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 7,000.00	Observações e
澳門三育中學 (英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	16/4/2014	\$ 115,620.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 2,142,250.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、藝術教育、職業技術教育、橫琴參觀學習計劃、融合教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, educação artística, ensino técnico-profissional, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, educação inclusiva, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações c
	29/6/2015	\$ 2,971,250.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學生會健康發展、藝術教育、初中教育課程先導計劃、高中學生考取職業技能認證、職業技術教育、語言學習、資訊科技教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、橫琴參觀學習計劃、學以致用計劃、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, plano piloto dos currículos para o ensino secundário geral, participação dos alunos do ensino secundário complementar na credenciação técnico-profissional, ensino técnico-profissional, aprendizagem linguística, ensino das tecnologias de informação e comunicação, «viagens de estudo ao continente», programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	29/6/2015		de currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 1,000.00	Observações e
澳門工聯職業技術中學(夜校) Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno)	29/6/2015	\$ 855,950.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、橫琴參觀學習計劃、學以致用計劃、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da leitura, ensino técnico-profissional, «viagens de estudo ao continente», programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
商訓夜中學 Escola Seong Fan	29/6/2015	\$ 1,445,300.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括促進學生學習成功、資訊科技教育、品德教育、促進學生會健康發展、閱讀推廣、語言學習、校舍修葺及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção da leitura, aprendizagem linguística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	29/6/2015	\$ 612,550.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
德明學校 Escola Tak Meng	29/6/2015	\$ 630,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
東南學校 Escola Tong Nam	16/4/2014	\$ 31,500.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 1,039,050.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”包括閱讀推廣計劃、校本德育發展、學生會健康發展、書法學會、推廣科普教育、校舍修葺與設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置、專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo plano de promoção da leitura, desenvolvimento da educação moral para a própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, associação de caligrafia, promoção da educação de generalização de conhecimentos científicos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundário	29/6/2015	\$ 1,953,150.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”包括提升學生的語文能力、關愛學生境外、學習、培養學生的品德和公民素養、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生會健康發展、品德教育、橫琴參觀學習、促進學生愉快及有效學習、校舍修葺與設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置、專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo elevação da capacidade linguística dos alunos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, «viagens de estudo ao

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundário	29/6/2015		continente», promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação moral, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção de uma aprendizagem descontrainda e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	16/4/2014	\$ 26,680.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 2,216,050.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、職業技術教育、促進學生學習成功、關愛學生境外學習資助計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅計劃、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, «viagens de estudo ao continente», ensino das tecnologias de informação e comunicação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 6,000.00	Observações e
新華學校 Escola Xin Hua	29/6/2015	\$ 1,163,300.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生學習成功、學校健康促進、橫琴參觀學習計劃、校舍修葺和設備更新、資訊科技教育、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, promoção da leitura, educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, promoção da saúde escolar, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, ensino das tecnologias de informação e comunicação, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	29/6/2015	\$ 2,003,800.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生會健康發展、資訊科技教育、關愛學生境外學習、橫琴參觀學習計劃、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, ensino das tecnologias de informação e comunicação, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	16/4/2014	\$ 6,300.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 4,429,900.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、學以致用——校本應用課程、科學教育、促進學生會健康成長、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação, plano de currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, ensino das ciências, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/11/2015	\$ 1,000.00	Observações e
同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong	29/6/2015	\$ 732,050.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、家校合作、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção de leitura, cooperação entre a família e a escola, ensino das tecnologias de informação e comunicação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância «D. José da Costa Nunes»	29/6/2015	\$ 1,839,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、學校健康促進、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção da saúde da escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	10/12/2015	\$ 120,720.00	資助2015/2016學年新增班購置設備。 Subsídio para aquisição de equipamentos para as novas classes novas do ano lectivo de 2015/2016.
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	29/6/2015	\$ 590,200.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、品德教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, educação moral, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
培道中學氹仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	29/6/2015	\$ 838,700.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、家校合作、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學氹仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção da saúde da escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, cooperação entre a família e a escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	29/6/2015	\$ 926,600.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、語言學習、科學教育、家校合作、橫琴參觀學習計劃、校舍修葺及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde da escola, ensino das tecnologias de informação e comunicação, aprendizagem linguística, ensino das ciências, cooperação entre a família e a escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	29/6/2015	\$ 656,750.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção da saúde da escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	29/6/2015	\$ 1,070,250.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生會的健康發展、設立多元健體中心、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, estabelecimento do centro desportivo diversificado, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	29/6/2015	\$ 738,750.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo reparação de edifícios escolares, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	16/4/2014	\$ 4,200.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 3,475,600.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、姐妹學校交流、促進學生會的健康發展、橫琴參觀學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da leitura, aprendizagem linguística, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, intercâmbio entre as escolas geminadas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
郭梓雯 Kuok Chi Man	12/1/2015	\$ 2,100.00	資助教學人員申請參加2014/2015學年語文認證。 Concessão do subsídio para participação dos docentes nos exames de credenciação de capacidades linguísticas do ano lectivo de 2014/2015.
林家儀 Lam Ka I	5/2/2015	\$ 800.00	資助2013/2014學年教學人員語文認證先導計劃（普通話水平測試）。 Concessão do subsídio para o plano piloto para participação dos docentes nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo de 2013/2014 (Exame de Proficiência em Mandarin).
林錦芬 Lam Kam Fan	16/11/2015	\$ 800.00	資助教學人員申請參加2015/2016學年語文認證。 Subsídios para os docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2015/2016.
梁詠賢 Leong Weng In	13/5/2015	\$ 800.00	資助教學人員申請參加2014/2015學年語文認證。 Concessão do subsídio para participação dos docentes nos exames de credenciação de capacidades linguísticas do ano lectivo de 2014/2015.
梁彥勳 Liang Yan Xun	20/11/2015	\$ 800.00	資助教學人員申請參加2015/2016學年語文認證。 Subsídios para os docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2015/2016.
陶軍 Tao Jun	24/9/2014	\$ 800.00	資助教學人員申請參加2014/2015學年語文認證。 Concessão do subsídio para participação dos docentes nos exames de credenciação de capacidades linguísticas do ano lectivo de 2014/2015.
黃德進 Wong Tak Chon	16/11/2015	\$ 800.00	資助教學人員申請參加2015/2016學年語文認證。 Subsídios para os docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2015/2016.
鄭立新 Zheng Li Xin	5/2/2015	\$ 800.00	資助2013/2014學年教學人員語文認證先導計劃（普通話水平測試）。 Concessão do subsídio para o plano piloto para participação dos docentes nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo de 2013/2014 (Exame de Proficiência em Mandarin).

註	Observações
a. 資助2014/2015學年學生語文認證。	a. Concessão do subsídio para participação dos alunos nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo de 2014/2015.
b. 資助2015/2016學年學校發展計劃——“小學教育課程先導計劃（第二階段）”。	b. Concessão do subsídio para o plano de desenvolvimento das escolas do ano lectivo de 2015/2016 — «Plano piloto dos currículos para o ensino primário (2.ª fase)».
c. 資助2015/2016學年學校發展計劃——“初中教育課程先導計劃”。	c. Concessão do subsídio para o plano de desenvolvimento das escolas do ano lectivo de 2015/2016 — «Plano piloto dos currículos para o ensino secundário geral».
d. 資助2015/2016學年學校發展計劃——“高中教育課程先導計劃”。	d. Concessão do subsídio para o plano de desenvolvimento das escolas do ano lectivo de 2015/2016 — «Plano piloto dos currículos para o ensino secundário complementar».
e. 資助學校開展2014/2015學年“學校發展計劃成果分享會”活動費用。	e. Concessão do subsídio de despesas da realização de actividades da «Apresentação dos Resultados do Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015.
二零一六年四月八日於教育發展基金	Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 8 de Abril de 2016.
行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）	A Presidente do Conselho Administrativo, <i>Leong Lai</i> , directora dos Serviços de Educação e Juventude.
（是項刊登費用為 \$ 95,230.00）	（Custo desta publicação \$ 95 230,00）

旅 遊 發 展 委 員 會

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以行政任用合同方式填補旅遊發展委員會高級技術人員組別第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之相關報考人臨時名單，已張貼於宋玉生廣場335-341號獲多利大廈9樓旅遊發展委員會秘書處。上述開考的通告，刊登於二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一六年四月十三日於旅遊發展委員會秘書處

秘書長 王美清

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

CONSELHO PARA O DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Secretariado do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, sito no 9.º andar do Hot Line, edificado na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do mesmo Conselho, em regime de contrato administrativo de provimento, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretariado do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, aos 13 de Abril de 2016.

A Secretária-geral, *Wong Mei Cheng*.

（Custo desta publicação \$ 1 087,00）

文化產業基金

公 告

為填補文化產業基金以行政任用合同制度任用的以下空缺，相關開考公告已於二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級普通開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門氹星海大馬路105號金龍中心14樓A室本基金告示板及於本基金網頁 (<http://www.fic.gov.mo>) 內公佈：

一. 高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

二. 高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

三. 高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款規定，本名單被視為確定名單。

二零一六年四月十五日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncios deste Fundo, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar A, NAPE, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Fundo (<http://www.fic.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento das seguintes vagas, providas em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

3. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 15 de Abril de 2016.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

地圖繪製暨地籍局

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員的以下空缺：

第一職階首席地形測量員三缺；

第一職階顧問高級技術員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Três lugares de topógrafo principal, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36,

政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一六年四月十二日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Edifício CEM, 6.º andar, e publicados nos *websites* da DSCC e dos SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 12 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人和私人機構財政資助的有關規定，海事及水務局現公佈於二零一六年第一季度的資助名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	14/1/2016	\$ 133,543.00	資助『農曆新年收集漁船家居垃圾活動計劃』。 Apoio financeiro para o «Plano de recolha de resíduos domésticos das embarcações de pesca durante o período de Ano Novo Lunar».

二零一六年四月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

通 告

第3/2016號通告

按照第28/2003號行政法規第三條（三）項的規定，海事及水務局局長發佈本通告。

一、指定位於路環聯生工業村G2地段的建材碼頭為臨時性對外貿易海上口岸，該口岸用於起卸散裝建材，有效期至二零一六年六月三十日。

Aviso

Aviso n.º 3/2016

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, a directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda publicar o presente aviso:

1. É designado o Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concórdia, em Coloane, como local provisório da fronteira marítima para a realização de operações de comércio externo, que é destinado à operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 30 de Junho de 2016.

二、本通告於公佈翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

二零一六年四月六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das empreitadas acima discriminadas.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

郵政局

公告

為填補郵政局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門議事亭前地郵政總局大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年四月十三日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

房屋局

公告

房屋局以行政任用合同填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 13 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado, nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum,

行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺；

技術員職程第一職階特級技術員一缺；

技術稽查職程第一職階首席技術稽查一缺；

技術稽查職程第一職階一等技術稽查九缺。

二零一六年四月十四日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau:

— Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

— Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

— Um lugar de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico;

— Nove lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

Instituto de Habitação, aos 14 de Abril de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

建設發展辦公室

名單

建設發展辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃文姿	81.11
2.º 吳詠妍	80.56
3.º 李健坤	79.72

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年四月十三日的批示確認)

二零一六年四月十一日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 劉覺威

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Man Chi	81,11
2.º Ng Weng In	80,56
3.º Lei Kin Kuan	79,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Abril de 2016).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Kok Wai, técnico superior principal.

正選委員：首席技術輔導員 譚炎儀

首席技術輔導員（文化局） 張詠兒

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

Vogais efectivos: Tam Im I, adjunto-técnico principal; e

Cheong Veng I, adjunto-técnico principal do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

電 信 管 理 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以行政任用合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

二、技術員職程第一職階首席技術員兩缺。

上述開考之通告已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年四月十一日於電信管理局

代局長 梁燊堯

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para os seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicados na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 11 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Leong San Io Francisco*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

環 境 保 護 局

公 告

“澳門半島污水處理廠的營運及保養”服務
公開招標競投

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。

2. 招標實體：環境保護局。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncios

Concurso público

Serviços de «Operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais da Península de Macau»

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Entidade que põe a prestação de serviços e o projecto a concurso: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

3. 招標名稱：澳門半島污水處理廠的營運及保養。

4. 招標方式：公開招標。

5. 提供服務的地點：澳門半島污水處理廠。

6. 標的：為澳門半島污水處理廠提供營運及保養服務。

7. 合同期限：“澳門半島污水處理廠的營運及保養”服務合同期限為兩年，由二零一六年十月一日至二零一八年九月三十日。

8. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

9. 臨時擔保：\$5,000,000.00（澳門幣伍佰萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供予澳門特別行政區。

10. 確定擔保：為擔保合同之履行，承判公司須向判給實體提供判給“澳門半島污水處理廠的營運及保養”服務總金額的4%（百分之四）作為確定擔保。

11. 底價：不設底價。

12. 參加條件：

12.1 已在澳門特別行政區成立及登記、以及經營的業務與污水處理有關的公司，方可參與投標。公司的總址及主要行政部門必須設在澳門特別行政區。但不影響第12.4點的規定。亦可接納競投者以合作經營方式參與投標。

12.2 競投者必須具備以下經驗（以競投者有提交合同或具相同效力的證明文件之正本或其認證繕本的經驗計算）：

有關污水處理設施的營運及保養服務的經驗：在本招標公告刊登的日期起計過往10年內已完成或正在提供最少2項有關污水處理設施的營運及保養服務。上述污水處理設施須採用二級處理及使用生物方法去除污水中的污染物，且其設計處理能

3. Designação do concurso público: operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais da Península de Macau.

4. Modalidade do concurso: concurso público.

5. Local de prestação dos serviços: Estação de Tratamento de Águas Residuais da Península de Macau.

6. Objectivo: prestar os serviços de operação e manutenção da ETAR da Península de Macau.

7. Prazo do contrato: a duração do contrato para a prestação de «Serviços de operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais da Península de Macau» é de dois anos, a partir do dia 1 de Outubro de 2016 e até ao dia 30 de Setembro de 2018.

8. Período de validade das propostas: as propostas devem ser válidas por um período de noventa dias, contados a partir da data do acto público do concurso, podendo ser prorrogado nos termos do programa do concurso.

9. Caução provisória: \$ 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária a favor da Região Administrativa Especial de Macau, conforme os termos legais.

10. Caução definitiva: a fim de garantir o cumprimento do contrato, a empresa adjudicatária deve prestar à entidade adjudicante 4% (quatro por cento) do preço global da prestação de «Serviços de operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais da Península de Macau» como caução definitiva.

11. Preço base: não se aplica a este concurso.

12. Qualificação dos concorrentes:

12.1 O concorrente deve ser uma empresa estabelecida e registada na Região Administrativa Especial de Macau, cuja natureza comercial deve estar relacionada com o tratamento de águas residuais. A sede e os principais departamentos administrativos devem estar localizados na Região Administrativa Especial de Macau, sem prejuízo do disposto no ponto 12.4. Também será aceite a participação dos concorrentes no concurso sob a forma de consórcio.

12.2 O concorrente deve ter a seguinte experiência (a experiência é apenas ponderada quando o concorrente apresentar os originais ou públicas-formas, quer de contratos quer de documentos equivalentes):

Experiência relacionada com a prestação de serviços de operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais: o concorrente deve ter prestado, ou estar a prestar, pelo menos dois serviços de operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais nos últimos dez anos contados desde a data da publicação do anúncio do concurso. As instalações de tratamento de águas residuais acima mencionadas devem utilizar um tratamento secundário e métodos biológicos de remoção dos poluentes das águas residuais, com uma capacidade de tratamento de projecto não inferior a 50 000 m³ por dia, e cada uma das experiências de serviços de

力須不低於每日50,000立方米，以及上述每項營運及保養經驗至本招標公告刊登的日期為止的服務時間均須不少於2年。

12.3 第12.2點所指的經驗必須符合以下任一規定：

a) 倘競投者為公司，第12.2點所指的經驗由競投者直接取得；或

b) 倘競投者以合作經營方式參與投標，第12.2點所指的經驗由佔競投者組成百分比40%或以上的合作經營成員直接取得。

12.4 招標實體亦可接納僅符合第12.2至12.3點所規定之要求的競投者參與投標，但若競投者最終獲判予“澳門半島污水處理廠的營運及保養”服務，則必須於合同簽訂之日前符合第12.1點的規定。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，環境保護局；

截止日期及時間：二零一六年六月六日〔星期一〕下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓11樓，環境保護局；

日期及時間：二零一六年六月七日〔星期二〕上午九時三十分。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱案卷之地點、時間及取得案卷副本之價格：

地點：澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓10樓，環境保護局；

時間：辦公時間內；

價格：\$3,000.00〔澳門幣叁仟元整〕。

16. 評審標準及其所佔之比重：

——評審共分兩個部份：

第一部份——“服務方案”之評審佔50%；

第二部份——“投標價格”之評審佔50%；

operação e manutenção acima mencionadas devem ter sido executadas por um período não inferior a 2 anos até à data da publicação do anúncio do concurso.

12.3 A experiência mencionada no ponto 12.2 deve estar em conformidade com um dos seguintes requisitos:

a) Se o concorrente for uma empresa, a experiência mencionada no ponto 12.2 deve ter sido obtida pelo próprio concorrente; ou

b) Se o concorrente for um consórcio, a experiência mencionada no ponto 12.2 deve ter sido obtida por um só membro que possua quota no consórcio não inferior a 40%.

12.4 A entidade que põe a prestação de serviços e o projecto a concurso pode admitir os concorrentes que apenas cumpram os requisitos estabelecidos nos pontos 12.2 e 12.3, contudo, no caso de lhe serem adjudicados os «Serviços de operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais da Península de Macau», a empresa adjudicatária deve satisfazer os requisitos estabelecidos no ponto 12.1 até à data de celebração do contrato.

13. Local, data e hora para entrega das propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11D, Edifício dos Correios, r/c, Macau;

Data e hora limite: 17,00 horas de 6 de Junho de 2016, segunda-feira.

14. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11D, Edifício dos Correios, 11.º andar, Macau;

Data e hora: 09,30 horas de 7 de Junho de 2016, terça-feira.

Os concorrentes ou seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local e hora para consulta do processo do concurso e preço para obtenção da cópia:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11D, Edifício dos Correios, 10.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 3 000,00 (três mil patacas).

16. Critérios de avaliação e pontuação das propostas:

— A avaliação das propostas consta de duas fases:

1.ª fase — A avaliação da «Proposta de serviços»: (50%);

2.ª fase — A avaliação do «Preço da proposta»: (50%).

——第一部份——“服務方案”之評審按照下列的標準評審：

評審標準	比重
a) 競投者提供污水處理設施的營運及保養服務的經驗	36%
b) 人力資源計劃	8%
c) 營運及保養 1. 營運及保養計劃 (34%) 2. 資產管理計劃 (6%) 3. 歸還及過渡計劃 (8%)	48%
d) 環境管理、質量、安全及健康 1. 環境管理計劃 (3%) 2. 質量計劃 (2%) 3. 安全和健康計劃 (3%)	8%
“服務方案”之評分〔以100%計〕	100%

——第二部份——“投標價格”之評審：

競投者在“服務方案”的評分獲得50%或以上，方可進入“投標價格”的評審，倘競投者在“服務方案”的評分少於50%，其投標書將被淘汰。“投標價格”的評審標準為價適最優，是以獲開標委員會接納且已進入“投標價格”評審的投標書之平均價格作為“合理價格”。競投者建議的投標價格與該合理價格的差距越小〔無論多於或少於〕，則得分較高。相反，若差距越大，則得分較低或為零分。

——競投者之總得分 = “服務方案”之評分×0.5 + “投標價格”之評分×0.5

17. 投標書及其組成文件須以澳門特別行政區之任一正式語文或以英語編製。為加快評審效率，建議競投者以英語編製投標書及其組成文件。

18. 附加的說明文件：由二零一六年四月二十日至截標日止，競投者可前往澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓10樓，環境保護局，以了解有否附加之說明文件。

“澳門跨境工業區污水處理站的升級、營運及保養”

公開招標競投

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。

— 1.ª fase — A avaliação da «Proposta de serviços» será efectuada de acordo com os seguintes critérios:

Crítérios de avaliação	Pontuação
a) Experiência do concorrente relacionada com a prestação de serviços de operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais	36%
b) Plano de recursos humanos	8%
c) Operação e manutenção 1. Plano de operação e manutenção: (34%); 2. Plano de gestão de activos: (6%); 3. Plano de restituição e transição: (8%).	48%
d) Gestão ambiental, de qualidade, de segurança e saúde 1. Plano de gestão ambiental: (3%); 2. Plano de qualidade: (2%); 3. Plano de segurança e saúde: (3%).	8%
Avaliação da «Proposta de Serviços» (pontuação total 100%)	100%

— 2.ª fase — Avaliação do «Preço da proposta»:

Só os concorrentes que obtenham pontuações não inferiores a 50% na avaliação da «Proposta de Serviços» são admitidos à fase de avaliação do «Preço da Proposta», enquanto as propostas que obtiverem pontuações inferiores a 50% na avaliação da «Proposta de serviços» serão eliminadas. Na avaliação do «Preço da Proposta» prevalece o «Preço Razoável» para efeitos de avaliação este será a média dos preços das propostas que tenham sido admitidas pela Comissão do Acto Público de Abertura das Propostas e entrem na fase de avaliação do «Preço da Proposta». A pontuação será tanto maior quanto menor for a diferença entre o preço da proposta proposto pelos concorrentes e o preço razoável (independentemente de ser maior ou menor que o preço razoável); pelo contrário, quanto maior for a diferença menor será a pontuação, que pode mesmo ser zero.

— Pontuação total do concorrente = Pontuação da «Proposta de serviços» × 0,5 + Pontuação do «Preço da proposta» × 0,5

17. A proposta e os documentos que a instruem devem ser redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau ou em Inglês. De modo a assegurar uma avaliação rápida das propostas, estes devem, de preferência, ser redigidos em língua inglesa.

18. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, Edifício dos Correios, 10.º andar, Macau, desde 20 de Abril de 2016 até à data limite de entrega das propostas, para verificar se existem eventuais documentos adicionais.

Concurso público

«Modernização, operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau»

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.

2. 招標實體：環境保護局。
3. 招標名稱：澳門跨境工業區污水處理站的升級、營運及保養。
4. 招標方式：公開招標。
5. 提供服務及施工地點：澳門跨境工業區污水處理站。
6. 標的：
 - a) 為澳門跨境工業區污水處理站提供營運及保養服務；
 - b) 為澳門跨境工業區污水處理站進行升級工程。
7. 合同期限：“澳門跨境工業區污水處理站的升級、營運及保養”合同期限為五年；當中，為澳門跨境工業區污水處理站進行升級工程的最長施工期為合同開始後首二十四個月內完成；澳門跨境工業區污水處理站的營運及保養服務期為五年，由合同開始日起計。
8. 承攬類型：升級工程以總額承攬；營運及保養服務價金由固定價金及可變價金組成。
9. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
10. 臨時擔保：\$5,000,000.00（澳門幣伍佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供予澳門特別行政區。
11. 確定擔保：為擔保合同之履行，承判公司須向判給實體提供判給“澳門跨境工業區污水處理站的升級、營運及保養”總金額的5%（百分之五）作為確定擔保；另須從承判公司收到之每次與升級工程有關的部份支付扣除額外的5%（百分之五），作為已提供之確定擔保之追加。
12. 底價：不設底價。
13. 參加條件：
 - 13.1 已在澳門特別行政區成立及登記、以及經營的業務與污水處理有關的公司，方可參與投標。公司的總址及主要行政部門必須設在澳門特別行政區。但不影響第13.4點的規定。亦可接納競投者以合作經營方式參與投標。

2. Entidade que põe a prestação de serviços e o projecto a concurso: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.
3. Designação do concurso público: modernização, operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau.
4. Modalidade do concurso: concurso público.
5. Local de prestação dos serviços e de construção: Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau.
6. Objectivo:
 - a) Prestar os serviços de operação e manutenção da ETAR do PITM;
 - b) Executar o projecto de modernização da ETAR do PITM.
7. Prazo do contrato:

A duração do contrato para a «Modernização, operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau» é de cinco anos. O período máximo de construção do projecto de modernização da ETAR do PITM deve desenvolver-se nos primeiros 24 meses desde a data de início do contrato; a duração do período da prestação de serviços de operação e manutenção da ETAR do PITM é de cinco anos, desde a data de início do contrato.

8. Tipo de adjudicação: o projecto de modernização é adjudicado por preço global; o preço dos serviços de operação e manutenção é constituído por um preço fixo e um montante variável.

9. Período de validade das propostas: as propostas devem ser válidas por um período de noventa dias, contados a partir da data do acto público do concurso, podendo ser prorrogado nos termos do programa do concurso.

10. Caução provisória: \$ 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro caução a favor da Região Administrativa Especial de Macau, conforme os termos legais.

11. Caução definitiva: a fim de garantir o cumprimento do contrato, a empresa adjudicatária deve prestar à entidade adjudicante 5% (cinco por cento) do preço global da «Modernização, operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau» como caução definitiva; e será deduzido um adicional de 5% (cinco por cento) em cada pagamento parcial recebido pela empresa adjudicatária devido ao projecto de modernização, para reforço da caução definitiva.

12. Preço base: não se aplica a este concurso.

13. Qualificação dos concorrentes:

13.1 O concorrente deve ser uma empresa estabelecida e registada na Região Administrativa Especial de Macau, cuja natureza comercial deve estar relacionada com o tratamento de águas residuais. A sede e os principais departamentos administrativos devem estar localizados na Região Administrativa Especial de Macau, sem prejuízo do disposto no ponto 13.4. Também será aceite a participação dos concorrentes no concurso sob a forma de consórcio.

13.2 競投者必須具備以下經驗〔以競投者有提交合同或具相同效力的證明文件之正本或其認證繕本的經驗計算〕：

a) 有關污水處理設施的營運及保養服務的經驗：在本招標公告刊登的日期起計過往10年內已完成或正在提供最少2項有關污水處理設施的營運及保養服務。上述污水處理設施須採用二級處理及使用生物方法去除污水中的污染物，且其設計處理能力須不低於每日3,000立方米，以及上述每項營運及保養經驗至本招標公告刊登的日期為止的服務時間均須不少於2年；上述經驗不得與b) 項所指的經驗重疊計算；

b) 有關膜生物處理工藝的污水處理設施的營運及保養服務的經驗：在本招標公告刊登的日期起計過往10年內已完成或正在提供最少2項有關膜生物處理工藝的污水處理設施的營運及保養服務。上述污水處理設施的設計處理能力須不低於每日1,000立方米，以及上述每項營運及保養經驗至本招標公告刊登的日期為止的服務時間均須不少於2年；上述經驗不得與a) 項所指的經驗重疊計算。

13.3 第13.2點所指的經驗必須符合以下任一規定：

a) 倘競投者為公司，第13.2點a) 項及b) 項所指的經驗由競投者直接取得；或

b) 倘競投者以合作經營方式參與投標，第13.2點a) 項及b) 項所指的經驗由佔競投者組成百分比40%或以上的同一合作經營成員直接取得；或

c) 倘競投者以合作經營方式參與投標，第13.2點a) 項所指的經驗由佔競投者組成百分比40%或以上的合作經營成員直接取得，同時，第13.2點b) 項所指的經驗由佔競投者組成百分比40%或以上的另一合作經營成員直接取得。

13.4 招標實體亦可接納僅符合第13.2至13.3點所規定之要求的競投者參與投標，但若競投者最終獲判予“澳門跨境工業區污水處理站的升級、營運及保養”，則必須於合同簽訂之日前符合第13.1點的規定。

13.2 O concorrente deve ter a seguinte experiência (a experiência é apenas ponderada quando o concorrente apresentar os originais ou públicas-formas, quer de contratos quer de documentos equivalentes):

a) Experiência relacionada com a prestação de serviços de operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais: o concorrente deve ter prestado, ou estar a prestar, pelo menos dois serviços de operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais nos últimos dez anos contados desde a data da publicação do anúncio do concurso. As instalações de tratamento de águas residuais acima mencionadas devem utilizar um tratamento secundário e métodos biológicos de remoção dos poluentes das águas residuais, com uma capacidade de tratamento de projecto não inferior a 3 000 m³ por dia, e cada uma das experiências de serviços de operação e manutenção acima mencionadas devem ter sido executadas por um período não inferior a 2 anos até à data da publicação do anúncio do concurso. Essas experiências não podem contar segunda vez para as experiências referidas na alínea b);

b) Experiência relacionada com a prestação de serviços de operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais com biorreactores de membranas (sistema MBR): o concorrente deve ter prestado, ou estar a prestar, pelo menos dois serviços de operação e manutenção relacionados com instalações de tratamento de águas residuais que utilizam processos de tratamento por biorreactores de membranas nos últimos dez anos contados desde a data da publicação do anúncio do concurso. As instalações de tratamento de águas residuais acima mencionadas devem ter uma capacidade de tratamento de projecto não inferior a 1 000 m³ por dia, e cada uma das experiências de serviços de operação e manutenção acima mencionadas deve ter sido executada por um período não inferior a 2 anos até à data da publicação do anúncio do concurso. Essas experiências não podem contar segunda vez para as experiências referidas na alínea a).

13.3 A experiência mencionada no ponto 13.2 deve estar em conformidade com um dos seguintes requisitos:

a) Se o concorrente for uma empresa, a experiência mencionada nas alíneas a) e b) do ponto 13.2 deve ter sido obtida pelo próprio concorrente; ou

b) Se o concorrente for um consórcio, a experiência mencionada nas alíneas a) e b) do ponto 13.2 deve ter sido obtida por um só membro que possua quota no consórcio não inferior a 40%; ou

c) Se o concorrente for um consórcio, a experiência mencionada na alínea a) do artigo 13.2 deve ter sido obtida por um membro próprio que possua quota no consórcio não inferior a 40%, enquanto a experiência mencionada na alínea b) do ponto 13.2 deve ter sido obtida por outro membro que possua quota no consórcio não inferior a 40%.

13.4 A entidade que põe a prestação de serviços e o projecto a concurso pode admitir os concorrentes que apenas cumpram os requisitos estabelecidos nos pontos 13.2 e 13.3, contudo, no caso de lhe ser adjudicada a «Modernização, operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau», a empresa adjudicatária deve satisfazer os requisitos estabelecidos no ponto 13.1 até à data de celebração do contrato.

14. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，環境保護局；

截止日期及時間：二零一六年七月七日（星期四）下午五時正。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓11樓，環境保護局；

日期及時間：二零一六年七月八日（星期五）上午九時三十分。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條及十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

16. 查閱案卷之地點、時間及取得案卷副本之價格：

地點：澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓10樓，環境保護局；

時間：辦公時間內；

價格：\$3,000.00（澳門幣叁仟元整）。

17. 評審標準及其所佔之比重：

——評審共分兩個部份：

第一部份——“工程及服務方案”之評審佔50%；

第二部份——“投標價格”之評審佔50%；

——第一部份——“工程及服務方案”之評審按照下列的標準評審：

評審標準	比重
a) 競投者的相關經驗	
1. 提供污水處理設施的營運及保養服務的經驗（16%）	36%
2. 提供膜生物處理工藝的污水處理設施的營運及保養服務的經驗（20%）	
b) 人力資源計劃	8%
c) 升級工程的工作計劃	12%
d) 營運及保養	
1. 營運及保養計劃（26%）	36%
2. 資產管理計劃（4%）	
3. 歸還及過渡計劃（6%）	

14. Local, data e hora para entrega das propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11D, Edifício dos Correios, r/c, Macau;

Data e hora limite: 17,00 horas de 7 de Julho de 2016, quinta-feira.

15. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11D, Edifício dos Correios, 11.º andar, Macau;

Data e hora: 09,30 horas de 8 de Julho de 2016, sexta-feira.

Nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, os concorrentes ou seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas, para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

16. Local e hora para consulta do processo do concurso e preço para obtenção da cópia:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11D, Edifício dos Correios, 10.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 3 000,00 (três mil patacas).

17. Critérios de avaliação e pontuação das propostas:

— A avaliação das propostas consta de duas fases:

1.ª fase — A avaliação do «Projecto e proposta de serviços»: (50%);

2.ª fase — A avaliação do «Preço da proposta»: (50%).

— 1.ª fase — A avaliação do «Projecto e proposta de serviços» será efectuada de acordo com os seguintes critérios:

Critérios de avaliação	Pontuação
a) Experiência relevante do concorrente	
1. Experiência relacionada com a prestação de serviços de operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais: (16%);	36%
2. Experiência relacionada com a prestação de serviços de operação e manutenção de instalações de processo de tratamento por biorreactores de membranas: (20%).	
b) Plano de recursos humanos	8%
c) Plano de trabalhos do projecto de modernização	12%
d) Operação e manutenção	
1. Plano de operação e manutenção: (26%);	36%
2. Plano de gestão de activos: (4%);	
3. Plano de restituição e transição: (6%).	

評審標準	比重
e) 環境管理、質量、安全和健康 1. 環境管理計劃 (3%) 2. 質量計劃 (2%) 3. 安全和健康計劃 (3%)	8%
“工程及服務方案”之評分〔以100%計〕	100%

——第二部份——“投標價格”之評審：

競投者在“工程及服務方案”的評分獲得50%或以上，方可進入“投標價格”的評審，倘競投者在“工程及服務方案”的評分少於50%，其投標書將被淘汰。“投標價格”的評審標準為價適最優，是以獲開標委員會接納且已進入“投標價格”評審的投標書之平均價格作為“合理價格”。競投者建議的投標價格與該合理價格的差距越小〔無論多於或少於〕，則得分較高。相反，若差距越大，則得分較低或為零分。

——競投者之總得分 = “工程及服務方案”之評分×0.5 + “投標價格”之評分×0.5

18. 投標書及其組成文件須以澳門特別行政區之任一正式語文或以英語編製。為加快評審效率，建議競投者以英語編製投標書及其組成文件。

19. 附加的說明文件：由二零一六年四月二十日至截標日止，競投者可前往澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓10樓，環境保護局，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年四月十二日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$15,092.00)

環 保 與 節 能 基 金

名 單

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人和私人機構的財政資助，環保與節能基金現公佈二零一六年第一季的資助名單：

CrITÉrios de avaliação	Pontuação
e) Gestão ambiental, de qualidade, de segurança e saúde 1. Plano de gestão ambiental: (3%); 2. Plano de qualidade: (2%); 3. Plano de segurança e saúde: (3%).	8%
Avaliação do «Projecto e Proposta de Serviços» (pontuação total 100%)	100%

— 2.ª fase — Avaliação do «Preço da proposta»:

Só os concorrentes que obtenham pontuações não inferiores a 50% na avaliação do «Projecto e Proposta de Serviços» são admitidos à fase de avaliação do «Preço da Proposta», enquanto as propostas que obtiverem pontuações inferiores a 50% na avaliação do «Projecto e proposta de serviços» são eliminadas. Na avaliação do «Preço da Proposta» prevalece o «Preço Razoável» para efeitos de avaliação este será a média dos preços das propostas que tenham sido admitidas pela Comissão do Acto Público de Abertura das Propostas e entrem na fase de avaliação do «Preço da Proposta». A pontuação será tanto maior quanto menor for a diferença entre o preço da proposta proposto pelos concorrentes e o preço razoável (independentemente de ser maior ou menor que o preço razoável); pelo contrário, quanto maior for a diferença menor será a pontuação, que pode mesmo ser zero.

— Pontuação total do concorrente = Pontuação do «Projecto e proposta de serviços» × 0,5 + Pontuação do «Preço da proposta» × 0,5

18. A proposta e os documentos que a instruem devem ser redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau ou em Inglês. De modo a assegurar uma avaliação rápida das propostas, estes devem, de preferência, ser redigidos em língua inglesa.

19. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.às 11 a 11-D, Edifício dos Correios, 10.º andar, Macau, desde 20 de Abril de 2016 até à data limite de entrega das propostas, para verificar se existem eventuais documentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 12 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 15 092,00)

FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo para o Protecção Ambiental e a Conservação Energética publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
幸福人酒莊有限公司 Adega Feliz Homen Limitada	13/4/2015	39,496.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
宏健綜合診所有限公司 Policlínica de Wang Kin Limitada	29/4/2015	26,304.00	同上。 Idem.
大聯盟映畫製作有限公司 Produção de Videos Aliança Companhia Limitada	15/6/2015	24,436.80	同上。 Idem.
余嘉恩 U Ka Ian	7/7/2015	5,376.00	同上。 Idem.
吳秀珍 Ng Sao Chan	7/7/2015	6,931.20	同上。 Idem.
黃鳳笑 Wong Fong Sio	7/7/2015	9,520.00	同上。 Idem.
Lung Cheong Overseas Corporation — Macao Commercial Offshore	28/7/2015	20,952.00	同上。 Idem.
許丹娜 Hoi Tan Na	28/7/2015	58,167.20	同上。 Idem.
名師名店髮型設計有限公司 Salão de Cabeleireiro Meng Si Meng Tim Lda.	17/8/2015	31,850.40	同上。 Idem.
梁兆藩 Leung, Siu Yu Ultra	24/9/2015	255,104.00	同上。 Idem.
以強國際澳門離岸商業服務有限公司 JS Internacional Comercial Offshore de Macau Limitada	29/9/2015	41,760.00	同上。 Idem.
吳正怡 Ng Cheng I	29/9/2015	3,200.00	同上。 Idem.
林達 Lam Tat	29/9/2015	61,536.00	同上。 Idem.
梁振棟 Leong Chan Tong	29/9/2015	33,097.60	同上。 Idem.
神州媽祖文化交流協會	29/9/2015	13,568.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
許文安 Hoi Man On	29/9/2015	9,536.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
駿運亞太有限公司 Smart Express Ásia-Pacífico Limitada	29/9/2015	36,848.00	同上。 Idem.
利恆貿易有限公司 Companhia Comercial Lei Hang Limitada	6/10/2015	6,371.84	同上。 Idem.
黃建鋒 Wong Kin Fong	6/10/2015	9,984.00	同上。 Idem.
黃淑宜 Wong Sok I	6/10/2015	18,240.00	同上。 Idem.
何少芬 Ho Sio Fan	26/10/2015	20,529.84	同上。 Idem.
博寶(澳門)工藝品有限公司 Sociedade de Obras de Arte Pok Pou (Macau) Limitada	26/10/2015	83,464.00	同上。 Idem.
澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司 Macau Fisherman's wharf — Companhia de Investimento Internacional, S.A.	26/10/2015	445,720.00	同上。 Idem.
謝春萍 Che Chon Peng	26/10/2015	23,112.00	同上。 Idem.
仁匯國際醫療集團有限公司 Grupo de Tratamento Médico Gather-Med Internacional Limitada	3/11/2015	20,656.00	同上。 Idem.
周紅梅 Chao Hong Mui	3/11/2015	7,944.00	同上。 Idem.
李翠珊 Lei Choi San	3/11/2015	16,984.00	同上。 Idem.
郭北容 Kuok Pak Iong	3/11/2015	43,395.20	同上。 Idem.
陳坤 Chan Kuan	3/11/2015	1,876.80	同上。 Idem.
馮杜鵑 Fong Tou Ieong	3/11/2015	9,676.80	同上。 Idem.
黃嘉敏 Wong Ka Man	3/11/2015	80,032.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
溫麗儀 Wan Lai I	23/11/2015	135,472.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
亞洲先鋒娛樂有限公司 Sociedade de Entretenimento Asia Pioneer Limitada	23/11/2015	34,560.00	同上。 Idem.
何炳堅 Ho Peng Kin	23/11/2015	175,280.00	同上。 Idem.
利加能 Lei Ka Nang	23/11/2015	62,288.80	同上。 Idem.
吳偉傑 Ng Wai Kit	23/11/2015	15,552.00	同上。 Idem.
早稻田專業教育有限公司 Sociedade de Educação Profissional Chou Tou Tin, Limitada	23/11/2015	34,992.00	同上。 Idem.
朱曉龍 Chu Hio Long	23/11/2015	9,089.60	同上。 Idem.
李銘華 Lei Meng Wa	23/11/2015	104,616.00	同上。 Idem.
示構工程有限公司 Companhia Engenharia Circulo Lda.	23/11/2015	25,560.00	同上。 Idem.
偉納富集團發展有限公司 Companhia de Agência Comercial e Consultores Serviço Desenvolvimento Wealthy, Limitada	14/12/2015	203,648.00	同上。 Idem.
古土妹 Ku Tou Mui	14/12/2015	61,339.20	同上。 Idem.
四聯餐飲管理有限公司 Companhia de Administração de Comidas e Bebidas Sei Lun Limitada	14/12/2015	306,832.00	同上。 Idem.
姚競皓 Io Keng Hou	14/12/2015	12,708.00	同上。 Idem.
庄敏麗 Chong Man Lai	14/12/2015	17,416.00	同上。 Idem.
恒盛（澳門）環保工程有限公司	14/12/2015	19,875.20	同上。 Idem.
曾金綠 Chang Kam Lok	14/12/2015	114,360.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
李秀霞 Lei Sao Ha	14/12/2015	47,864.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
梁桂平 Leong Kuai Peng	14/12/2015	4,760.00	同上。 Idem.
榮記牛雜食品有限公司	14/12/2015	43,481.60	同上。 Idem.
浩雲商業服務顧問有限公司 Consultadoria de Serviços Comerciais Great Wan Lda.	14/12/2015	10,355.20	同上。 Idem.
瀛飲食投資有限公司 Investimento de Comers e Bebes de Yen Limitada	14/12/2015	116,800.00	同上。 Idem.
蘇沛祺 Sou Pui Kei	14/12/2015	88,072.80	同上。 Idem.
陳志峰 Chan Chi Fong	14/12/2015	31,336.00	同上。 Idem.
陳考民 Chan Hao Man	14/12/2015	10,202.40	同上。 Idem.
黃家傑 Wong Ka Kit	14/12/2015	3,728.00	同上。 Idem.
Associação do Clã Sy de Macau	8/1/2016	27,448.00	同上。 Idem.
付愛君 Fu AiJun	8/1/2016	239,784.00	同上。 Idem.
嘉豐航運有限公司 Agência de Navegação Ka Fung, Limitada	8/1/2016	7,867.20	同上。 Idem.
梁焯權 Leong Cheok Kuen	8/1/2016	56,560.00	同上。 Idem.
王少映 Wang ShaoYing	8/1/2016	64,992.00	同上。 Idem.
莉德餐飲有限公司 Lei Tak Restauração Limitada	8/1/2016	100,475.20	同上。 Idem.
郭淑玲 Kuok Sok Leng	8/1/2016	162,680.80	同上。 Idem.
陳燕發 Chan In Fat	8/1/2016	36,000.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
何美燕 Ho Mei In	18/1/2016	55,412.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
劉海英 Lao Hoi Ieng	18/1/2016	4,452.00	同上。 Idem.
曾繁欽 Chang Fan Iam	18/1/2016	33,668.80	同上。 Idem.
李偉宗 Lei Wai Chong	18/1/2016	38,880.00	同上。 Idem.
李劉少娟 Lei Lau Sio Kun	18/1/2016	10,204.00	同上。 Idem.
林曉泓 Lam Hio Wang	18/1/2016	135,372.80	同上。 Idem.
梁煥連 Leong Wun Lin	18/1/2016	6,630.40	同上。 Idem.
澳華源有限公司	18/1/2016	63,022.40	同上。 Idem.
澳門松大玻璃工程有限公司 Companhia de Engenharia de Vidro Chong Tai (Macau), Lda.	18/1/2016	26,107.20	同上。 Idem.
郭美賢 Kuoc Mei Lin	18/1/2016	1,792.00	同上。 Idem.
梁桂勝 Leong Kuai Seng	28/1/2016	33,969.60	同上。 Idem.
王曉暉 Wong Hio Fai	28/1/2016	37,376.80	同上。 Idem.
陳冰冰 Chan Peng Peng	28/1/2016	91,608.80	同上。 Idem.
劉國忠 Lao Kuok Chong	17/2/2016	12,084.80	同上。 Idem.
總額 Total		4,402,247.28	

二零一六年四月八日於環保與節能基金

行政管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$11,144.00)

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética,
aos 8 de Abril de 2016.O Presidente do C.A., *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 11 144,00)

燃 料 安 全 委 員 會

名 單

為填補燃料安全委員會行政任用合同人員技術稽查職程第一職階特級技術稽查壹缺，以文件審查、有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告公佈於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
伍定邦.....	81.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年四月十二日的批示確認)

二零一六年四月十一日於燃料安全委員會

典試委員會：

主席：燃料安全委員會全職委員 黃世興

正選委員：燃料安全委員會特級技術稽查 吳嘉威

候補委員：房屋局一等技術員 陳府利

為填補燃料安全委員會行政任用合同人員技術稽查職程第一職階首席技術稽查壹缺，以文件審查、有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告公佈於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
龍庭鋒.....	80.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年四月十二日的批示確認)

二零一六年四月十一日於燃料安全委員會

典試委員會：

主席：燃料安全委員會全職委員 黃世興

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, do pessoal em regime de contrato administrativo de provimento da Comissão de Segurança dos Combustíveis, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Teng Pong.....	81,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 2016).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 11 de Abril 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Vogal efectivo: Ng Ka Wai, fiscal técnico especialista da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Vogal suplente: Chan Fu Lei, técnico de 1.ª classe do Instituto de Habitação.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, do pessoal em regime de contrato administrativo de provimento da Comissão de Segurança dos Combustíveis, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Long Teng Fong.....	80,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 2016).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

正選委員：燃料安全委員會首席技術員 司徒炳基

土地工務運輸局一等高級技術員 黃啟泰

(是項刊登費用為 \$2,526.00)

Vogais efectivos: Si Tou Peng Kei, técnico principal da Comissão de Segurança dos Combustíveis; e

Wong Kai Tai, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 2 526,00)

運輸基建辦公室

公告

為填補經由運輸基建辦公室以行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第15/SAEAP/1990號批示的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月十四日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicado na página electrónica do presente Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas e condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho n.º 15/SAEAP/1990, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 14 de Abril de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補以下空缺，經於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

編制內第一職階二等翻譯員三缺。

二零一六年四月十一日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以行政任用合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺；

三、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

四、技術員職程第一職階首席技術員一缺；

五、翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺；

六、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

七、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；

八、行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺；

九、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年四月十四日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

Três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

3. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

4. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

5. Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor;

6. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

7. Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

8. Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;

9. Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門愛兔協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月八起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號049/2016。

澳門愛兔協會章程

第一章

總則

第一條 名稱及地址

1. 本會的中文名稱為“澳門愛兔協會”，中文簡稱為“澳門兔協”，英文名稱為“Macau Love Rabbit Association”，為一非牟利社團；由成立日開始生效，不設存續期。

2. 會址設於澳門蔡記里3號金興大廈3樓D，經會員大會議決，會址可遷至澳門任何地方。

第二條 宗旨

1. 本會為一慈善社會服務組織，為遭受遺棄及被忽視的兔子謀取應有的生存權利、尊重與關注，防止牠們受到虐待或遭受遺棄。

2. 致力宣揚愛護動物、防止虐待及尊重生命的訊息，提倡建立人類與動物共融的社會。

第三條 會徽



第二章 會員

第四條 會員資格及入會方式

不論有否飼養兔子、不分性別、年齡、國籍、宗教信仰，凡對動物有愛心，認

同本會宗旨及願意遵守本會章程之人士，須依手續填寫表格，繳納會費後，以單一個人名義方式入會，即可成為會員。

第五條 會員的義務

義務及願意經常參與由本會所舉辦的相關活動及工作；尊重和維護本會立場；遵守公平公正原則；遵守本會章程、決議及繳納會費。

第六條 會員類別及權利

1. 贊助名譽會員：無表決權、選舉權、被選舉權。
2. 一般個人會員：具有表決權、選舉權、被選舉權。

第七條 會員身份的喪失及開除

1. 所有會員如有違反本地區法律、本會章程或不遵守會員大會議決時，得經理事會決議，予以警告或停權處分；其危害本會情節重大者，得經理事會決議予以開除會籍。

2. 自動退會須於一個月前，函告理事會，經決定後行之。

3. 不依章繳納會費，經催促無效者，即視同退會。

第三章 組織

第八條 管理機關

1. 本會由會員大會、理事會和監事會組成。

2. 各機關成員以自薦形式及由理事會會長決定，各據位人任期為期三年，可連任。

第九條 會員大會

1. 會員大會由全體會員組成，每年召開一次大會，以通過資產負債表。

2. 大會之召集最少提前八日透過簽收之方式為之。

3. 會議隨時由理事會主動召集，或應一半以上之會員的要求而召開。

4. 議決以絕對多數票贊同方式表決，如票數相同，會長有決定性表決權。

5. 會員大會職權包括通過修改會章及商討其他重要事項。

第十條 理事會

1. 理事會是本會的最高權力及執行機構，負責日常的管理及會費事務，由會長、副會長、委員各一名所組成。

2. 理事會職權包括策劃與推行本會政策，及處理會員大會事情。

3. 理事會會長有代表本會的資格，可全權處理一切事務及擔任法人代表。

第十一條 監事會

監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支，由一名監事長和兩名監事委員所組成。

第四章 運作

第十二條 經費來源

1. 本會之收入只能用於貫徹本會宗旨之活動，不能以任何形式、直接或間接用於其他用途。

2. 本會經費來源自以下方式：

(一) 會費（入會費和年費）；

(二) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(三) 產品銷售及服務收益；

(四) 開展會內學術活動的各種收入；

(五) 不附帶任何條件的捐款。

3. 本會之銀行戶口及財務文件由理事會會長、理事會副會長、理事會委員以上三人中任意兩人簽署有效。

4. 財務報告必須每年向會員公佈。

第十三條 附則

1. 管理機關成員尚未決定前，由創辦人組成一個籌備委員會，該委員會擁有本章程所賦予之所有權力，並負責籌備首次大會；在決定各機構成員後，隨即時解散。

2. 本會章程之修改，須獲出席會員四分之三之贊同票；本章程之解釋權屬理事會。

3. 解散本會之決議須獲全體會員四分之三之贊同票。

4. 本章程所未規範事宜均依澳門現行法律執行。

二零一六年四月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,300.00)
(Custo desta publicação \$ 2 300,00)

第一公證署

證明

澳門謙遜足球俱樂部

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號050/2016。

澳門謙遜足球俱樂部

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門謙遜足球俱樂部”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：致力推動澳門本土足球事業的發展，弘揚愛國愛澳的體育精神。

第三條

會址

本會會址設於澳門拱形馬路124號岐關新村第二座5樓AB室。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦部分活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審議和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年四月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,498.00)
(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

第一公證署

證明

澳門友誼花毬協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號051/2016。

澳門友誼花毬協會

第一章

總則

第一條——會名：

本會中文名稱為“澳門友誼花毬協會”，中文簡稱為“友誼花毬”。

英文名稱為“Macao Friendship Shuttlecock Association”，英文簡稱為“MFSA”。

第二條——創辦人：

創辦人為廖成志 (Liao Cheng Zhi)。

第三條——地址：

澳門佛山街51號新建業商業中心13樓M座，經會員大會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第四條——宗旨：

- (一) 積極推動本地毬子運動。
- (二) 透過積極推動，把本地毬子運動成為愛好者的一個正面的減壓途徑。
- (三) 極力推廣本地毬子比賽及活動，以提高毬子運動水準。

第二章**會員的資格、權利與義務**

第五條——會員的資格、權利與義務：

- (一) 凡對本會及毬子有興趣者，方可申請成為本會會員。
- (二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。
- (三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與本會舉辦之各項活動；按時繳納會費；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章**組織及職權****第六條——組織架構：**

本會設：會員大會、理事會及監事會。會長、副會長、理事會及監事會成員任期為三年，連選可連任。

第七條——會員大會：

- (一) 會員大會是本會的最高權力機構。由大會主席團主持會議，主席團設會長一名，副會長若干名，其總人數必為單數。
- (二) 會長及副會長由會員大會中選舉產生。
- (三) 會員大會職權為：制定或修改會章；選舉會長、副會長、理事會、監事會成員；審議工作報告和財務報告。
- (四) 會員大會每年召開一次平常會議，由理事會最少提前八日以掛號信方式進行召集，召集書內須註明日期、時間、地點和議程。在必要情況下應經理事會要求，亦得召開特別會議。
- (五) 會員大會之法定有效人數為全體會員二分之一或以上，投票時按出席人數一半以上通過有效。如第一次召集的時間已屆，法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

第八條——理事會：

- (一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、副秘書長若干名、財務長一名、理事若干名，其總人數必為單數。
- (二) 理事會各職位由當選的理事會成員互選產生。
- (三) 根據工作需要，決定設立部門、專門委員會及工作機構，並任免其領導成員。
- (四) 理事會職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責及向其提交工作和財務報告，接受監事會對工作之查核。
- (五) 可聘請在社會上有一定功績、地位之人士出任榮譽會長、名譽會長或名譽顧問。

第九條——監事會：

- (一) 監事會成員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數。
- (二) 監事會各職位由當選的監事會成員互選產生。
- (三) 監事會職權為：監督理事會一切行政執行，運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；向會員大會報告工作。

第四章**經費**

第十條——本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自政府機關、海內外各界人士和團體的捐助。

**第五章
章程修改**

第十一條——本章程若有未盡善之處，概依澳門現行法律執行。修改章程之決議，可由理事會提出草案，經會員大會出席會員的四分之三或以上贊同票通過，隨時補充或修改。

第六章**附則**

第十二條——本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要註銷時，由理事會提出解散提議，由會員大會作出決議。解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十三條——本會章程之解釋權屬理事會；本會章程由會員大會通過之日起生效。

第十四條——本會會徽：

二零一六年四月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,065.00)
(Custo desta publicação \$ 2 065,00)

第一公證署**證明****澳門商業協商合作會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號052/2016。

澳門商業協商合作會《章程》**第一章****總則****第一條
名稱**

本會中文名稱為“澳門商業協商合作會”，中文簡稱為“澳門商協”。

**第二條
宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為：以“商道酬信，精誠合作”的精神，團結澳門及其他國家地區商業團體及商業界人士，協助本會會員開拓商機及對外交流，促進澳門商業發展。

**第三條
會址**

本會之會址設於澳門風順堂街15號豐明大廈地庫CA座；本會可在澳門或其他地方設立分支機構或代表機構。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦部分活動和福利的權利；

會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審議和批准理事會工作報告。

會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大特別事項得召開特別會員大會。

修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年四月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,546.00)
(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

中國澳門保時捷車會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月七日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為96號。該設立章程文本如下：

中國澳門保時捷車會

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——中文名稱為“中國澳門保時捷車會”，英文名稱為“Porsche Club of Macau China”。

第二條——本會會址設在澳門蘇亞利斯博士大馬路財富中心地下C。

第三條——本會是一個非牟利團體，宗旨是推廣和發展體育活動及賽車運動，聯絡世界各地同類型車迷會，增強保時捷車主的駕駛技術。

第二章 會員

第四條——滿十八歲並願意遵守本會章程，均可申請加入本會，申請者須經理事會審查並決議通過，方得成為會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，除行使其他法定權力外，亦負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會的成員；決定會務方針；審查、批准理事會工作報告和監事會意見書。

第九條——會員大會主席團設會長、副會長、秘書各一人，任期三年，由會員大會為每次會議選任。

第十條——本會行政管理機構為理事會，設理事長一人，副理事長一至四人、理事一至八人，由理事會成員互選產生，但成員人數必為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人、副監事長一至三人、監事一至五人，由監事會成員互選產生，但成員人數必為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——理事會、監事會的成員任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次平常會議，如遇重大或特別事項得召開會員大會特別會議。每次會員大會由理事會召集，至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。如法定人數不足，則於通知書上指定時間三十分鐘後視為第二次召集會議，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會、監事會每三個月召開一次會議。

第十五條——理事會之會議由理事長或代任人召集，監事會會議由監事長或代任人召集。

第十六條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數票，主席除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助或公共實體的資助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十八條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

二零一六年四月七日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,400.00)
(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

亞洲機電工程師學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月七日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為95號。該設立章程文本如下：

亞洲機電工程師學會章程

第一章

總則

第一條

名稱

本學會的中文名稱為“亞洲機電工程師學會”（本章程中簡稱“本會”），葡文名稱為“Sociedade dos Engenheiros Elétricos e Mecânicos da Ásia”，英文名稱為“Asian Society of Electrical and Mechanical Engineers”，簡稱“ASEME”。

第二條

性質

本會是由在亞洲從事機電類及相關研究工作的單位及個人自願組成的非牟利性學術團體。

第三條

宗旨

遵守澳門特別行政區法律，遵守學術研究規範，致力於廣泛開展機電及相關領域研究活動，加強亞洲乃至國際地區間同類組織的交流與合作。

第四條

法人住所

本會之法人住所設於氹仔布拉干薩街金利達花園第三座37樓D室。

第五條

業務範圍

一、組織並開展行業領域的學術交流及經驗分享，推動自主創新，促進學科發展；

二、協調組織行業領域的科研力量，開展科學技術諮詢、技術評估、論證及相關重大科技成果鑒定，提供機電及相關工程領域的諮詢意見；

三、促進科技成果轉化，促進產學研結合，促進行業進步，承擔研究課題；

四、承擔相關技術標準制定、專業技術資格評審和認證，開展推薦、評選、比賽和科技獎勵等活動；

五、組織相關學術會議，開辦相關培訓課程，提高從事機電及相關行業人員的科研實力及技能水準；

六、活躍學術思想，組織開展地區及國際間技術交流與合作，積極推動與相關國際學術團體的交流與合作；

七、探索符合亞洲地區發展特點的相關領域技術、發展模式及其它與機電及其領域相關的工作。

第六條

官方語言

本會官方語言為澳門特別行政區官方語言——中文或葡文，日常工作以中文或英文為主。若語言間有任何差異，一切以中文為準。

第二章

會員

第七條

種類

本會的會員種類：個人會員和單位會員。個人會員又分為學生會員、普通會員和高級會員。

第八條

資格

擁護本會的章程，對本會覆蓋的相關領域感興趣，有意願加入本會並符合相關條件的，可以申請加入本會。

一、申請成為本會的學生會員，須具備以下條件：

申請成為學生會員的個人須為在高等院校、院所及相關學術單位註冊的相關專業及領域的本科生或研究生。

二、申請成為本會的普通會員，須符合下列條件之一：

1、具有與機電、工業或工程相關的資深從業人員；

2、取得學士以上學位並熱心支援本會工作的相關從業人員；

3、取得技師、工程師、講師、助理研究員或同等專業技術資格人員。

三、申請成為本會的高級會員，除需具備普通會員的條件外，還需取得高級工程師、副研究員、副教授或同等專業技術資格及以上認證，或獲得相關領域的博士學位，並符合下列條件之一者，可申請成為本會高級會員：

1、在學術界、工程界及本會相關覆蓋領域做出重要貢獻，具有豐富實踐經驗者；

2、獲得國際或者申請人所在國家頒發的重大或者突出科技獎勵者；

3、在相關領域內發表過重大或突出學術成果、學術專著或學術論文者；

4、擔任本會及分學會的理事職務，或從事學會活動多年，對學會有重要貢獻者；

四、申請成為本會的單位會員，須單獨向本會的理事會提出申請。

第九條

入會程序

一、提交入會申請書；

二、經理事會審核並討論通過；

三、單位會員由單位提出申請；

四、由理事會或理事會授權的機構發給會員證。

第十條

退出

會員如欲退會，應以書面形式通知理事會，繳清所欠本會的會費。會員如果不繳納會費或不參加本會活動，連續超過3年的，視為自動退會。

第十一條 權利

凡本會會員可享有以下權利：

一、選舉權、被選舉權、提案權、表決權及罷免權；

二、享有對本會工作的監督權、批評權和建議權；

三、享用本會設施及資訊，優惠獲得本會相關刊物和學術資料；

四、參與本會舉辦的各種活動，優先獲得本會的技術諮詢與服務；

五、向本會申請舉辦相關培訓或提供相關技術支援；

六、入會自願，退會自由；

七、法律、章程及內部規章賦予的其他權利。

第十二條 義務

凡本會會員須履行以下義務：

一、遵守本會章程、內部規章及決議，尊重他人的權利，誠實、公開與專業地處理各種事務；

二、積極參加本會組織的各種活動，致力於積極推動本會發展及會員協作；

三、執行本會的相關決議並承擔相應的工作任務，避免任何有損本會聲譽的行為；

四、遵守學術研究規範，協助開展相關的學術活動；

五、按規定繳納每年會費；

六、維護本會的合法權益，履行法律、章程及內部規章所規定的其他義務。

第十三條 紀律程序

一、凡違反上條規定之會員，經理事會三分之二或以上會員表決，可令其退會；

二、凡本會會員須遵守相關紀律程序，紀律程序細則將由本會內部規章另行規定。

第三章 機構的組成和職責

第十四條 會員大會性質

本會最高權力機構為會員大會。

第十五條 會員大會的組成

一、本會主席團設會長一人，副會長若干人，主席團總人數為單數，任期為三年，每三年進行換屆選舉，連選可以連任；

二、會長對內領導會務，對外代表本會。會長缺席時，由理事長或副會長依次代其職務，會長卸任後授予永遠榮譽會長。

第十六條 會員大會的召集

一、會員大會一般每年召開一次，由理事會召集；

二、會員大會可以下列方式發起：

(一) 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，可以召開大會，但章程就該數目另有規定者除外；

(二) 如行政管理機關應召集大會而不召集，任何會員均可召集；

三、大會之召集須最少提前八日以簽收方式或掛號信之方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

四、會員出席大會會議之情況應在出席簿冊內載明，簿冊內應附有出席名單，載明出席會議之會員姓名。出席會員應於會議開始前在上述所指之出席名單上簽名。

第十七條 會員大會的運作

一、屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議；

二、除法律或章程另有規定外，決議取決於出席會員之過半數票，主席除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

第十八條 會員大會的權限

一、制定和修改本會章程；

二、選舉和罷免、監事會成員；

三、審議及通過理事會提交的工作報告及意見書；

四、審議及通過監事會提交的工作報告及意見書；

五、管理法人及決定其它重大事宜；

六、履行法律及章程所載之其他義務。

第十九條 理事會的性質

理事會為本會的行政管理機關和執行機構，負責本會的日常事務。在會員大會閉會期間領導本會開展日常工作，並對本會負責。

第二十條 理事會的組成

一、理事會成員任期為三年，連選可以連任；

二、理事會設理事長一名、副理事長數名、秘書長一名、理事數名、財務長一名，組成人數為單數。秘書長、財務長由理事長委任；

三、財務長負責所有財務運作，包括維持財政記錄、據理事會所定期間向其提交財政報告，並在年會時提交年度財政報告。

第二十一條 理事會會議召集

一、每年至少召開一次理事會，由理事長負責召集和主持，負責研究制定有關會務活動計劃。若情況特殊，也可採用通訊形式召開。

二、會議在有過半數理事出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

三、理事會可在下列情況之一召開：

(一) 會長認為有必要召開；

(二) 三分之二或以上理事會成員決定召開。

第二十二條 理事會的權限

一、籌備召開會員代表大會；

二、向會員大會報告工作和財務狀況；

三、執行會員大會的決議；

四、領導本團體各機構開展工作；

五、制定內部管理制度；

六、在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人，但其章程另有規定者除外；

七、決定其他重大事項。

第二十三條 監事會性質

監事會為本會監察機關。

第二十四條**監事會組成**

一、監事會成員任期為三年，連選可以連任。

二、監事會組成人員為本會成員，設監事長一名、副監事長數名及監事數名，組成人數為單數。

第二十五條**監事會會議召集及運作**

一、每年至少召開一次監事會會議，負責審查本會運作及各機構的權利實施情況；

二、會議在有過半數監事出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的三分之二或以上票贊同方為有效；

三、監事會可在下列情況之一召開：

- (一) 監事長認為有必要召開；
- (二) 監事會全體成員決定召開。

第二十六條**監事會權限**

一、指派監事列席相關會議，監督行政管理機關之運作的合法性；

二、監督核查財務狀況；

三、就其監察活動編制年度報告；

四、監督理事會遵守法律法規並履行章程所載之其他義務；

五、監事會可要求行政管理機關提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

第四章**章程和內部規章****第二十七條****章程修改**

一、基於下列情況之一，可提出章程修改建議：

(一) 會員大會主席團四分之三或以上人數通過；

(二) 理事會四分之三或以上人數贊成通過；

(三) 監事會一致通過；

(四) 全體會員二分之一或以上提出要求。

二、通過修改章程後須成立修章委員會，負責提出有關章程修訂的建議，經出席會員大會四分之三或以上人數通過方可進行修改。

第二十八條**章程解釋**

章程若有遺漏或不清晰之處，由理事會負責作出解釋，並受澳門特別行政區現行法律規範。

第二十九條**內部規章**

本章程未有列明之處，概由理事會制定內部規章施行。

第五章**財政制度****第三十條****財政運作**

一、本會經費來源包括：

- (一) 會員繳納的會費；
- (二) 相關政府部門、學術機構及企業的捐贈；

(三) 在核准的業務範圍內開展相關活動或服務獲得的其他合法收入。

二、本會按照有關規定收取會員會費。

三、本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

四、本會建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、準確、完整。

五、本會財務由理事會管理，財務長負責具體執行事宜。理事長、秘書長和財務長三人中的兩人連署，可簽發支票。

六、本會換屆或更換法定代表人之前必須做好財務審計和交接工作。

七、任何單位、個人不得侵佔、私分或挪用本會資產。

第三十一條**財政年度**

本會財政年度由每年一月一日至十二月三十一日止。

第六章**解散及解散後的財產處理****第三十二條****解散**

一、本會完成宗旨或自行解散等原因需要註銷的，由理事會提出終止動議。

二、本會終止動議須經會員大會投票決定，獲得全體會員四分之三或以上贊同方可解散。

三、本會解散前須成立清算組織，負責清理債權債務和處理善後事宜。清算期間，不開展清算以外的活動。

第三十三條**解散後的財產處理**

本會解散後之財產按照澳門法律的有關規定，用於發展與本會宗旨相關的事項。

二零一六年四月七日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$5,699.00)

(Custo desta publicação \$ 5 699,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書**CERTIFICADO****澳門基督教足球事工協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月八日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為104號。該設立章程文本如下：

澳門基督教足球事工協會**章程****第一章****總則**

第一條：本會中文名為「澳門基督教足球事工協會」，葡文名為「Associação de Confraternidade Futebol Cristã de Macau」，英文名為「Macau Christian Football Ministry Association」，簡稱為「MCFMA」。

第二條——宗旨：藉足球運動宣講基督真理。為貫徹上述所指：甄選、傳教、足球訓練、管理會員；向澳門基督教會及機構提供幫助，如開設福音佈道、足球訓練班、福音團契聚會和一切有助於傳揚福音，教導真理的活動，達到支持基督教會及非信徒融入教會認識基督真理、榮神益人服務澳門，愛國愛澳。

第三條——本會是非牟利基督教團體，其存續沒有限期。

第四條——本會會址設在澳門和隆街威厚大廈28號A地下，經理事會決議，可將會址遷往澳門任何地區。有需要時可在澳門以外設立分會或辦事處。

第二章

會員

第五條——已接受耶穌基督作為個人的救主，生活按照聖經原則和基督教教義，並遵守本會會章者，經理事會同意可成為會員。

第六條——會員有選舉權及被選舉權；有權參與本會所舉辦一切活動的權利。

第七條——會員有遵守會章、決議、守則的義務，若違反或兩年內沒有參加本會活動者，經理事會決議可註銷其會籍。

第三章

組織

第八條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第九條——本會權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉和罷免會員大會會長、副會長、秘書，理事會和監事會成員；擬定會務方針；審查理事會工作報告。

第十條——會員大會設會長一人，副會長若干人，秘書一人。若會長不能視事，由副會長代行。會長、副會長可列席理事會會議，並有發言權。

第十一條——本會執行機構為理事會，由三人或以上單數成員組成，設理事長一人，副理事長一人，其組成人數由會員大會決定，負責執行本會的決策，日常會務和管理本會所有資產。

第十二條——本會監察機構為監事會，由三人或以上單數成員組成，設監事長一人，副監事長一人，其組成人數由會員大會決定，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十三條——會員大會會長、副會長、秘書、理事會和監事會成員由會員大會選舉產生，任期二年，可連選得連任。

第四章

會議

第十四條——會員大會每年最少舉行一次，若理事會、監事會或十五名會員要求得召開特別會員大會，至少提前八天以掛號信或簽收方式通知召集，通知內應列明日期、時間、會議地點及議程。每次會員大會如法定人數不足，於超過通知書上

指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，是次會議視為有效。本會組織機關所召開的所有會議須經出席會議的有關成員半數以上同意，始得通過決議。修改章程須會員大會四分之三或以上出席會員贊同方可通過。解散本會或延長本會存續期須獲全體會員四分之三之贊同票方可通過。

第十五條——會員大會會議由理事會召集並由會長主持，理事會會議、監事會會議分別由理事長、監事長召集和主持。

第十六條——本會如有需要可成立教會。

第十七條——在會員大會、理事會、監事會之外本會可設榮譽會長、名譽會長、顧問牧師、創會會員、顧問、分會會長、辦事處主任、榮譽會員、法律顧問、總監、總幹事、主任及職員。本會如有需要可按立牧師、長老和執事，其程序：先由會內牧師或顧問牧師或會長提名，經理事會通過，再經出席會員大會四分之三或以上表決通過方能生效。

第十八條——本會經費來自教會奉獻、會員奉獻、社會和各界資助。

第十九條——本會章程之解釋權歸理事會。

第二十條——本會的標誌如下。



澳門基督教足球事工協會
Associação de Cristandade Futebol Crísti do Macau

二零一六年四月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,713.00)
(Custo desta publicação \$ 1 713,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門當代水墨藝術學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月七日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為97號。該設立章程文本如下：

澳門當代水墨藝術學會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門當代水墨藝術學會”，中文簡稱為“當代水墨學會”，英文為Macau Chinese Contemporary Ink Art Association。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為研究及創新當代水墨藝術，將當代水墨藝術優化於澳門藝術界，本會同各成員會與國內、港台等地的當代水墨團體交流，互相鑽研與學習，並開辦畫展、講座、寫生等活動，積極地使澳門當代水墨藝術提升水平。

第三條

會址

澳門關閘馬路58號信智花園6樓A。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳納會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席，副主席，秘書和理事會，監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在過半數理事成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在過半數監事成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年四月七日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門鈴木音樂才能教育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月七日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為99號。該設立章程文本如下：

澳門鈴木音樂才能教育協會

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門鈴木音樂才能教育協會”，中文簡稱為“澳門鈴木教育協會”，英文名稱為“Macau Suzuki Music Talent Education Association”。(以下簡稱本會)。

第二條——本會設立為非以營利為目的之團體，以服務社會、培訓社會領袖人才為己任，所籌辦的工作計劃涵蓋音樂教育發展、兒童未來發展、障礙兒童的心理發展三大理念為宗旨。

第三條——本會以氹仔奧林匹克大馬路562-568號華南工業大廈二樓D、E座為組織會址。

第四條——本會之任務如下

一、根據澳門實際狀況，建立下列音樂教育有關資料：

1. 宣揚對孩子心靈培育的教學方法，培養人格完善的人；

2. 為所有人士提供更多元化的學習機會，幫助他們成就自我；

3. 給家長提供學習音樂的借鑒和參考；

4. 吸收更多國際上的音樂優秀成果和經驗，引入國際知名的鈴木教學法，讓澳門的莘莘學子擁有競爭優勢和事業前景。

二、針對澳門特性、居民需要，配合政府施政方針，訂定發展年度計劃並編訂年度經費預算，積極推動執行。

三、設立活動中心，作為社區活動場所。

四、辦理各項福利服務活動。

五、與有關之機關、機構、學校及團體辦公處加強協調、聯繫，以爭取其支援社區發展工作並維護成果。

六、其他符合本會宗旨之事項。

第二章 會員

第五條——本會會員分下列三種

一、個人會員：凡本澳居民年滿十八歲，贊同本會宗旨、對鋼琴以及各種樂器的音樂愛好者，得填具入會申請書，經理事會通過，並繳納會費後，為個人會員。

二、團體會員：凡本澳對鋼琴以及各種樂器音樂愛好的各機關、機構、學校及團體辦公處、贊同本會宗旨，得填具入會申請書，經理事會通過，並繳納會費後，為團體會員。

三、贊助會員：凡對鋼琴以及各種樂器的音樂愛好者、機關、機構、學校及團體，贊同本會宗旨，並對本會有所贊助者，得經理事會通過為贊助會員。

第六條——會員有違反法令、章程或不遵守會員大會決議時，得經理事會決議，予以警告或停權處分，其危害團體情節重大者，得經會員大會決議予以除名。

第七條——會員有下列事情之一者，為退出會論

一、喪失會員資格者(含死亡)。

二、經會員大會決議除名者。

第八條——會員得以書面敘明理由向本會聲明退會，但應於1個月前通告。

第九條——會員有表決權、選舉權、被選舉權與罷免權。每一會員為一權。但「贊助會員」無上述權利。

第十條——會員有遵守本會章程、決議，及繳納會費之義務。

第三章 組織機構

第十一條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第十二條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設會長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十三條——理事會

一、理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

二、理事會由最少三人以上單數成員組成，設理事長一名、理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十四條——監事會

一、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三人以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十五條——經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年四月七日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,987.00)
(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中華博士協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月八日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為100號。該設立章程文本如下：

中華博士協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“中華博士協會”，英文名稱為“Chinese Doctors Association”，英文簡稱為“CDA”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：面向下一個時代，著眼於新型社會需要的公民社會組織發展，聯合國內外不同研究領域的博士學者，共同為世界及本澳經濟、社會、環境的可持續發展出謀獻策，透過自由發表高水準的專業意見及建議來推動政府和其他企業及組織的工作；並促進本會會員之間的合作和聯繫，維護本會會員的正當權益，代表會員就共同關注的事項向國內外任何主管當局表明立場。

第三條 會址

本會會址設於澳門提督馬路111-113A號華寶商業中心4樓。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員；經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會的最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 屬修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上的單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年四月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,644.00)
(Custo desta publicação \$ 1 644,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****華盟體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月八日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為102號。該設立章程文本如下：

**華盟體育會
章程**

第一條——本會中文名稱為“華盟體育會”，葡文名稱為“Clube de Desporto Wa Mang”（下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門氹仔孫逸仙博士大馬路288至350號泉亮花園地下M至P座，經會員大會同意可更改。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨是促進本澳及世界各地體育活動愛好者的交流、合作、推廣及發展各類體育活動。

第四條——入會資格：

1. 凡愛好體育活動及認同本會章程者，均可成為會員。

第五條——本會機構：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第六條——會員大會的組成、運作及權限：

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉各領導架構及其成員及決定各會務工作；

2. 決議時須經出席會員之絕對多數票的同意方為有效；

3. 如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同票方為有效；

4. 如屬解散法人之決議，則須獲全體會員四分之三的贊同票方為有效；

5. 會員大會主席團設會長一名，副會長一名，秘書一名。其成員人數須為單數。

第七條——理事會的組成、權限及運作：

1. 理事會是本會之行政與活動負責之執行機關，負責草擬並執行每年活動計劃和預算案；

2. 訂定會費金額及繳費方式；

3. 訂定暫時停止會員資格；

4. 理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作；

5. 副理事長有責任參加理事會之會議，以協助理事長，或主席缺席時，在其職權範圍內，代處理工作；

6. 理事協助理事長工作；

7. 理事會決策時，須經半數以上出席成員通過方為有效；

8. 理事會設理事長一名、副理事長一名、財政一名、理事若干名，但其成員人數須為單數。

第八條——監事會的組成、權限及運作：

1. 監事會是本會之行政監察及審查機構；

2. 每年或當主席認為有需要時，與理事會舉行會議；

3. 當認為有需要時，審查本會之賬目，監督預算案之執行；

4. 審閱每年之財政報告及賬目，並編制年度報告；

5. 監事會設監事長一名及監事若干名，但其成員人數須為單數。

第九條——會員大會每年最少召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事會召集，需提前八日以掛號信或簽收方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。各領導機構及其成員每三年重選，重選可連任。

第十條——本會會員可擁有參與本會各項活動的權利，並有協助本會各項活動的籌劃與推廣的義務。

第十一條——本會的經濟來源：

1. 會員會費；
2. 任何對本會的贊助及捐贈。

第十二條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

二零一六年四月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$1,458.00）
（Custo desta publicação \$ 1 458,00）

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****群創新體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月八日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為101號。該設立章程文本如下：

**群創新體育會
章程**

第一條——本會中文名稱為“群創新體育會”，葡文名稱為“Clube de Desporto Kuan Chong San”（下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門皇朝宋玉生廣場東南亞商業中心12樓JKL座，經會員大會同意可更改。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨是：

1. 推廣和發展體育活動；
2. 從而達致強身健體的目；
3. 參加各項體育運動比賽。

第四條——凡愛好體育活動及認同本會章程者，均可成為會員。

第五條——本會機構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉各領導架構及其成員及決定各會務工作。決議時須經出席會員之絕對多數票的同意方為有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同票方為有效，如屬解散法人之決議，則須獲全體會員四分之三的贊同票方為有效。會員大會主席團設會長一名，副會長一名，秘書一名。其成員人數須為單數。

2. 理事會是本會之行政與活動負責之執行機關，負責草擬並執行每年活動計劃和預算案；訂定會費金額及繳費方式；訂定暫時停止會員資格。理事會設理事長一名、副理事長一名、財政一名、理事若干名，但其成員人數須為單數。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，副理事長有責任參加理事會之會議，以協助理事長，或主席缺席時，在其職權範圍內，代處理工作。理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上出席成員通過方為有效。

3. 監事會是本會之行政監察及審查機構。每年或當主席認為有需要時，與理事會舉行會議；當認為有需要時，審查本會之賬目，監督預算案之執行；審閱每年之財政報告及賬目，並編制年度報告。監事會設監事長一名及監事若干名，但其成員人數須為單數。

第六條——會員大會每年最少召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事會召集，需提前八日以掛號信或簽收方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。各領導機構及其成員每三年重選，重選可連任。

第七條——本會會員可擁有參與本會各項活動的權利，並有協助本會各項活動的籌劃與推廣的義務。

第八條——本會的經濟來源：

1. 會員會費；
2. 任何對本會的贊助及捐贈。

第九條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

二零一六年四月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,116.00)
(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門自油畫推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月八日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為105號。該設立章程文本如下：

澳門自油畫推廣協會

章程

第一章

總則

第一條——本會中文名定為“澳門自油畫推廣協會”；葡文名為“Associação da Promoção de Art Jamming de Macau”；英文名為“Macau Art Jamming Promotion Association”；英文簡稱為“MAJPA”。

第二條——性質：本會屬非牟利團體，是經中華人民共和國澳門特別行政區政府同意成立，經澳門特區政府核准登記註冊的合法組織；宗旨是推廣文化藝術活動和社區藝術聯誼，並為愛好藝術活動人士提供交流渠道、增強聯繫，維護彼等之合法權益。

第三條——本會會址設在澳門塔石街3A號朗晴軒地下H座（本會可透過理事會決議更換會址）。

第二章

會員、權利及義務

第四條——會員：凡澳門市民，認同本會會章及決議，均可申請入會，經理事會批准後即可成為會員。

第五條——權利及義務：依照澳門自油畫推廣協會的方針路線指示，開展會務活動，提升生活素質、促進文化藝術發展。

- 1) 有選擇和被選擇權；
- 2) 參與本會舉辦之活動；
- 3) 遵守會章、關心會務、繳納會費。

第三章

組織

第六條——本會之組織：

- 1) 會員大會；
- 2) 理事會；
- 3) 監事會。

會員大會

第七條——會員大會：

1) 會員大會為最高權力機關，決定本會會務，選舉會員大會主席、理監事會成員及修改會章。會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名，每屆任期三年，連選得連任。

2) 會員大會每年召開一次常年會議，討論及通過理監事會所提交工作報告、年度賬目。

3) 會員大會由理事會召集，可在大會主席、理事會、監事會或不少於四分一會員以正當目的提出要求時召開。

4) 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

5) 屬首次召集之會員大會會議，須過半數會員出席方可議決，否則會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數通過，但法律規定特定多數除外。

6) 倘會員未能參加會議，可委託其他會員代表出席有關委託須以書面為之。

7) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

8) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第八條——會員大會職權：

- 1) 訂定會務方針；
- 2) 討論、表決章程之修訂，核准內部規則、選舉及罷免會員大會、理事會及監事會成員；
- 3) 審核及通過會務、財政報告；
- 4) 由理事會、監事會推薦，可聘請社會各界有聲望的知名人士擔任本會榮譽會長、顧問各若干人。

理事會

第九條——理事會：

1) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務，成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長一名至若干名、理事數名，任期三年，連選得連任。

2) 理事會理事長、副理事長由理事會成員間相互選出。

3) 理事會在多數成員出席時方可議決，如表決票數相同，則以理事長所作之票為決定票。

監事會

第十條——監事會設監事長一人，副監事長若干人，組成人數必定為單數，任期三年，連選得連任。

第十一條——監事會職責：

- 1) 查核會務收支賬目、財物；
- 2) 派代表參加理事會例會。

第四章

選舉

第十二條——選舉每三年舉行一次，選舉採取不記名投票。

第五章 本會之經費

第十三條——本會之經費由會員繳納會費；本會名譽會長、顧問、政府、機構、社會熱心人士捐贈及舉辦各項活動的盈餘收入。

第十四條——未經理事會同意，本會會員不得私自向外籌募經費。

第六章 附則

第十五條——本會章程如有疑問或未盡善處得依《民法典》有關規定為依據而處理之。

二零一六年四月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,085.00)
(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門演辯學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月八日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為103號。該設立章程文本如下：

澳門演辯學會 章程

第一條 名稱

- (一) 中文名稱：“澳門演辯學會”；
- (二) 葡文名稱：“Associação de Eloquência e Debate de Macau”；
- (三) 葡文簡稱：“AEDM”；
- (四) 英文名稱：“Macao Speech and Debate Association”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，致力於推動演講及辯論事業的發展；為有志於投身演講及辯論事業的人士提供平台接觸和參與

本地以至國內外的演辯活動，協助其提升相關技巧和能力。同時，舉辦一系列有關口語傳播技巧及寫作能力培訓及相關活動。

第三條 會址

本會會址設於澳門飛能便度街54號寶城大廈16樓B，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第四條 會員資格

凡屬本澳居民，對演講及辯論有興趣之人士，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

- (一) 參加會員大會並擁有表決權。
- (二) 擁有選舉及被選舉權。
- (三) 參與本會活動及享有本會提供的各項福利。

第六條 會員義務

- (一) 遵守本會章程及執行一切決議事項。
- (二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展。
- (三) 維護本會的合法權及良好社會形象。
- (四) 按規定交納會費。

第七條 組織架構

- (一) 會員大會
- (二) 理事會
- (三) 監事會
- (四) 顧問團

第八條 會員大會

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有主席一名，副主席若干名。主席兼任會員大會主持人。副主席協助會長工作，若主席出缺或因故不能執行職務，由其中一名副主席暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由理事會最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(四) 在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

(五) 會員大會主席及副主席每屆任期三年，連選得連任。

第九條 理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第十條 監事會

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第十一條 顧問團

本會可視工作需要，聘請對社團有卓越貢獻或權威之專業人士擔任名譽會長、名譽顧問、顧問或其他名譽職務，以推進會務發展。

第十二條 經費

本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源為：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第十三條 章程修改

本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第十四條 解散決議

解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十五條 附則

(一) 本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

(二) 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年四月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,329.00)
(Custo desta publicação \$ 2 329,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

氹仔坊眾學校教師之友聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月十三日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第20號，有關條文內容載於附件。

氹仔坊眾學校教師之友聯誼會 章程

一、總則

1. 本會中文名稱為“氹仔坊眾學校教師之友聯誼會”（下稱本會）。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨為：愛國愛澳，關心支持氹仔坊眾學校教育事業的發展，互相關心，聯絡感情。

3. 本會會址：澳門氹仔佛山街137號。

二、會員資格、權利與義務

1. 現職氹仔坊眾學校之行政人員或凡曾任職該校且教齡須達五年或以上之教師，均可申請加入，經理事會審核通過，方為會員。

2. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 對會務作出批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

3. 會員如有違反會章或作出任何有損本會聲譽之行為者，經理事會通過，可取消其會員資格。

三、組織機構

1. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人及秘書一人，每屆任期三年，可連選連任。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
 - (2) 選舉會員大會、理事會及監事會各成員；
 - (3) 決定工作方針、任務及計劃。
2. 理事會為本會執行機關，其職權如下：
- (1) 籌備召開會員大會；
 - (2) 執行會員大會決議；
 - (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
 - (4) 決定會員的接納或除名。

3. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書長一人及理事若干人，其組成人數必為單數，每屆任期三年，可連選連任；理事會視工作需要，可增聘熱心人士擔任名譽會長或名譽顧問。

4. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，由三名或以上單數成員組成，設監事長一人、副監事長一人及監事一人，每屆任期三年，可連選連任。

四、會議

1. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開特別會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數贊同票方得通過；但法律另有規定者除外。

2. 大會之召集最少提前八日以掛號信或書面簽收方式通知，召集書內應列明會議之日期、時間、地點及議程。

3. 理事會及監事會每六個月召開一次會議，如有特殊情況可召開特別會議。

五、會員大會有效組成

1. 於指定的會議時間，至少有半數會員出席。

2. 第一次召開的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時不論出席之會員人數多少，均視為有效。

六、附則

1. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

2. 解散本會之決議，須獲全體會員的四分之三的贊同票。

七、簽名方式

1. 凡與澳門特別行政區各政府部門簽署文件時，須由會長或理事長其中一位簽署。

2. 對於普通文書，則由理事長或副理事長其中一位簽署。

八、經費

1. 會員繳交之會費。
2. 本會接受個人或團體不帶任何附加條件之贊助或捐贈。

二零一六年四月十三日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,546.00)
(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

澳門高等教育發展促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月十四日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第21號，有關條文內容載於附件。

澳門高等教育發展促進會**章程****第一章****一般規定****第一條****名稱、性質及存續期**

本會中文名稱為“澳門高等教育發展促進會”，中文簡稱為“澳門高教發促會”，是一非牟利社團，由成立日開始生效，不設存續期。

第二條**宗旨**

本會之宗旨為促進本地高等教育的持續發展及品質提升，推動高等教育領域的研究、經驗交流及資源共用。

第三條**法人住所**

本會會址設於：澳門媽閣街中山新村第三座17D室。

第二章**會員****第四條****會員**

本會會員由本澳從事高等教育的人員及該領域相關人士自願參與組成。任何人士向本會申請、由兩名會員推薦，經理事會審批後，可成為本會會員。

第五條**會員之權利**

會員享有以下權利：

- 一、選舉權及被選舉權。
- 二、參加本會舉辦的活動。
- 三、獲得本會提供的資訊和資料。
- 四、退會。

第六條**會員之義務**

會員承擔以下義務：

- 一、遵守本會章程和決議。
- 二、參加本會的工作和活動，並維護本會的合法權益。
- 三、依時繳納會費及其他應付費用。
- 四、接受被選任之職務或擔任本會要求之工作。

第七條**會員資格之喪失**

喪失會員資格：

一、向本會申請退會。

二、不履行本章程規定之義務或違反本會作出之有效決議。

三、會員欠交會費三年，經催促仍不繳交者。

第三章**組織架構****第八條****組織架構**

本會之組織架構包括：

一、會員大會。

二、理事會。

三、監事會。

第一節**會員大會****第九條****權限**

會員大會為本會最高權力機關，其職權如下：

一、選舉會員大會領導成員及理事會、監事會的成員。

二、決定本會會務方針及作出相應決議。

三、審議及議決上年度工作報告及帳目報告。

四、通過翌年度的活動計劃及預算。

五、聽取理事會關於本會活動計劃建議的介紹。

六、議決章程之修改。

七、議決本會之解散。

第十條**會員大會組成**

會員大會由所有會員組成，設會長一名、副會長若干名及秘書長一名。

第十一條**會員大會之召集**

一、會員大會由會長提前八天以掛號信或簽收方式通知，召集書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。

（一）第一次召集時，最少半數會員出席，會議方可舉行；

（二）第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少，會議均視為有效。

二、特別會員大會得由會長或理事會議決召集，亦可應半數以上會員的要求而召集。

第二節**理事會****第十二條****組成及權限**

一、理事會設理事長一人、副理事長及理事若干人，其組成人數必須為單數。

二、理事會為本會執行機構，其職權如下：

（一）根據會員大會之決議，領導本會之工作及管理其財產；

（二）議決通過資產之轉移、負擔之引起及增加；

（三）接納及開除會員；

（四）向會員大會提交年度工作報告。

三、理事會可邀請對本會有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威之專業人士擔任名譽會長、名譽顧問、顧問、名譽學術顧問、學術顧問、法律顧問或名譽會員。

第十三條**簽署方式**

具法律效力之文件，由理事長及理事會授權之任何一名成員共同簽名，一般文件則按理事會議決之簽署方式生效。

第三節**監事會****第十四條****組成及權限**

一、監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，其組成人數必須為單數。

二、監事會為本會監察機構，其職權如下：

（一）對年度工作報告及帳目報告提出意見；

（二）查核本會之財產；

（三）監察本會有關經濟財政決議之執行。

第四節 共同規定

第十五條 組織架構成員之任期及請辭

一、會員大會、理事會及監事會各成員每屆任期三年，連選得連任，但不得超過兩屆。

二、組織架構各成員應於委任後履行職務，直至任期屆滿。

三、會員大會、理事會及監事會得接受其成員在任期內請辭，並向隨後之會員大會作出報告，由該次會員大會進行補選。

第十六條 空缺之補替

會員大會補選後，候選之成員應立即執行職務直至任期屆滿。

第四章 經費

第十七條 經費

一、會員之入會費、定期會費及捐獻。

二、本會合法獲得之資產、捐贈、遺產及遺贈。

三、公共或私人實體給予之津貼或資助。

四、本身財產及出資之收益。

五、其他合法收益。

第五章 附則

第十八條 修改章程

修改本會章程之議決，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第十九條 解散

一、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二、當本會決定解散時，資產由宣佈解散之會員大會訂定處理辦法。

第二十條 適用法律

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第二十一條 章程解釋權

本章程的解釋權屬於本會理事會。

二零一六年四月十四日於海島公證署

公證員 陳彥照

(是項刊登費用為 \$3,285.00)
(Custo desta publicação \$ 3 285,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門中華生態發展促進會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一六年四月十二日起，存放於本署6/2016號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為12號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門中華生態發展促進會 章程

第一章 名稱、會址及宗旨

第一條 名稱

本會定名為“澳門中華生態發展促進會”，葡文名稱為“Associação de Macau para Promoção e Desenvolvimento Ecológico Chinês”，英文名稱為“Macau Association for Chinese Ecological Development and Promotion”。

第二條 會址

本會會址設於澳門新口岸畢仕達大馬路26號中福商業中心12樓A-D座；經理事會決議，本會會址可遷往澳門任何其他地點。

第三條 性質及宗旨

一、本會為一非牟利團體。

二、本會透過以下活動樹立並切實貫徹綠色發展理念，以達致生態和社會經濟的可持續和平衡發展：

(一) 推動生態建設；

(二) 弘揚生態文明；

(三) 傳播生態文化；

(四) 促進人與自然和諧發展；

(五) 加強澳門青少年的生態教育並提供交流機會；

(六) 促進澳門與中國內地或其他國家和地區關於生態發展的合作和交流；

(七) 倡導綠色產品和環保的理念。

第二章 會員之權利及義務

第四條 會員

一、凡認同本會宗旨並接受本會章程的個人，可申請成為本會會員。

二、經本會機關成員推薦及理事會批准，並繳交由理事會釐定的入會費後，即可成為本會會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 在本會各機關選舉中之選舉權及被選舉權；

(二) 參與本會所舉辦的活動。

第六條 會員義務

本會會員應履行以下義務：

(一) 遵守本會章程及決議；

(二) 按時繳交會費。

第七條 處分

一、違反本會章程或作出影響本會聲譽之行為的會員，可被科處以下處分：

(一) 警告；

(二) 中止會籍；

(三) 開除會籍。

二、上款第一及第二項處分由理事會決定，第三項須由理事會向會員大會建議，並由會員大會決定；

三、凡被中止會籍的會員，其會員權利及義務在被處罰期間亦均被中止；

四、以下行為同樣可導致處分：

(一) 因犯法且有生效的有罪判決者；

(二) 遲交會費，理事會書面通知後八天內仍不繳交者；

五、因不繳交會費而被中止會籍的會員，在補交所有欠交的會費後，經理事會審議可恢復會籍。

第三章 本會之機關

第一節

本會之機關

第八條

機關

一、本會之機關：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

二、本會之領導機關成員每屆任期三年，可連選連任。

三、除首屆外，本會各機關成員的產生是由會長、理事長和監事長聯合向會員大會提出下屆各領導機關成員候選人的建議名單且於每屆任期屆滿之前由會員大會選舉產生。倘欠缺有關名單，則由會員大會從全部有資格會員中選出各機關成員。

第二節

會員大會

第九條

定義

會員大會是本會之最高權力機關。

第十條

會員大會架構

一、會員大會由一名會長，若干名副會長及一名秘書組成；理事會秘書長或副秘書長可兼任大會秘書職務。

二、當會員大會會長出缺或不能視事時，由其授權之會員大會成員或本屆選舉順序排名較前的副會長代任。

第十一條

職能

一、會員大會的職能包括：

(一) 審議及批准理事會之工作報告、帳目報告及監事會之意見；

(二) 選舉各機關成員；

(三) 審議會員之開除處分。

二、大會會長之職能：

(一) 召開及主持會員大會；

(二) 維持會議之秩序及領導所有工作，並使之遵守本章程及其他法律規定；

(三) 簽署會議紀錄。

三、秘書之職能：

(一) 製作並與會長共同簽署會議記錄及將之登錄於簿冊；

(二) 將提交會員大會之所有文件存檔；

(三) 製作會員大會所需之所有文件。

第十二條

運作，召集及決議

一、會員大會每年召開一次平常會議，以討論及通過理事會之工作報告、帳目報告和監事會之意見；

二、會員大會可應理事會或不少於總數二分之一的會員的書面要求召開特別會員大會；

三、第一次召集，如出席會員未足半數，則於半小時後，於同一地點視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多寡均可召開會議。決議取決於出席會員之絕對多數票；

四、由會員大會所通過之議決可修改或廢止，但必須在另一個就此議題而召開的會員大會中作出。

第三節

理事會

第十三條

定義及結構

一、理事會是本會的管理機關；

二、理事會由一名理事長、若干名副理事長、一名秘書長、若干名副秘書長和理事、及一名財務長所組成，且總數必須為單數；

三、當理事長出缺或不能視事時，由本屆選舉順序排名較前的副理事長代任。

第十四條

職能

一、理事會的職能：

(一) 批准或拒絕入會申請；

(二) 處分會員及向會員大會提議開除會員會籍；

(三) 在有必要時，要求召開特別會員大會；

(四) 製作本會活動之年度工作報告及帳目報告，並在取得監事會之意見後呈交會員大會進行討論及審議；

(五) 擬定使本會能更佳運作的內部守則。

二、理事長的職能為主持理事會之會議及日常工作。

三、秘書長和副秘書長的職能：

(一) 協助正副理事長統籌各項會務工作；

(二) 處理所有本會之日常信件及製作理事會之會議紀錄。

四、財務長的職能：

(一) 收集及看管本會所有的收入及貴重物品；

(二) 編寫會計帳目；

(三) 經常更新會計紀錄。

第十五條

運作

一、理事會每季度至少召開一次會議；

二、理事會須於每年年終提交工作報告及帳目報告，並呈交會員大會審議通過；

三、理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；

四、須經出席理事會成員的過半數票以上同意，始得通過理事會決議；

五、非屬理事會的其他機關成員亦得列席理事會會議。

第十六條

簽名方式

一、本會的所有行為、協議書及合同，由會長和理事長聯合簽署後生效。

二、一般信件可由會長、理事長或理事會議決指派一名成員簽署。

第四節

監事會

第十七條

定義及結構

一、監事會是本會的監察機關；

二、監事會由一名監事長、若干名副監事長和監事組成，且總數必須為單數；

三、當監事長不能視事時由本屆選舉順序排名較前的副監事長代任。

第十八條

職能

監事會的職能：

- (一) 監察本會之財務活動；
- (二) 審核帳目；

(三) 對理事會的工作報告、帳目報告及所有關於財務方面的行為作意見書並將其提交會員大會。

第四章

財務管理

第十九條

收入

本會的收入：

- (一) 源自會費的所有收入；
- (二) 捐款，饋贈或資助；
- (三) 源自本會活動的所有收入。

第五章

最後規定

第二十條

各領導機關的會議可透過視像或電話同步會議方式，同時在不同地方進行；如以視像或電話同步會議方式進行，須確保在不同地方出席會議的成員能適當參與會議和直接對話，以及在會議紀錄內尤須載明開會的各地點、日期、時間和議程，且須經參與會議成員補簽才為有效。

第二十一條

修改及解釋

在理解本章程上如有任何疑問或遺漏，適用《民法典》，且在不抵觸法律規定情況下，可由會員大會進行解釋和議決。

二零一六年四月十二日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$3,970.00)
(Custo desta publicação \$ 3 970,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

全藝社

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年四月七日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為98號。該修改章程文本如下：

第一章

第二條——會址：澳門羅理基博士大馬路265號。

二零一六年四月七日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$304.00)
(Custo desta publicação \$ 304,00)

永隆銀行有限公司澳門分行
試算表
於二零一六年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	4,335,282.40	
— 外幣	4,920,550.02	
AMCM 存款		
— 澳門元	201,381,638.88	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	10,911,798.60	
在外地之其他信用機構活期存款	35,078,829.63	
金、銀		
其他流動資產	902,298.58	
放款	5,915,375,398.97	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	10,240,986,785.04	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		15,391,612.41
— 外幣		100,372,146.36
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		151,688,475.94
— 外幣		776,894,963.45
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		14,857,419,181.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		5,140,548.75
債權人		
各項負債		69,237,152.87
財務投資		
不動產		
設備	2,212,092.24	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	33,159,268.40	50,426,898.18
各項風險備用金		94,076,016.18
股本		100,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		211,950,404.31
總收入		76,082,211.18
總支出	59,415,667.87	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	381,183,375,365.02	
保證及擔保付款（借方）	174,477,050.60	
信用狀（借方）		
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		
抵押帳（貸方）		381,183,375,365.02
保證及擔保付款		174,477,050.60
信用狀		
抵押帳		
其他備查帳	1,557,502,130.82	1,557,502,130.82
總額	399,424,034,157.07	399,424,034,157.07

分行副總經理
黃偉存

會計部主管
湯影

（是項刊登費用為 \$2,140.00）
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

新鴻基投資服務有限公司(澳門分行)
 試算表於二零一六年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	3,663,752.13	
應收賬款	55,902,723.81	
預付款項、按金及其他應收款項	275,203.13	
總公司之欠款	9,304,640.12	-
關連公司之欠款		
固定資產		
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		9,201,636.42
其他應付款項及應計負債		319,106.19
結欠總公司之款項		3,000,000.00
結欠關連公司之款項		-
稅項		319,300.00
股本		
儲備		
保留溢利/(損失)		55,895,851.03
總收入		2,380,993.42
總支出	1,970,567.87	
總額	71,116,887.06	71,116,887.06

澳門分行副經理
 歐陽彩珍

澳門分行經理
 江紹田

(是項刊登費用為 \$1,070.00)
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

廣發銀行股份有限公司澳門分行
試算表於二零一六年三月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	56,229,625.80	-
- 外幣	85,785,204.54	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	588,601,034.52	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	341,783,239.71	-
在外地之其他信用機構活期存款	347,620,133.50	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	10,685,107,623.90	-
在本澳信用機構之拆放	51,500,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	7,818,310,479.54	-
股票、債券及股權	933,149,446.92	-
承銷資金投資	-	-
債務人	7,334,397.16	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	818,478,525.25
- 外幣	-	1,232,548,262.77
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	1,182,716,223.42
- 外幣	-	13,320,256,789.48
公共機構存款	-	312,228.00
本地信用機構資金	-	-
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	3,943,930,117.67
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	3,975,282.05
債權人	-	51,445,638.30
各項負債	-	169,790.15
財務投資	-	-
不動產	35,900,282.05	-
設備	20,866,487.23	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	407,461,703.03	345,816,428.97
各項風險備用金	-	-
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	150,649,845.40
歷年營業結果	-	189,533,998.56
總支出	139,435,716.17	-
總收入	-	279,252,244.05
代客保管賬	-	-
代收賬	455,389,593.30	-
抵押賬	9,215,984,292.96	-
保證及擔保付款 (借方)	4,139,557,694.60	-
信用狀 (借方)	7,610,702.27	-
代客保管賬 (貸方)	-	-
代收賬 (貸方)	-	455,389,593.30
抵押賬 (貸方)	-	9,215,984,292.96
保證及擔保付款	-	4,139,557,694.60
信用狀	-	7,610,702.27
其他備查賬	11,066,161,419.83	11,066,161,419.83
總額	46,403,789,077.03	46,403,789,077.03

副行長
黃強

會計主管
庄哲

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



美高梅金殿超濠股份有限公司
二零一五年度業務報告摘錄

1. 公司資料

美高梅金殿超濠股份有限公司（「本公司」）的直接控股公司為美高梅中國控股有限公司（MGM China Holdings Limited），於開曼群島註冊成立且於香港聯合交易所有限公司主板上市的一家公司。美高梅中國控股有限公司的最終控股公司為美高梅國際酒店集團（MGM Resorts International），於美利堅合眾國特拉華州註冊成立且於紐約證券交易所上市的一家公司。

本公司與澳門博彩股份有限公司於二零零五年四月十九日簽訂在澳門特別行政區娛樂場內經營娛樂場博彩或其他幸運博彩的轉批給合同。轉批年期由二零零五年四月二十日開始及將於二零二零年三月三十一日結束。

本公司擁有及經營於澳門名為澳門美高梅的渡假村及娛樂場物業（「澳門美高梅」）。澳門美高梅最為著名的是天幕廣場，其特色是葡萄牙風格的建築、氣勢磅礴的景觀和渡假村內離地25米的玻璃天花。酒店由一棟擁有579間豪華套房的35層大廈組成，包括468間標準客房、99間豪華套房及12棟私人豪華別墅，並配有1,174台角子機、427張賭枱及多個貴賓及私人博彩區。此外，渡假村亦設有豪華休憩設施，包括8間不同風味的餐廳和酒吧、世界級的泳池和水療設施，以及約1,600平方米可轉換的會議區。

於二零一三年一月九日，澳門政府在澳門官方公報上刊發有關位於路氹一幅面積為71,833平方米的土地（「路氹土地」）以租賃形式授予本公司的為期25年土地批給合同。本公司現正於路氹土地上興建一所包括娛樂場、酒店及娛樂設施等多元化服務的綜合渡假村（「美高梅路氹」），將提供真正獨特美高梅體驗，其中包括約1,500間酒店房間及最多1,500台角子機及500張賭枱。我們基於現時市況及路氹其他渡假村的開業時間作出策略性決定，將順延美高梅路氹開業時間。我們目前預期於2017年第一季度底前可慶祝該澳門標誌性建築的開業。當前預算約澳門幣249億（不包括土地成本及資本化利息）並無變動。

2. 二零一五年度業務報告概要

截至二零一五年十二月三十一日止年度，本公司錄得年度利潤為澳門幣32.4億，較二零一四年減少45.2%。總收益為澳門幣219.5億，較二零一四年減少36.1%。美高梅金殿超濠股份有限公司錄得經調整EBITDA（為未計融資成本、稅項、折舊及攤銷、利息收入、淨匯兌差額、以股份為基礎的報酬、開業前成本、企業支出，主要包括企業辦公室的行政開支及向一間關聯公司支付牌照費，以及物業支出及其他非經常性開支前的利潤）約澳門幣48.1億，較二零一四年減少34.4%。

貴賓賭枱轉碼數為澳門幣3,649.5億，較二零一四年減少54.1%。於二零一五年貴賓賭枱贏率為3.3%。主場地賭枱總贏額於二零一五年減少20.7%至澳門幣77.8億，而每張主場地賭枱平均每日總贏額為澳門幣87,023元。角子機投注額為澳門幣363.2億，較二零一四年減少23.2%，角子機贏率於二零一五年為4.6%，而每台角子機平均每日贏額為澳門幣3,873元。

本公司於本年度錄得酒店平均每日房租為澳門幣2,234元，二零一四年則為澳門幣2,183元。酒店入住率為97.7%，二零一四年入住率則為98.7%。二零一五年度錄得每間可供入住客房收益為澳門幣2,400元，二零一四年則為澳門幣2,371元。

截至二零一五年十二月三十一日止，本公司錄得銀行結餘及現金約澳門幣52.7億，而銀行借款約澳門幣120.8億。

3.

損益表

截至二零一五年十二月三十一日止年度

	澳門幣（千元）
經營收益	
娛樂場收益	21,614,131
其他收益	338,769
	<u>21,952,900</u>
經營成本及開支	
向澳門政府支付的特別博彩稅及特別徵費	(8,554,956)
已消耗存貨	(333,658)
員工成本	(1,912,973)
其他開支及虧損	(6,937,286)
折舊及攤銷	(829,359)
	<u>(18,568,232)</u>

經營利潤	3,384,668
利息收入	12,187
融資成本	(149,739)
淨匯兌虧損	(8,182)
稅前利潤	3,238,934
稅項	-
年度利潤	3,238,934

資產負債表

於二零一五年十二月三十一日

澳門幣(千元)

非流動資產

物業及設備	3,828,480
在建工程	10,430,169
轉批給出讓金	555,377
土地使用權出讓金	1,369,652
其他資產	33,032
於附屬公司之投資	3,679
預付款項及按金	292,956
	16,513,345

流動資產

存貨	111,247
應收貿易款項	249,815
預付款項、按金及其他應收款項	40,235
土地使用權出讓金	71,684
應收直接控股公司款項	215,778
應收關聯公司款項	59,355
應收附屬公司款項	293,876
銀行結餘及現金	5,268,940
	6,310,930

流動負債

應付款項及應計費用	4,728,067
應付土地使用權	220,603
應付工程保證金	10,261
應付關聯公司款項	25,818
應付附屬公司款項	10,356
應付股息	1,558,602
	6,553,707

流動負債淨值

(242,777)

資產總值減流動負債

16,270,568

非流動負債

銀行借款	12,083,909
應付款項及應計費用	2,451
應付土地使用權	114,455
應付工程保證金	354,015

12,554,830

資產淨值

3,715,738

資本及儲備

股本	200,000
股份溢價	801,840
儲備	2,713,898
股東資金	3,715,738

4. 摘要財務報表之獨立核數師報告

致 美高梅金殿超濠股份有限公司全數股東 (於澳門註冊成立之股份有限公司)

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核美高梅金殿超濠股份有限公司二零一五年度之財務報表，並已於二零一六年二月十八日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一五年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解美高梅金殿超濠股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零一六年二月十八日

5. 獨任監事意見書

美高梅金殿超濠股份有限公司（「公司」）的董事會已向本獨任監事提交了公司二零一五年度財務報告、外部核數師德勤•關黃陳方會計師行之審核報告及董事局之年度報告以作審核。

本獨任監事已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本獨任監事認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零一五年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本獨任監事建議股東批准下列文件：

1. 公司二零一五年度之財務報告；
2. 董事局年度報告；及
3. 外部核數師審核報告。

獨任監事

何美華

註冊核數師

二零一六年二月十八日

6. 合資格的股東名單和所佔股份的百分比數目。這份名單內的股東於二零一五年的任何時間內均持有相等於或超過本公司資本百分之五。

何超瓊 (Ho, Pansy Catilina Chiu King) ——10% (持有50% B類股份)

MGM Resorts International Holdings Ltd. ——10% (持有50% B類股份)

美高梅中國控股有限公司 (MGM China Holdings Limited) ——80% (持有100% A類股份)

二零一五年公司機關據位人的姓名：

董事會

常務董事——何超瓊 (Ho, Pansy Catilina Chiu King)

董事——James Joseph Murren

董事——黃春猷 (Chen Yau Wong)

董事——William Joseph Hornbuckle

董事——Grant R. Bowie

獨任監事

何美華 (Ho Mei Va)

秘書

馬家豪 (António Menano)

MGM Grand Paradise, S.A.

Síntese do Relatório de Actividades do ano de 2015

1. Informação sobre a Sociedade

A accionista dominante directa da MGM Grand Paradise, S.A. (a “Sociedade”) é a *MGM China Holdings Limited*, uma sociedade constituída nas Ilhas Caimão e listada no Main Board da *The Stock Exchange of Hong Kong Limited*. A accionista dominante de topo da Sociedade é a *MGM Resorts International*, uma sociedade constituída em Delaware, nos Estados Unidos da América, e listada na *New York Stock Exchange*.

A Sociedade celebrou um contrato de subconcessão para a exploração de jogos de fortuna e azar ou outros jogos em casino na Região Administrativa Especial de Macau com a Sociedade de Jogos de Macau, S.A., em 19 de Abril de 2005. O período de duração da subconcessão teve início em 20 de Abril de 2005 e termina a 31 de Março de 2020.

A Sociedade detém e explora uma propriedade composta de resort e casino (“MGM MACAU”). No centro da propriedade surge a Grande Praça, com a sua arquitectura de inspiração portuguesa, cenários marcantes e um telhado de vidro que se ergue a 25 metros de altura. A propriedade compreende uma torre de 35 andares com 579 quartos, incluindo 468 quartos standard, 99 suites de luxo e 12 villas privadas de luxo, e é dotada de 1174 máquinas de jogo, 427 mesas de jogo e múltiplas áreas de jogo VIP e privadas. Em acréscimo, o resort dispõe de outros serviços de luxo, incluindo 8 bares e restaurantes variados, piscina e spa de alto nível e aproximadamente 1600 metros quadrados de espaço convertível para convenções.

Em 9 de Janeiro de 2013, foi publicado no Boletim Oficial do Governo da RAEM o teor do contrato de concessão por arrendamento de terras respeitante a um terreno com a área de 71.833 metros quadrados na zona do Cotai em Macau (o “terreno do Cotai”). A Sociedade prossegue presentemente a construção de um resort integrado com oferta diversificada incluindo casino, hotel e entretenimento, que proporcionará uma experiência “MGM” verdadeiramente única, com aproximadamente 1500 quartos, e até 1500 máquinas de jogo e 500 mesas de jogo no terreno do Cotai (“MGM COTAI”). A Sociedade tomou uma decisão estratégica, com base nas condições correntes do mercado e na calendarização da abertura de outros resorts na área, no sentido de adiar a abertura do MGM COTAI. A Sociedade prevê agora celebrar a abertura deste edifício icónico de Macau em finais do primeiro trimestre de 2017. Não há qualquer alteração ao actual orçamento de 24,9 mil milhões de Patacas, excluindo custos com terras e juros capitalizados.

2. Sumário do Relatório de Actividades de 2015

A Sociedade encerrou o exercício terminado a 31 de Dezembro de 2015 com um proveito de 3,24 mil milhões de Patacas, um decréscimo de 45,2% relativamente a 2014. A receita total do exercício ascende a 21,95 mil milhões de Patacas, um decréscimo na ordem dos 36,1% da receita total relativa ao exercício de 2014. A Sociedade gerou um *EBITDA* ajustado (proveitos antes de custos de financiamento, impostos, depreciações e amortizações, rendimentos de juros, diferenciais líquidos de moeda estrangeira, pagamentos baseados em acções, custos de pré-abertura, despesas societárias que incluem principalmente despesas administrativas com os escritórios da administração e remuneração de licença paga a uma sociedade relacionada, e despesas com a propriedade e outras despesas não recorrentes) no valor aproximado de 4,81 mil milhões de Patacas, um decréscimo na ordem de 34,4% relativo ao exercício de 2014.

No segmento VIP, a receita das mesas de jogo para o exercício de 2015 ascendeu a 364,95 mil milhões de Patacas, um decréscimo na ordem dos 54,1% da receita gerada em 2014. Em 2015, a percentagem do *win* das mesas de jogo VIP foi de 3,3% da receita bruta. No segmento NÃO VIP, o *win* bruto das mesas de jogo desceu 20,7% para 7,78 mil milhões de Patacas, e a média diária de *win* bruto por mesa de jogo foi de 87.023 Patacas em 2015. O *handle* das máquinas de jogo ascendeu a 36,32 mil milhões de Patacas, representando um decréscimo na ordem dos 23,2% relativamente a 2014, e a percentagem de *hold* em 2015 cifrou-se em 4,6%. O *win* por máquina de jogo por dia ascendeu a 3.873 Patacas.

A Sociedade atingiu uma taxa média diária (*ADR*) de 2.234 Patacas, por confronto com o valor de 2.183 Patacas verificado em 2014. A taxa de ocupação média fixou-se em 97,7%, por confronto com o valor de 98,7% verificado em 2014, gerando uma receita por quarto (*REVPAR*) de 2.400 Patacas, por confronto com o valor de 2.371 Patacas verificado no ano anterior.

Os saldos de depósitos bancários e numerário da Sociedade totalizavam, em 31 de Dezembro de 2015, o valor aproximado de 5,27 mil milhões de Patacas. O financiamento contraído pela Sociedade totalizava, àquela data, o valor de 12,08 mil milhões de Patacas.

3. Demonstração de resultados para o exercício findo a 31 de Dezembro de 2015

(Valores em MOP000s)

PROVEITOS OPERACIONAIS

Casino proveitos	21 614 131
Outros proveitos	338 769
	21 952 900

CUSTOS OPERACIONAIS E DESPESAS

Impostos especial sobre o jogo e cobrança especial à RAEM	(8 554 956)
Inventários consumidos	(333 658)
Custos com o pessoal	(1 912 973)
Outras despesas e perdas	(6 937 286)
Amortizações e depreciações	(829 359)
	<u>(18 568 232)</u>

LUCRO OPERACIONAL

Rendimento de juros	12 187
Despesas financeiras	(149 739)
Perdas cambiais líquidas	<u>(8 182)</u>

RESULTADOS ANTES DE IMPOSTOS

Impostos	-
----------	---

RESULTADOS DO EXERCÍCIO3 238 934**Balanço em 31 de Dezembro de 2015**

(Valores em MOP000s)

ACTIVO IMOBILIZADO

Propriedade e equipamento	3 828 480
Empreendimento em curso	10 430 169
Prémio de subconcessão	555 377
Prémio de concessão de terra	1 369 652
Outros activos	33 032
Investimento em subsidiárias	3 679
Pré-pagamentos e depósitos	292 956
	<u>16 513 345</u>

ACTIVO MOBILIZADO

Existências	111 247
Clientes	249 815
Adiantamentos a fornecedores, depósitos e outros activos	40 235
Prémio de concessão de terra	71 684
Créditos sobre sociedade mãe	215 778
Créditos sobre sociedades relacionadas	59 355
Créditos sobre subsidiárias	293 876
Saldos bancários e disponibilidades	5 268 940
	<u>6 310 930</u>

PASSIVO CORRENTE

Dívidas e acréscimos de custos	4 728 067
Prémio de concessão de terra	220 603
Retenções para construção	10 261
Dívidas a sociedades relacionadas	25 818
Dívidas a subsidiárias	10 356
Dividendos	1 558 602
	<u>6 553 707</u>

PASSIVO CORRENTE LÍQUIDO(242 777)**ACTIVO TOTAL LÍQUIDO DO PASSIVO CORRENTE**16 270 568**PASSIVO NÃO CORRENTE**

Empréstimos bancários	12 083 909
Dívidas e acréscimos de custos	2 451
Prémio de concessão de terra	114 455
Retenções para construção	354 015

12 554 830**ACTIVO TOTAL LÍQUIDO**3 715 738**CAPITAL E RESERVAS**

Capital social	200 000
Prémio de acções	801 840
Reservas	2 713 898

FUNDOS DE ACCIONISTAS3 715 738

4. Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da MGM Grand Paradise S.A.

(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da MGM Grand Paradise S.A. relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 18 de Fevereiro de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da MGM Grand Paradise S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Macau, 18 de Fevereiro de 2016

5. Parecer do Fiscal Único

Para efeitos de aprovação, o Conselho de Administração da MGM Grand Paradise, S.A. (de ora em diante designada por “a Sociedade”) apresentou a esta Fiscal Única os documentos financeiros, o relatório do auditor externo, Deloitte Touche Tohmatsu e o relatório anual do Conselho de Administração, todos relativos ao ano de 2015.

De acordo com o estabelecido nos estatutos sociais, esta Fiscal Única procedeu à análise e ao exame dos documentos financeiros e das contas da Sociedade referentes ao ano de 2015, além de se inteirar do respectivo regime e forma de funcionamento da Sociedade no ano ora em apreço. No entendimento desta Fiscal Única, os referidos documentos financeiros revelam, de forma adequada e conveniente, a classificação e natureza das contas, bem como a situação financeira da Sociedade, sendo esse entendimento corroborado pelo auditor externo no seu relatório, o qual comenta o facto dos documentos financeiros da Sociedade reflectirem, em todas as suas componentes principais e por forma justa, a situação financeira da Sociedade no exercício findo no dia 31 de Dezembro de 2015.

Tendo em consideração o exposto, esta Fiscal Única propõe aos accionistas que aprovelem os seguintes documentos:

1. Documentos financeiros da Sociedade relativos ao ano de 2015;
2. Relatório anual do Conselho de Administração; e
3. Relatório do auditor externo.

A Fiscal Única, Ho Mei Va,

Auditor inscrito

18 de Fevereiro de 2016.

6. Lista dos accionistas qualificados, detentores de valor igual ou superior a 5% do capital social, em qualquer período do ano de 2015, com indicação do respectivo valor percentual

Ho, Pansy Catilina Chiu King — 10% (50% das acções de categoria B)

MGM Resorts International Holdings Limited — 10% (50% das acções de categoria B)

MGM China Holdings Limited — 80% (100% das acções de categoria A)

Nome dos titulares dos órgãos sociais, durante o ano de 2015

Conselho de Administração

Ho, Pansy Catilina Chiu King — Administradora-Delegada

James Joseph Murren — Administrador

Chen Yau Wong — Administrador

William Joseph Hornbuckle — Administrador

Grant R. Bowie — Administrador

Fiscal única

Ho Mei Va

Secretário

António Menano

(是項刊登費用為 \$13,375.00)
(Custo desta publicação \$ 13 375,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$299.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$299,00